

FR

## THERMOPOËLE À GRANULÉS

MANUEL D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN



**IDRO PRINCE<sup>3</sup> 12 - IDRO PRINCE<sup>3</sup> 16 - AQUOS<sup>3</sup> 16 - IDRON 16 AIRTIGHT - MIRA 16 -  
TESIS 16 AIRTIGHT - IDRO PRINCE<sup>3</sup> 23 - AQUOS<sup>3</sup> 23 - IDRON 22 AIRTIGHT - HIDROFIRE 22.8 - MIRA  
22 - TESIS 22 AIRTIGHT - IDRO PRINCE<sup>3</sup> 23 H<sub>2</sub>O - AQUOS<sup>3</sup> 23 H<sub>2</sub>O - IDRO PRINCE 30 -  
IDRO PRINCE 30 H<sub>2</sub>O**



IT - SCHEDA PRODOTTO  
EN - PRODUCT DATA SHEETS  
FR - FICHE DE PRODUIT  
NL - PRODUCTKAART  
DE - PRODUKTDATENBLATT  
ES - FICHA DEL PRODUCTO  
PT - FICHA DO PRODUTO  
PL - KARTA PRODUKTU  
CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU  
SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU  
RO - FIȘA PRODUSULUI  
HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP  
SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA  
HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA  
GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ  
BG - ПРОДУКТОВ ФИШ  
LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ  
ET - TOOTEKIRJELDUS  
DK - PRODUKTBLAD  
SE - INFORMATIONSBLAG

# SCHEDA PRODOTTO

(EU 2015/1186)



<b>IT - SCHEDA PRODOTTO</b> <b>EN - PRODUCT DATA SHEETS</b> <b>FR - FICHE DE PRODUIT</b> <b>NL - PRODUCTKAART</b> <b>DE - PRODUKTDATENBLATT</b> <b>ES - FICHA DEL PRODUCTO</b> <b>PT - FICHA DO PRODUTO</b>	<b>PL - KARTA PRODUKTU</b> <b>CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU</b> <b>SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU</b> <b>RO - FIȘA PRODUSULUI</b> <b>HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP</b> <b>SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA</b> <b>HR- INFORMACIJSKI LIST</b> <b>PROIZVODA</b>	<b>GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b> <b>BG - ПРОДУКТОВ ФИШ</b> <b>LT - GAMINIO VARDINIŲ</b> <b>PARAMETRŲ LENTELĖ</b> <b>ET - TOOTEKIRJELDUS</b> <b>DK - PRODUKTBLAD</b> <b>SE - INFORMATIONSBLAD</b>			
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Márka Марка Ženklas Kaubamārk Mærke Märke				
Modello Model Modèle Model Modell Modelo Modelo Model Model Model	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Mudel Model Modell	TESIS 16 AIRTIGHT	ITESIS 23 AIRTIGHT	MIRA 16	MIRA 22
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energijātohususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass	A+	A+	A+	A+
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt	3,3	4,1	3,3	4,1

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Puterea termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Инди́ректна топлинна мощно́сть Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt	12,9	18,7	12,9	18,7
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetickéj účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на энергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	124	122	124	122
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна ефективност при номинална топлинна мощност Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galia Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt	93,3	91,3	93,3	91,3	

<p>Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficiēnā utilā la sarcinā minimā Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезна эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nyttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning</p>	96,5	96,5	96,5	96,5
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual. Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction. Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegewejde hoofdstukken van de handleiding. Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind.</p> <p>Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones. Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazań dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi. Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze. Dodrživajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu. Respectați avertismentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni. Kövessen a használati útmutató vonatkozó szakaszaiiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelmeztetéseket. Upoštevajte opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo. Pridržavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu. Πρέπει τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών. Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции. Laikykites specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų. Järgige kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks. Overhold advarselne og instruksjonerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen. Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>				

**CADEL srl**

FREEPOINT by Cadel

Via Foresto Sud, 7  
31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

[www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)  
[www.free-point.it](http://www.free-point.it)

**IT - SCHEDA PRODOTTO**  
**EN - PRODUCT DATA SHEETS**  
**FR - FICHE DE PRODUIT**  
**NL - PRODUCTKAART**  
**DE - PRODUKTDATENBLATT**  
**ES - FICHA DEL PRODUCTO**  
**PT - FICHA DO PRODUTO**  
**PL - KARTA PRODUKTU**  
**CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU**  
**SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU**  
**RO - FIȘA PRODUSULUI**  
**HU - TĚRMĚKISMERTETŐ ADATLAP**  
**SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA**  
**HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA**  
**GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**  
**BG - ПРОДУКТОВ ФИШ**  
**LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ**  
**ET - TOOTEKIRJELDUS**  
**DK - PRODUKTBLAD**  
**SE - INFORMATIONSBLAG**

# SCHEDA PRODOTTO

(EU 2015/1186)



89018014

**ErP**

<b>IT - SCHEDA PRODOTTO</b> <b>EN - PRODUCT DATA SHEETS</b> <b>FR - FICHE DE PRODUIT</b> <b>NL - PRODUCTKAART</b> <b>DE - PRODUKTDATENBLATT</b> <b>ES - FICHA DEL PRODUCTO</b> <b>PT - FICHA DO PRODUTO</b>	<b>PL - KARTA PRODUKTU</b> <b>CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU</b> <b>SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU</b> <b>RO - FIȘA PRODUSULUI</b> <b>HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP</b> <b>SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA</b> <b>HR- INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA</b>	<b>GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b> <b>BG - ПРОДУКТОВ ФИШ</b> <b>LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTĖLĖ</b> <b>ET - TOOTEKIRJELDUS</b> <b>DK - PRODUKTBLAD</b> <b>SE - INFORMATIONSBLAGD</b>			
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Мάρка Марка Ženklas Kaubamārk Mærke Märke	FreePoint	FreePoint	FreePoint	
Modello Model Modèle Model Modell Μοντέλο Модел Modelis Model Model Modell	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Mudel Model Modell	IDRON 22 AIRTIGHT	IDRON 16 AIRTIGHT	HIDROFIRE 22.8	IDRO PRINCE 30
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass	A+	A+	A+	A+
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt	4,1	3,3	4,1	1,6

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Инди́ректна топли́нна мо́щность Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt	18,7	12,9	18,7	26,9
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetické účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на енергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	122	124	122	121
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна эффективность при номинальной тепловой мощности Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt	91,3	93,3	91,3	93,68	

Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficienta utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезная эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nyttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning	96,5	96,5	96,5	94,7
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni          Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual.          Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction.          Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegewijde hoofdstukken van de handleiding.          Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind.          Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones.          Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções.          Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi.          Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze.          Dodržavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu.          Respectați avertimentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni.          Kövesse a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelmeztetéseket.          Upošteвайте opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo.          Pridrżavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu.          Тπρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών.          Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции.          Laiykūtēs specialiose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktų perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų.          Jārgīge kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks.          Overhold advarselne og instruksjonerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen.          Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>				

**CADEL srl**

FREEPOINT by Cadel

Via Foresto Sud, 7  
 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

[www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)  
[www.free-point.it](http://www.free-point.it)

cod. 89018014 - rev.06

IT - SCHEDA PRODOTTO  
EN - PRODUCT DATA SHEETS  
FR - FICHE DE PRODUIT  
NL - PRODUCTKAART  
DE - PRODUKTDATENBLATT  
ES - FICHA DEL PRODUCTO  
PT - FICHA DO PRODUTO  
PL - KARTA PRODUKTU  
CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU  
SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU  
RO - FIȘA PRODUSULUI  
HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP  
SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA  
HR - INFORMACIJSKI LIST PROIZVODA  
GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ  
BG - ПРОДУКТОВ ФИШ  
LT - GAMINIO VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ  
ET - TOOTEKIRJELDUS  
DK - PRODUKTBLAD  
SE - INFORMATIONSBLAG

# SCHEDA PRODOTTO

(EU 2015/1186)



<b>IT - SCHEDA PRODOTTO</b> <b>EN - PRODUCT DATA SHEETS</b> <b>FR - FICHE DE PRODUIT</b> <b>NL - PRODUCTKAART</b> <b>DE - PRODUKTDATENBLATT</b> <b>ES - FICHA DEL PRODUCTO</b> <b>PT - FICHA DO PRODUTO</b>	<b>PL - KARTA PRODUKTU</b> <b>CZ - INFORMAČNÍ LIST VÝROBKU</b> <b>SK - INFORMAČNÝ LIST VÝROBKU</b> <b>RO - FIȘA PRODUSULUI</b> <b>HU - TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP</b> <b>SL - PODATKOVNI LIST IZDELKA</b> <b>HR- INFORMACIJSKI LIST</b> <b>PROIZVODA</b>	<b>GR - ΔΕΛΤΙΟ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b> <b>BG - ПРОДУКТОВ ФИШ</b> <b>LT - GAMINIO VARDINIŲ</b> <b>PARAMETRŲ LENTELĖ</b> <b>ET - TOOTEKIRJELDUS</b> <b>DK - PRODUKTBLAD</b> <b>SE - INFORMATIONSBLAGD</b>									
Marchio Brand Marque Merk Marke Marca Marka Značka Značka	Marca Márka Blagovna znamka Marka Мάρка Марка Ženklas Kaubamārk Mærke Märke										
Modello Model Modèle Model Modell Μοντέλο Модел Modelis Model Model Modell	Model Modell Model Model Μοντέλο Модел Modelis Model Model Modell						IDRO PRINCES 12	IDRO PRINCES 16	IDRO PRINCES 23	AQUOS3 16	AQUOS3 23
Classe di Efficienza Energetica Energy Efficiency Class Classe d'Efficacité Énergétique Energie-efficiëntieklasse Energieeffizienzklasse Clase de eficiencia energética Classe de Eficiência Energética Klasa efektywności energetycznej Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti	Clasa de randament energetic Energiahatékonyasági osztály Razred energetske učinkovitosti Razred energetske učinkovitosti Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης Клас на енергийна ефективност Energijos efektyvumo klasė Energiatõhususe klass Energiklasse Energieeffektivitetsklass						A+	A+	A+	A+	A+
Potenza termica diretta Direct heat output Puissance thermique directe Rechtstreeks thermisch vermogen Direkte Heizleistung Potencia térmica directa Potência térmica direta Bezpośrednia moc cieplna Přímý tepelný výkon Priamy tepelný výkon	Putere termică directă Közvetlen hőteljesítmény Neposredna toplotna moć Izravna toplinska snaga Άμεση θερμική ισχύς Директна топлинна мощност Tiesioginė šiluminė galia Otsene soojusvõimsus Direkte termisk effekt Direkt värmeeffekt						1,6	3,3	4,1	3,3	4,1

Potenza termica indiretta Indirect heat output Puissance thermique indirecte Onrechtstreeks thermisch vermogen Indirekte Heizleistung Potencia térmica indirecta Potência térmica indireta Pośrednia moc cieplna Nepřímý tepelný výkon Nepriamy tepelný výkon	Putere termică indirectă Közvetett hőteljesítmény Posredna toplotna moč Neizravna toplinska snaga Έμμεση θερμική ισχύς Инди́ректна топли́нна мо́щность Netiesioginė šiluminė galia Kaudne soojusvõimsus Indirekte termisk effekt Indirekt värmeeffekt	10,2	12,9	18,7	12,9	18,7
Indice di efficienza energetica Energy Efficiency Index Índice de eficiencia energética Energie-efficiëntie-index Energieeffizienzindex Índice de eficiência energética Índice de eficiência energética Wskaźnik efektywności energetycznej Index energetické účinnosti Index energetické účinnosti	Indice de randament energetic Energiahatékonysági mutató Kazalo energetske učinkovitosti Indeks energetske učinkovitosti Δείκτης ενεργειακής απόδοσης Индекс на энергийна ефективност Energijos efektyvumo indeksas Energiatõhususe indeks Indeks energieeffektivitet Energieeffektivitetsindex	122	124	122	124	122
Efficienza utile alla potenza termica nominale Useful energy efficiency at nominal heat output Rendement utile à la puissance thermique nominale Efficiëntie nuttig voor het nominaal thermisch vermogen Nutzleistung für die nominale Heizleistung Eficiencia útil a la potencia térmica nominal Eficiência útil com potência térmica nominal Wydajność użytkowa dla znamionowej mocy cieplnej Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone Eficientă utilă la puterea termică nominală Hasznos hatásfok névleges hőteljesítményen Izkoristek pri nominalni toplotni moči Korisna učinkovitost pri nazivnoj toplinskoj snazi Ωφέλιμη απόδοση της ονομαστικής θερμικής ισχύος Полезна ефективност при номинална топлинна мощност Naudingasis efektyvumas esant nominaliai šiluminei galiai Kasutegur nominaalsel soojusvõimsusel Nyttevirkning ved nominel termisk effekt Nyttoverkningsgraden vid nominell värmeeffekt	91,8	93,3	91,3	93,3	91,3	

Efficienza utile al carico minimo Useful energy efficiency at minimum load Rendement utile à la charge minimale Efficiëntie nuttig voor de minimale last Nutzleistung für die Mindestlast Eficiencia útil con la carga mínima Eficiência útil com carga mínima Wydajność użytkowa dla minimalnego obciążenia Užitečná účinnost při minimálním zatížení Užitočná účinnosť pri minimálnom zaťažení Eficiența utilă la sarcină minimă Hasznos hatásfok minimális terhelésen Izkoristek pri minimalni obremenitvi Toplinska učinkovitost pri minimalnom opterečenju Ωφέλιμη απόδοση σε ελάχιστο φορτίο Полезная эффективность при минимален товар Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai apkrovai Kasutegur minimaalsel koormusel Nyttevirkning ved minimal belastning Nyttoverkningsgraden vid minimibelastning	92,4	96,5	96,5	96,5	96,5
<p>Rispettare le avvertenze e le indicazioni di installazione e manutenzione periodica riportate nei capitoli dedicati del manuale di istruzioni          Comply with the installation and periodic maintenance warnings and indications shown on the dedicated chapters of the instructions manual.          Respecter les mises en garde et les indications d'installation et d'entretien périodique fournies dans les chapitres spécifiques du manuel d'instruction.          Respecteer de waarschuwingen en voorschriften voor de installatie en het periodiek onderhoud aangegeven in de toegewijde hoofdstukken van de handleiding.          Die Warnhinweise und die Anweisungen für die Installation und die regelmäßige Wartung einhalten, die in den entsprechenden Kapiteln des Bedienungshandbuchs enthalten sind.          Cumpla con las advertencias y las indicaciones de instalación y de mantenimiento periódico, indicadas en los capítulos específicos del manual de instrucciones.          Respeitar as advertências e as indicações de instalação e manutenção periódica apresentadas nos capítulos específicos do manual de instruções.          Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących instalacji i okresowej konserwacji, podanych w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi.          Dodržujte upozornění a pokyny pro instalaci a pravidelnou údržbu v odpovídajících kapitolách tohoto návodu k obsluze.          Dodržavajte upozornenia a pokyny týkajúce sa inštalácie a pravidelnej údržby v osobitných kapitolách tohto návodu na obsluhu.          Respectați avertizamentele și indicațiile de instalare și întreținere periodică indicate în capitolele corespunzătoare din manualul de instrucțiuni.          Kövesse a használati útmutató vonatkozó szakaszaiban szereplő beszerelési és karbantartási előírásokat és figyelmeztetéseket.          Upošteвайте opozorila in navodila za nameščanje in redno vzdrževanje, ki so opisana v ustreznih poglavjih navodil za uporabo.          Pridrżavajte se upozorenja i uputa za instalaciju i periodično održavanje u posebnim poglavljima priručnika za uporabu.          Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες εγκατάστασης και περιοδικής συντήρησης που αναφέρονται στα κεφάλαια του εγχειριδίου των οδηγιών.          Спазвайте предупрежденията и указанията за монтаж и периодична поддръжка, посочени в съответните глави на ръководството с инструкции.          Laikykites specialiuose instrukcijų vadovo skyriuose pateiktą perspėjimų ir montavimo bei periodinės techninės priežiūros nurodymų.          Järgige kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid paigalduseks ja korraliseks hoolduseks.          Overhold advarselne og instruksjonerne for installation og periodisk vedligeholdelse, der er angivet i instruktionsvejledningen.          Respektera de bestämmelser och anvisningar för installation och löpande underhåll som anges i de specifika kapitlen i handboken.</p>					

**CADEL srl**

FREEPOINT by Cadel

Via Foresto Sud, 7  
 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

[www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)  
[www.free-point.it](http://www.free-point.it)

cod. 89018013 - rev.03

# SOMMAIRE

<b>1 INTRODUCTION</b> .....	<b>4</b>
1.1 REVISIONS DE LA PUBLICATION .....	4
1.2 SOIN DU MANUEL ET COMMENT LE CONSULTER.....	4
1.3 SYMBOLES PRESENTS DANS LE MANUEL.....	4
<b>2 RECOMMANDATIONS ET CONDITIONS DE GARANTIE</b> .....	<b>5</b>
2.1 MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ .....	5
2.2 INFORMATIONS.....	6
2.3 DESTINATION D'USAGE .....	6
2.4 CONDITIONS DE GARANTIE .....	6
2.5 MISES EN GARDE POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT .....	7
<b>3 INSTALLATION</b> .....	<b>8</b>
3.1 NORMES POUR L'INSTALLATION .....	8
3.2 LES PELLETS.....	8
3.3 ÉTANT ENTENDU .....	9
3.4 DISTANCES MINIMUMS.....	10
3.5 ÉTANT ENTENDU .....	10
3.6 CONDUIT DE FUMÉE .....	10
3.7 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	11
3.8 DIMENSIONNEMENT .....	14
3.9 ENTRETIEN .....	14
3.10 CHEMINÉE.....	14
3.11 COMPOSANTS DU CONDUIT DE FUMÉE.....	15
3.12 PRISE D'AIR EXTÉRIEUR.....	15
3.13 RACCORDEMENT AU CONDUIT DE FUMÉE.....	17
3.14 EXEMPLES D'INSTALLATION CORRECTE .....	17
<b>4 DESSINS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES....</b>	<b>19</b>
4.1 DIMENSIONS GÉNÉRALES IDRO PRINCE <sup>3</sup> 12.....	19
4.2 DIMENSIONS GÉNÉRALES IDRO PRINCE <sup>3</sup> 16 - 23 - 23 H <sub>2</sub> O .....	20
4.3 DIMENSIONI STUFA IDRO PRINCE 30 - 30 H <sub>2</sub> O .....	21
4.4 DIMENSIONS GÉNÉRALES AQUOS <sup>3</sup> 16 - 23 - 23 H <sub>2</sub> O.....	22
4.5 DIMENSIONS GÉNÉRALES IDRON 16-22 AT - HIDROFIRE 22.8 - MIRA 16-22 - TESIS 16-23 AT .....	23
4.6 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	24
<b>5 INSTALLATION ET MONTAGE</b> .....	<b>29</b>
5.1 PRÉPARATION ET DÉBALLAGE.....	29
5.2 MONTAGE CADRE IDRO PRINCE <sup>3</sup> 12-16-23-23 H <sub>2</sub> O-30-30 H <sub>2</sub> - MIRA 16-22 - TESIS 16-23 AT.....	30
5.3 MONTAGE DES PANNEAUX LATÉRAUX AQUOS <sup>3</sup> 16-23-23 H <sub>2</sub> O.....	31
5.4 MONTAGE DES PANNEAUX LATÉRAUX IDRON 16-22 AIRTIGHT / HIDROFIRE 22.8.....	31
<b>6 REMPLISSAGE DES GRANULÉS</b> .....	<b>32</b>
6.1 REMPLISSAGE DES GRANULÉS.....	32
6.2 SÉCURITÉ.....	33
6.3 FORMATION DES UTILISATEURS.....	33
<b>7 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE</b> .....	<b>34</b>
7.1 RACCORDEMENT DISPOSITIF HYDRAULIQUE.....	34
7.2 SCHÉMA DE RACCORDEMENT (IDRO PRINCE <sup>3</sup> 12) .....	34
7.3 SCHÉMA DE RACCORDEMENT IDRO PRINCE <sup>3</sup> 16-23 , AQUOS <sup>3</sup> 16-23 , IDRON 16-22 AIRTIGHT, HIDROFIRE 22.8 - MIRA 16-22 - TESIS 16-23 AIRTIGHT .....	35
7.4 SCHÉMA DE RACCORDEMENT IDRO PRINCE 30.....	36
7.5 SCHÉMA DE RACCORDEMENT (IDRO PRINCE <sup>3</sup> 23 H <sub>2</sub> O, AQUOS <sup>3</sup> 23 H <sub>2</sub> O).....	37
7.6 SCHÉMA DE RACCORDEMENT (IDRO PRINCE 30 H <sub>2</sub> O).....	37
7.7 SOUPE DE DÉCHARGE 3 BAR .....	38
7.8 RACCORDEMENTS DE L'INSTALLATION.....	38
7.9 LAVAGE DE L'INSTALLATION .....	39
7.10 REMPLISSAGE DE L'INSTALLATION.....	39
7.11 CARACTÉRISTIQUES DE L'EAU .....	39
<b>8 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE</b> .....	<b>40</b>
8.1 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE DU POÊLE .....	40
8.2 ALIMENTATION DU POÊLE.....	40
<b>9 MISES EN GARDE PREMIER ALLUMAGE</b> .....	<b>41</b>
9.1 MISES EN GARDE GÉNÉRALES.....	41
<b>10 TABLEAU DE COMMANDE</b> .....	<b>42</b>
10.1 ECRAN TABLEAU DE CONTROLE.....	42
10.2 MENU PRINCIPAL .....	42
<b>11 RUBRIQUES DU MENU ET FONCTIONNEMENT</b> .....	<b>43</b>
11.1 MODE PROGRAMMÉ (TIMER) - MENU PRINCIPAL .....	43
11.2 REMARQUES POUR LE FONCTIONNEMENT TIMER....	44
11.3 FONCTION SLEEP (MENU PRINCIPAL) .....	44
11.4 MENU RÉGLAGES .....	44
11.5 MENU CONFIGURATIONS .....	45
11.6 MODE AUTO ECO (VOIR POINTS F-G).....	49
11.7 CONFIGURATION DE L'INSTALLATION.....	49
11.8 INSTALLATION AVEC : POÊLE À GRANULÉS EN DIRECT ET SONDE D'AMBIANCE .....	50
11.9 INSTALLATION AVEC : POÊLE À GRANULÉS EN DIRECT ET THERMOSTAT D'AMBIANCE .....	50
11.10 INSTALLATION AVEC : POÊLE À GRANULÉS EN DIRECT, SONDE D'AMBIANCE ET BOUILLEUR ECS .....	51
11.11 INSTALLATION AVEC : POÊLE À GRANULÉS EN DIRECT, THERMOSTAT D'AMBIANCE ET BOUILLEUR ECS.....	52
11.12 INSTALLATION AVEC : POÊLE À GRANULÉS ET PUFFER.....	53
11.13 INSTALLATION AVEC : POÊLE À GRANULÉS, PUFFER ET CHAUDIÈRE DE SECOURS (MURALE).....	54
11.14 MODES DE FONCTIONNEMENT.....	55
11.15 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES .....	56
11.16 ALLUMAGE .....	57
11.17 ÉROGATION DE PUISSANCE.....	57

<b>12 DISPOSITIFS DE SECURITE ET ALARMES.....</b>	<b>57</b>
12.1 LES DISPOSITIFS DE SECURITE .....	57
12.2 PRESSOSTAT .....	57
12.3 SONDE TEMPERATURE FUMÉES .....	57
12.4 THERMOSTAT A CONTACT DANS LE RESERVOIR COMBUSTIBLE .....	57
12.5 THERMOSTAT A CONTACT DANS LA CHAUDIERE ...	57
12.6 SONDE TEMPERATURE EAU .....	57
12.7 DISPOSITIFS DE SECURITE ELECTRIQUE .....	58
12.8 VENTILATEUR FUMÉES .....	58
12.9 MOTOREDUCTEUR .....	58
12.10 DEFAUT TEMPORAIRE DE COURANT .....	58
12.11 DEFAUT D'ALLUMAGE .....	58
12.12 FONCTION ANTIGEL .....	58
12.13 FONCTION ANTIBLOCAGE POMPE .....	58
12.14 SIGNALISATIONS DES ALARMES .....	58
12.15 REMISE À ZÉRO DE L'ALARME .....	59
12.16 ARRET NORMAL (SUR LE PANNEAU : OFF AVEC FLAMME CLIGNOTANTE) .....	60
12.17 COUPURE DE COURANT AVEC POELE ALLUME .....	60
12.18 BLACKOUT SUPERIEUR A 10" AVEC POELE EN PHASE D'ARRET .....	60
<b>13 RECOMMANDATIONS POUR UNE UTILISATION SÛRE.....</b>	<b>60</b>
<b>14 NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....</b>	<b>61</b>
14.1 NETTOYAGES QUOTIDIENS OU HEBDOMADAIRES PAR L'UTILISATEUR .....	61
14.2 NETTOYAGE DU VERRE .....	62
14.3 NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR ET DU COMPARTIMENT SOUS LE FOYER TOUS LES 2/3 JOURS .....	62
14.4 NETTOYAGE DES FAISCEAUX TUBULAIRES .....	63
14.5 NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DE L'EXTRACTEUR DE FUMÉES .....	63
14.6 NETTOYAGE DU SYSTÈME D'ÉVACUATION DES FUMÉES ET CONTRÔLES EN GÉNÉRAL .....	64
14.7 VÉRIFICATION PÉRIODIQUE DE LA FONCTIONNALITÉ DE LA FERMETURE PORTE .....	64
14.9 MISE HORS SERVICE (FIN DE SAISON) .....	65
14.10 REMPLACEMENT DE L'ÉVACUATION DE SURPRESSION POUR LA CHAMBRE DE COMBUSTION .....	65
14.11 CONTRÔLE DES COMPOSANTS INTERNES .....	66
<b>15 CARTE ÉLECTRONIQUE .....</b>	<b>70</b>

# 1 INTRODUCTION

Cher Client,

nos produits sont projetés et construits conformément aux réglementations européennes de référence pour les produits de construction (EN13240 poêles à bois, EN14785 appareils à granulés, EN13229 cheminées/inserts à bois, EN 12815 cuisinières à bois), avec des matériaux de haute qualité et une profonde expérience dans les processus de transformation. Les produits respectent également les exigences essentielles de la directive 2006/95/CE (Basse Tension) et de la Directive 2004/108/CE (Compatibilité Électromagnétique).

Afin d'obtenir les meilleures performances, nous vous suggérons de lire avec attention les instructions contenues dans le présent manuel.

Le présent manuel d'installation et d'utilisation constitue une partie intégrante du produit : s'assurer qu'il soit toujours avec l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire. En cas de perte, demander une copie au service technique de votre zone ou en le téléchargeant directement depuis le site internet de l'entreprise.

Tous les règlements locaux, y compris ceux qui se réfèrent aux normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'installation de l'appareil.

En Italie, sur les installations des installations à biomasse inférieures à 35KW, se référer au D.M. 37/08 et tout installateur qualifié ayant les compétences requises doit délivrer le certificat de conformité de l'installation installée. (Par installation, on entend Poêle+Conduit de fumée+Prise d'air).

## 1.1 REVISIONS DE LA PUBLICATION

Le contenu de ce manuel est de nature strictement technique et appartient à l'entreprise CADEL srl.

Aucune partie de ce manuel ne peut être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite même partiellement sous une autre forme et/ou moyen mécanique, électronique pour des photocopies, des enregistrements ou autre, sans une autorisation préalable et écrite de la part de CADEL srl.

A tout moment, l'entreprise se réserve le droit de modifier éventuellement le produit sans donner de préavis. La société propriétaire protège ses droits aux termes de la loi.

## 1.2 SOIN DU MANUEL ET COMMENT LE CONSULTER

- Prenez soin de ce manuel et conservez-le dans un endroit qui soit facile et rapide d'accès.
- Si ce manuel est perdu ou détruit, demandez-en un exemplaire à votre revendeur ou bien directement au Service d'assistance technique autorisé.

## 1.3 SYMBOLES PRESENTS DANS LE MANUEL

	<b>ATTENTION :</b> lire attentivement et comprendre le message auquel il se réfère puisque la non observation des prescriptions peut provoquer de sérieux dommages au produit et compromettre la sécurité des usagers.
	<b>INFORMATIONS :</b> une non observation des prescriptions compromettra l'utilisation du produit.
	<b>SEQUENCES DES OPERATIONS :</b> séquence de boutons à appuyer pour accéder au menu ou effectuer des réglages.
	<b>MANUEL</b> consulter avec attention ce manuel ou les instructions relatives.

## 2 RECOMMANDATIONS ET CONDITIONS DE GARANTIE

### 2.1 MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ

**L'installation, le branchement électrique, la vérification du fonctionnement et l'entretien doivent être effectués exclusivement par du personnel autorisé et qualifié.**

**Installer le produit conformément à toutes les lois locales, nationales et normes en vigueur dans le lieu, la région ou l'état.**

**Une utilisation erronée du produit ou une intervention d'entretien incorrecte peuvent entraîner un sérieux risque d'explosion dans la chambre de combustion.**

Utiliser exclusivement le combustible recommandé par le fabricant. Le produit ne doit pas être utilisé comme incinérateur. L'utilisation de combustibles liquides est formellement interdite.

Ne pas mettre de granulés de bois différents dans le réservoir combustibles.

Pour une utilisation correcte du produit et des appareils électroniques qui lui sont raccordés, et pour prévenir des incidents, il faut toujours respecter les indications reportées dans le présent manuel.

**L'appareil peut être utilisé par des enfants ayant plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience ou de la connaissance nécessaire, pourvu qu'ils soient surveillés ou bien après avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien, destinés à être effectués par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**

Avant de commencer toute opération, l'utilisateur, ou quiconque s'apprêtant à opérer sur le produit, devra avoir lu et avoir compris tout le contenu du présent manuel d'installation et d'utilisation. Des erreurs ou de mauvaises configurations peuvent provoquer des conditions de danger et/ou un fonctionnement irrégulier.

Ne pas utiliser le produit comme échelle ou structure d'appui.

Ne pas mettre du linge à sécher sur le produit. D'éventuels séchoir ou similaires doivent être tenus à une distance appropriée du produit. **Risque d'incendie.**

La responsabilité pour toute utilisation impropre du produit est entièrement à la charge de l'utilisateur et décharge le fabricant de toute responsabilité, civile et pénale.

Tout type d'altération ou de remplacement non autorisé de pièces non originales du produit peut être dangereux pour la sécurité de l'opérateur et décharge la société de toute responsabilité, civile et pénale.

Une grande partie des surfaces du produit sont très chaudes (porte, poignée, vitre, tubes de sortie des fumées, etc.). **Il faut donc éviter d'entrer en contact avec ces parties sans vêtements de protection adaptés ou moyens appropriés, comme par exemple des gants de protection thermique** ou des systèmes d'actionnement type « main froide ».

Il est interdit de faire fonctionner le produit avec la porte ouverte ou avec la vitre cassée.

Le produit doit être connecté électriquement à l'installation, munie d'un système de mise à la terre efficace.

Éteindre le produit en cas de panne ou de mauvais fonctionnement.

L'accumulation de granulés non brûlés dans le brûleur, après chaque « mauvais allumage », doit être ôtée avant de procéder à un nouvel allumage. Contrôler que le brûleur soit propre et bien positionné avant de rallumer.

**En cas de panne ou de dysfonctionnement, éteindre le poêle et contacter immédiatement le technicien spécialisé. Ne pas remplir les granulés à la main dans le brûleur, car ce comportement incorrect pourrait générer une quantité anormale de gaz imbrûlés, avec le risque consécutif d'explosion à l'intérieur de la chambre.**

**L'accumulation de granulés non brûlés dans le brûleur, après chaque mauvais allumage, doit être ôtée avant de procéder à une nouvelle tentative d'allumage.**

Si le foyer n'est pas nettoyé et soumis à des interventions d'entretien, des dysfonctionnements et des explosions peuvent se vérifier à l'intérieur du poêle. S'assurer d'ôter toute trace de matériau ou d'incrustation des trous du foyer et de les nettoyer, chaque fois qu'on vide les cendres du poêle ou bien en cas de mauvais allumage. S'assurer que la dimension des trous du foyer ne se réduise pas, car cela aurait un effet négatif sur les performances en toute sécurité du poêle.

Ne pas laver le produit avec de l'eau. L'eau pourrait pénétrer à l'intérieur de l'unité et abîmer les isolations électriques, en provoquant des décharges électriques.

En cas d'incendie dans le conduit de fumée, éteindre le poêle, le déconnecter de l'alimentation et ne pas ouvrir la porte. Appeler ensuite les autorités compétentes.

En cas de panne du système d'allumage, ne pas allumer le poêle avec des matériaux inflammables.

Ne pas s'arrêter longtemps devant le produit en marche. Ne pas trop chauffer la pièce où vous séjournez ni où le produit est installé. Cela peut endommager les conditions physiques et causer des problèmes de santé.

Installer le produit dans des pièces n'étant pas sujettes au risque d'incendie et pourvues de tous les services, tels que les alimentations (air et électriques) et évacuations pour les fumées.

En cas d'incendie du conduit de fumée, éteindre l'appareil, le déconnecter du réseau et ne jamais ouvrir la porte. Appeler ensuite les autorités compétentes.

L'emmagasinage du produit et du revêtement doit être effectué dans des pièces dépourvues d'humidité et elles ne doivent pas être exposées aux intempéries.

Il est recommandé de ne pas ôter les pieds prévus pour l'appui du corps du produit au sol, pour garantir une isolation adéquate,

surtout en cas de sols en matériaux inflammables.

En cas de panne du système d'allumage, ne pas forcer l'allumage en utilisant des matériaux inflammables.

Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être exécutées uniquement par du personnel autorisé et qualifié.

Évaluer les conditions statiques du plan sur lequel gravitera le poids du produit et pourvoir à une isolation adéquate s'il est construit en matériau inflammable (ex. bois, moquette, plastique).

Parties électriques sous tension : alimenter le produit seulement après avoir complété son assemblage.

Déconnecter le produit de l'alimentation 230V avant d'effectuer toute opération d'entretien.

**EN CAS DE FUMÉE DANS LA PIÈCE OU D'EXPLOSION ENDOMMAGEANT LE DISPOSITIF, L'ÉTEINDRE, AÉRER LA PIÈCE ET CONTACTER IMMÉDIATEMENT L'INSTALLATEUR/LE TECHNICIEN PRÉPOSÉ À L'ASSISTANCE.**

## 2.2 INFORMATIONS

- En cas de problèmes, contacter le revendeur ou un technicien qualifié autorisé par Cadel ; en cas de réparation, demander l'utilisation de pièces de rechange originales.
- Utiliser exclusivement le type de combustible conseillé par Cadel (pour l'Italie, granulés ayant un diamètre de 6 mm et, pour les autres pays européens, granulés ayant un diamètre de 6-8 mm), qui doit être uniquement chargé au moyen d'un système d'alimentation automatique.
- Contrôler et nettoyer périodiquement le conduit de sortie des fumées (raccordement au conduit de fumée).
- L'accumulation de granulés non brûlés dans le brûleur, après une série de mauvais allumages, doit être ôtée avant de procéder à une nouvelle tentative d'allumage.
- Le poêle à granulés n'est pas un appareil de cuisson.
- Tenir toujours le couvercle du réservoir combustible fermé.
- Conserver le présent mode d'emploi, qui sera une partie intégrante du poêle, pendant toute sa durée de vie utile. En cas de vente ou de cession du poêle à un autre utilisateur, toujours s'assurer que le manuel accompagne le produit.
- En cas de perte, contacter Cadel ou le revendeur autorisé pour une copie.
- Conformément au règlement UE n° 305/2011, la « Déclaration des Performances » est disponible en ligne sur les sites [www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com) / [www.free-point.it](http://www.free-point.it).

## 2.3 DESTINATION D'USAGE

Le produit fonctionne exclusivement avec des pellets en bois et il doit être installé à l'intérieur des pièces.

## 2.4 CONDITIONS DE GARANTIE

L'entreprise garantit le produit, à l'exclusion des éléments sujets à l'usure normale reportés ci-dessous, pour une durée de 2 (deux) ans à compter de la date d'achat, qui est prouvée par:

- un document probant (facture et/ou ticket de caisse fiscal) qui reporte le nom du vendeur et la date de la vente;
- l'envoi du certificat de garantie rempli dans les 8 jours suivant l'achat.

De plus, pour valider la garantie, l'installation dans les règles de l'art et la mise en service de l'appareil doivent être effectuées exclusivement par du personnel qualifié qui, dans les cas prévus, devra délivrer à l'utilisateur une déclaration de conformité de l'installation et de bon fonctionnement du produit.

Nous suggérons d'effectuer l'essai fonctionnel du produit avant d'effectuer de l'achèvement avec les finitions correspondantes (revêtements, coloration des parois, etc.).

Les installations ne répondant pas aux normes en vigueur annulent la garantie du produit, ainsi que l'utilisation impropre et le non-entretien comme prévu par le constructeur.

La garantie est valide à la condition que soient respectées les indications et les mises en garde contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien qui accompagne l'appareil, afin d'en permettre l'utilisation la plus correcte.

La substitution de tout l'appareil ou la réparation d'une des parties qui le composent ne prolongent pas la durée de la garantie, qui reste inchangée.

Par garantie, on entend la substitution ou la réparation gratuite **des parties reconnues défectueuses d'origine à cause de défauts de fabrication.**

Pour bénéficier de la garantie, en cas de manifestation de défaut, l'acheteur devra conserver le certificat de garantie et l'exhiber, avec le document délivré lors de l'achat, au Centre d'Assistance technique.

Tous les dysfonctionnements et/ou dommages à l'appareil résultant des causes suivantes sont exclus de la présente garantie:

- Les dommages causés par le transport et/ou la manutention.
- Toutes les parties défectueuses suite à une négligence ou négligence lors de l'utilisation, un entretien erroné, une installation non conforme à ce qui est spécifié par le fabricant (toujours se référer au manuel d'installation et d'utilisation fourni avec l'appareil).
- Un dimensionnement erroné par rapport à l'utilisation ou des défauts lors de l'installation ou bien la non-adoption de mesures

- nécessaires pour garantir l'exécution dans les règles de l'art.
- Une surchauffe impropre de l'appareil, c'est-à-dire l'utilisation de combustibles non conformes aux types et aux quantités indiquées sur les instructions fournies avec.
- Des dommages ultérieurs, causés par des interventions erronées de l'utilisateur lors de la tentative de trouver une solution à la panne initiale.
- Aggravation des dommages, causée par l'utilisation ultérieure de l'appareil de la part de l'utilisateur, après la manifestation du défaut.
- En présence de chaudière, d'éventuelles corrosions, incrustations ou ruptures provoquées par des courants vagabonds, par de la condensation, par la agressivité ou l'acidité de l'eau, par des traitements détartrants effectués de façon impropre, par le manque d'eau, par des dépôts de boues ou de calcaire.
- Inefficacité de conduits de fumée ou de parties de l'installation dont dépend l'appareil.
- Dommages causés par des altérations de l'appareil, des agents atmosphériques, des catastrophes naturelles, des actes de vandalisme, des décharges électriques, des incendies, la défectuosité de l'installation électrique et/ou hydraulique.
- La non-exécution du nettoyage annuel du poêle de la part d'un technicien autorisé ou personnel qualifié, entraîne la perte de la garantie.

Sont également exclus de la présente garantie:

- Les parties sujettes à l'usure normale, telles que les joints, les vitres, les revêtements et grilles en fonte, les pièces peintes, chromées ou dorées, les poignées et les câbles électriques, les lampes, les voyants lumineux, les poignées, toutes les parties extirpables du foyer.
- Les différences chromatiques des parties peintes et en céramique/serpentin, ainsi que les craquelures de la céramique puisque ce sont des caractéristiques naturelles du matériau et de l'utilisation du produit.
- Travaux de maçonnerie.
- Pièces de l'installation (si présentes) non fournies par le fabricant.

D'éventuelles interventions techniques sur le produit pour l'élimination des susdits défauts et des dommages consécutifs devront par conséquent être fixées avec le Centre d'Assistance Technique, qui se réserve d'accepter ou pas la tâche correspondante et, en tout cas, ne seront pas effectuées à titre de garantie, mais plutôt d'assistance technique à prêter aux conditions éventuellement et spécifiquement fixées, et selon les tarifs en vigueur pour les travaux à effectuer.

Les frais nécessaires pour remédier à vos mauvaises interventions techniques, altérations ou, de toute façon, facteurs nuisibles à l'appareil, non reductibles à des défauts d'origine, seront également à la charge de l'utilisateur.

Sous réserve des limites établies par les lois ou règlements, toute garantie de limitation de la pollution atmosphérique et acoustique reste également exclue.

**L'entreprise décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages, directs ou indirects, à des personnes, animaux ou choses, suite au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le manuel et s'y rapportant, spécialement les mises en garde concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.**

PIÈCES DE RECHANGE

En cas de dysfonctionnement du produit, s'adresser au revendeur, qui transmettra l'appel au service d'assistance technique.

Employer exclusivement des pièces de rechange originales. Le revendeur ou le centre d'assistance peut vous fournir toutes les indications utiles pour les pièces de rechange.

Il est conseillé de ne pas attendre que les composants soient usés par l'utilisation pour les remplacer ; il est utile d'effectuer les contrôles périodiques d'entretien.



*L'entreprise décline toute responsabilité si le produit et tout autre accessoire sont utilisés de façon impropre ou modifiés sans autorisation.  
Pour tout remplacement, il faut utiliser uniquement des pièces de rechange originales.*

## 2.5 MISES EN GARDE POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT

La démolition et l'élimination du poêle sont à la charge et responsabilité exclusives du propriétaire, qui devra agir conformément aux lois en vigueur dans son Pays en matière de sécurité, de respect et de sauvegarde de l'environnement.

À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Il peut être confié à des centres de tri sélectif appropriés, prévus par les administrations communales, ou bien à des revendeurs qui fournissent ce service. Éliminer le produit conformément au tri sélectif permet d'éviter de possibles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé, dérivant de son élimination inadéquate, et permet de récupérer les matériaux qui le composent afin d'obtenir une importante économie d'énergie et de ressources.

## 3 INSTALLATION



*Les indications contenues dans ce chapitre se réfèrent explicitement à la norme italienne d'installation UNI 10683. En tout cas, toujours respecter les réglementations en vigueur dans le pays d'installation.*

### 3.1 NORMES POUR L'INSTALLATION

Le produit en question est un poêle prévu pour fonctionner avec des granulés de bois.

Ci-dessous, quelques normes européennes de référence pour l'installation du produit :

**EN 12828** Conception des systèmes de chauffage.

**CEI 64-8** Installations électriques alimentées sous une tension au plus égale à 1000 volts en courant alternatif et à 1500 volts en courant continu.

**EN 1443** Norme générale des conduits de fumée

**EN 1856-1** conduits de fumée métalliques

**EN 1856-2** conduits de fumée métalliques

**EN 1457** conduits de fumée - Conduits intérieurs en terre cuite/céramique

**EN 13384-1** Conduits de fumée - Méthodes de calcul thermo-aéraulique - Partie 1 : Conduits de fumée ne desservant qu'un seul appareil

Ci-dessous, quelques normes de référence pour l'Italie :

**UNI 10683:2012** Générateurs de chaleur alimentés au bois ou autres biocombustibles solides - Inspection, installation, contrôle et maintenance (pour puissance thermo-chimique au foyer inférieure à 35kW)

**UNI/TS 11278** norme technique générale pour le choix du conduit de fumée

**UNI 10847:2000** Installations de conduits de fumée simples pour générateurs alimentés avec des combustibles liquides et solides - Maintenance et contrôle - Lignes directrice et procédures

**UNI 8065** traitement des eaux dans les installations civiles.

**UNI 9182** Installations d'alimentation et de distribution d'eau froide et chaude (sanitaire).

La procédure d'installation requiert le schéma pour l'installation de chauffage, préparé conformément aux normes et recommandations locales en vigueur.

En tout cas, respecter :

Pour l'installation de chauffage -

Exigences locales pour le raccordement au conduit de fumée.

Exigences locales pour les normes anti-incendie.

Pour les parties électriques - **EN 60335 « Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues »**

Partie 1 : Exigences générales

Partie 2 : Règles particulières pour les appareils à combustion au gaz, au mazout et à combustible solide comportant des raccordements électriques.

### 3.2 LES PELLETS

Les pellets sont issus du tréfilage de sciure produite lors de l'usinage du bois naturel séché (sans vernis). Le caractère compact du matériel est garanti par la lignine contenue dans le bois même et permet la production des pellets sans besoin de colle ni de liants. Le marché offre différents types de pellets ayant des caractéristiques qui varient en fonction des mélanges de bois utilisés. Le diamètre varie entre 6 et 8 mm, avec une longueur standard comprise entre 5 et 30 mm. Les pellets de bonne qualité ont une densité qui varie de 600 à plus de 750 kg/ m<sup>3</sup> avec un contenu d'eau qui se maintient entre 5% et 8% de son poids.

C'est non seulement un combustible écologique, puisque l'on exploite au maximum les résidus de bois en obtenant une combustion plus propre que celle produite avec des combustibles fossiles, mais les pellets présentent aussi des avantages techniques.

Tandis qu'un bon bois a un pouvoir calorifique de 4,4 kW/kg (15% d'humidité après environ 18 mois de séchage), celui des pellets est de 4,9 kW/kg. Pour garantir une bonne combustion, il est nécessaire que les pellets soient conservés dans un endroit à l'abri de l'humidité et de la saleté. Les pellets sont en général fournis en sacs de 15 kg et le stockage est ainsi très pratique.

Les pellets de bonne qualité garantissent une combustion correcte en réduisant les émissions nocives dans l'environnement.



*Plus le combustible est de mauvaise qualité et plus l'intérieur du brasier et la chambre de combustion auront besoin d'être nettoyés fréquemment.*

Les principales certifications de qualité pour les pellets qui existent sur le marché européen sont par exemple DINplus, Ö-Norm M7135, Pellet gold. Elles garantissent que soient respectés le :

- pouvoir calorifique: 4,9 kWh/kg.
- Contenu eau: max 10% du poids.
- Pourcentage de cendre: max 0,5% du poids.
- Diamètre: 5 – 6 mm.
- Longueur: max 30 mm.
- Contenu: 100% bois non traité et sans aucun ajout de substances liantes (pourcentage d'écorce max 5%).
- Emballage: dans des sacs réalisés en matériel éco-compatible ou bio-dégradable.



*L'entreprise conseille vivement d'employer pour ses produits un combustible certifié (DINplus, Ö-Norm M7135, Pellet Gold).*

*L'utilisation de pellets de mauvaise qualité ou non conformes avec ce qui est indiqué précédemment compromet le fonctionnement de votre produit et peut, par conséquent, entraîner la déchéance de la garantie et de la responsabilité sur le produit.*

### 3.3 ÉTANT ENTENDU

La position de montage doit être choisie en fonction de l'environnement, de l'évacuation, du conduit de fumée. Vérifiez, par les autorités locales, s'il y a des prescriptions plus restrictives concernant la prise d'air comburant, l'installation d'évacuation des fumées, y compris le conduit de fumée et la cheminée. La société constructrice décline toute responsabilité en cas d'installations non conforme aux lois en vigueur, d'un échange d'air des pièces non correct, d'un branchement électrique non conforme aux normes et d'une utilisation non appropriée de l'appareil. L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié, qui devra délivrer à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation et assumera l'entière responsabilité de l'installation définitive et donc du bon fonctionnement du produit.

En particulier, il faudra s'assurer:

- qu'il y ait une prise d'air comburant adaptée et une évacuation des fumées conforme à la typologie du produit installé
- que d'autres poêles ou dispositifs installés ne mettent pas en dépression la pièce où est installé le produit (un maximum de 15 Pa de dépression en environnement est permis seulement pour des appareils étanches)
- qu'il n'y ait pas de reflux de fumées dans l'environnement avec le produit allumé
- que l'évacuation des fumées soit réalisée en totale sécurité (dimensionnement, étanchéité aux fumées, distances de matériaux inflammables...).

**En particulier, il est recommandé de vérifier, dans les données de la plaque du conduit de fumée, les distances de sécurité, qui doivent être respectées en présence de matériaux combustibles, et la typologie de matériau isolant à utiliser. Ces prescriptions doivent toujours être rigoureusement respectées pour éviter de graves dommages à la santé des personnes et à l'intégrité de l'habitation.** L'installation de l'appareil doit garantir un accès facile pour le nettoyage de l'appareil, des tubes d'évacuation des fumées et du conduit de fumée. **Il est interdit d'installer le poêle dans des pièces ayant un risque d'incendie. L'installation dans des studios, chambres à coucher et salles de bain est permise seulement pour les appareils étanches ou fermés, pourvus d'une canalisation adéquate de l'air comburant directement vers l'extérieur. Toujours maintenir une distance et une protection adaptée afin d'éviter que le produit entre en contact avec de l'eau.**

Si plusieurs appareils sont installés, il faut dimensionner adéquatement la prise d'air vers l'extérieur.

### 3.4 DISTANCES MINIMUMS

Il est conseillé d'installer le poêle éloigné d'éventuels murs et/ou meubles, avec un tour d'air minimum pour permettre une aération efficace de l'appareil et une bonne distribution de la chaleur dans l'environnement. Respecter les distances d'objets inflammables ou sensibles à la chaleur (divans, meubles, revêtements en bois etc.) comme spécifié en dessous. La distance frontale de matériaux inflammables doit être d'au moins la valeur reportée dans le tableau des données techniques du produit.

En cas de présence d'objets considérés comme particulièrement délicats, tels que les meubles, tentures, divans, augmenter adéquatement la distance du poêle.



*En présence de sol en bois, il est conseillé de monter le plan de protection du sol et, de toute façon, de suivre les normes en vigueur dans le pays.*

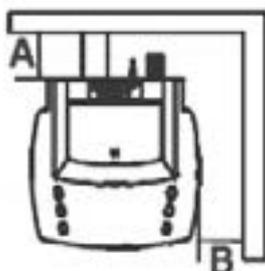


Fig. 1 - Distances de sécurité

MODÈLE	MURS NON INFLAMMABLES	MURS INFLAMMABLES
IDRO PRINCE <sup>3</sup> 12	A = 5 cm / B = 5 cm	A = 20 cm / B = 20 cm
IDRO PRINCE <sup>3</sup> 16-23-23 H2O	A = 5 cm / B = 5 cm	A = 20 cm / B = 20 cm
IDRO PRINCE 30-30 H2O	A = 5 cm / B = 5 cm	A = 20 cm / B = 20 cm
AQUOS <sup>3</sup> 16-23-23 H2O	A = 5 cm / B = 5 cm	A = 20 cm / B = 20 cm
IDRON 16-22 AIRTIGHT	A = 5 cm / B = 5 cm	A = 20 cm / B = 20 cm
HIDROFIRE 22.8	A = 5 cm / B = 5 cm	A = 20 cm / B = 20 cm

Si le sol est constitué de matériau combustible, nous suggérons d'utiliser une protection en matériau incombustible (acier, verre...) qui protège également la partie frontale de l'éventuelle chute de brûlés pendant les opérations de nettoyage.

L'appareil doit être installé sur un sol ayant une capacité de charge adéquate.

Si la construction existante ne satisfait pas cette exigence, il faudra prendre des mesures appropriées (par exemple, une plaque de distribution de la charge).

### 3.5 ÉTANT ENTENDU

Le présent chapitre Conduit de fumée a été rédigé en se référant à ce qui est prescrit par les Normes Européennes (EN13384 - EN1443 - EN1856 - EN1457).

Il fournit quelques indications sur la réalisation correcte du conduit de fumée, mais il ne doit en aucun cas remplacer les normes en vigueur, que le constructeur qualifié doit avoir en sa possession. Vérifiez, par les autorités locales, s'il y a des normes restrictives concernant la prise d'air comburant, l'installation d'évacuation des fumées, le conduit de fumée et la cheminée.

L'Entreprise décline toute responsabilité en ce qui concerne le mauvais fonctionnement du poêle, s'il est imputable à l'utilisation de conduit de fumée mal dimensionné, ne satisfaisant pas les normes en vigueur.

### 3.6 CONDUIT DE FUMÉE

Le conduit de fumée revêt une grande importance pour un fonctionnement régulier d'un appareil chauffant à combustibles solides à tirage forcé, vu que les appareils chauffants modernes ont un haut rendement avec des fumées plus froides et un tirage inférieur conséquent, il est donc essentiel que le conduit de fumée soit construit dans les règles de l'art et toujours maintenu en parfaite efficacité. Un conduit de fumée qui sert un appareil à granulés/bois doit être au moins de catégorie T400 (ou plus si l'appareil le requiert) et résistant au feu de suie. L'évacuation des fumées doit se faire par un conduit de fumée simple avec des tubes en acier isolés (A) ou par un conduit de fumée existant et conforme à l'utilisation prévue (B).

Un simple vide technique en ciment doit être opportunément tubé. Dans les deux cas, prévoir un bouchon d'inspection (AT) et/ou une porte d'inspection (AP) - FIG.1.

Il est interdit de raccorder plusieurs appareils à bois/granulés (\*) ou de tout autre typologie (hottes...) dans le même conduit de fumée.

(\*) à moins qu'il y ait des dérogations nationales (par ex. en Allemagne) qui permettent, dans certaines conditions, une installation de plusieurs appareils dans un même conduit de fumée ; en tout cas, il faut rigoureusement respecter les exigences de produit/installation prévus par les réglementations/législations correspondantes en vigueur dans ce pays

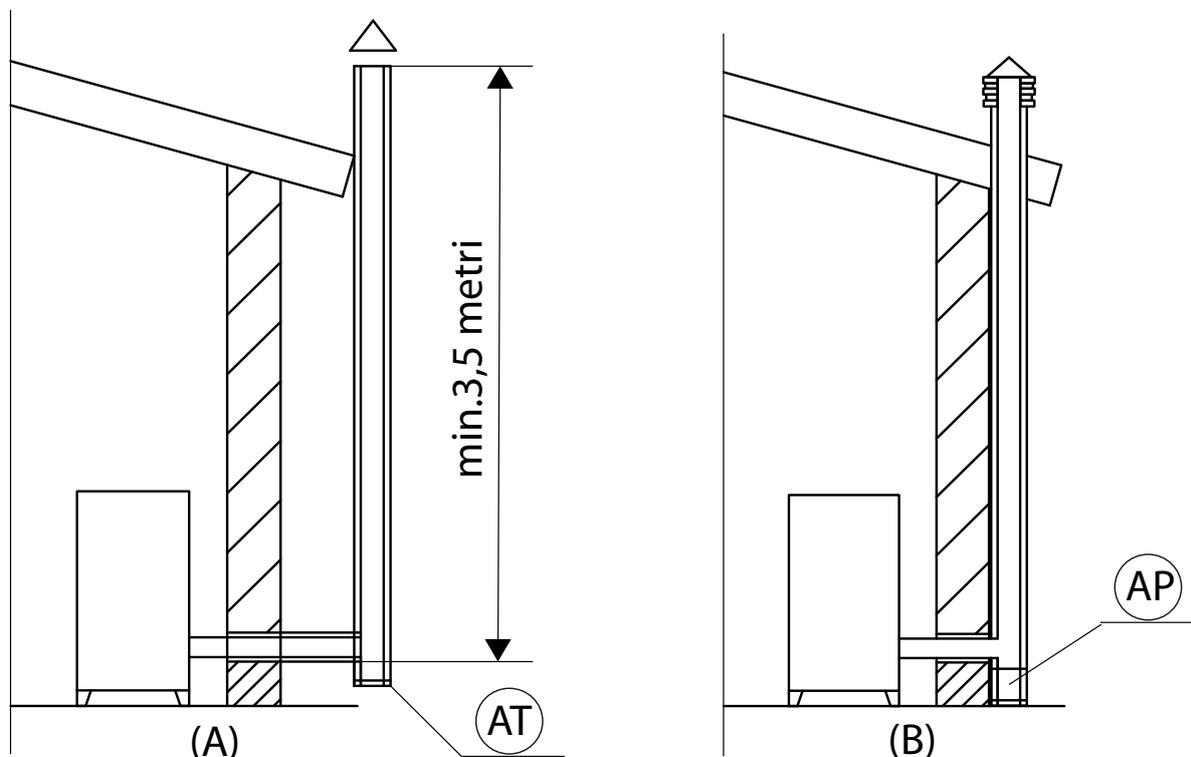


Fig. 2 - Conduit de fumée

### 3.7 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Faire vérifier l'efficacité du conduit de fumée par un technicien habilité.

Le conduit de fumée doit être étanche aux fumées, être vertical sans étranglements, être réalisé avec des matériaux imperméables aux fumées, à la condensation, thermiquement isolés et aptes à résister dans le temps aux sollicitations mécaniques normales (nous conseillons des conduits de fumée en A/316 ou réfractaire à double chambre isolée de section ronde). L'extérieur doit être isolé pour éviter des phénomènes de condensation et réduire l'effet du refroidissement des fumées. Il doit être tenu à distance de matériaux combustibles ou facilement inflammables à l'aide d'un interstice d'air ou de matériaux isolants : vérifier la distance indiquée par le fabricant du conduit de fumée, conformément à l'EN1443. L'entrée du conduit de fumée doit être dans la même pièce que l'appareil ou, tout au plus, dans la pièce contiguë, et avoir en dessous de l'entrée une chambre de récupération de la suie et de la condensation, accessible par une porte métallique étanche.

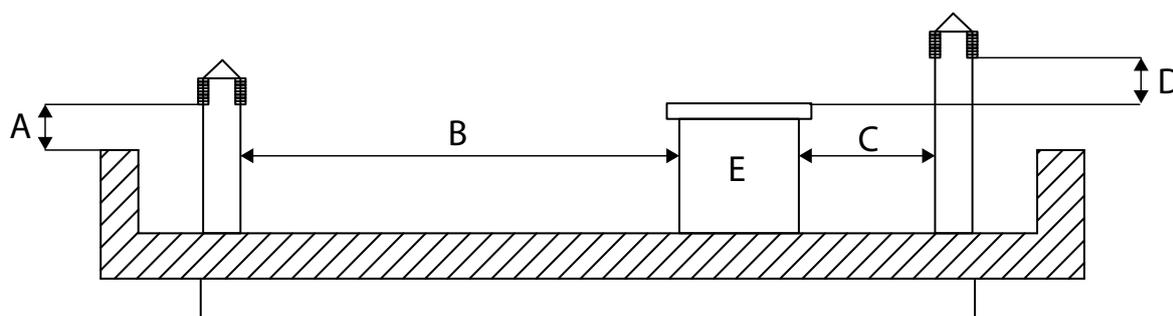


Fig. 3 - Toit plat

LÉGENDE Fig. 3

A 0,50 mètre

LÉGENDE	Fig. 3
<b>B</b>	distance > 2 mètres
<b>C</b>	distance < 2 mètres
<b>D</b>	0,50 mètre
<b>E</b>	volume technique

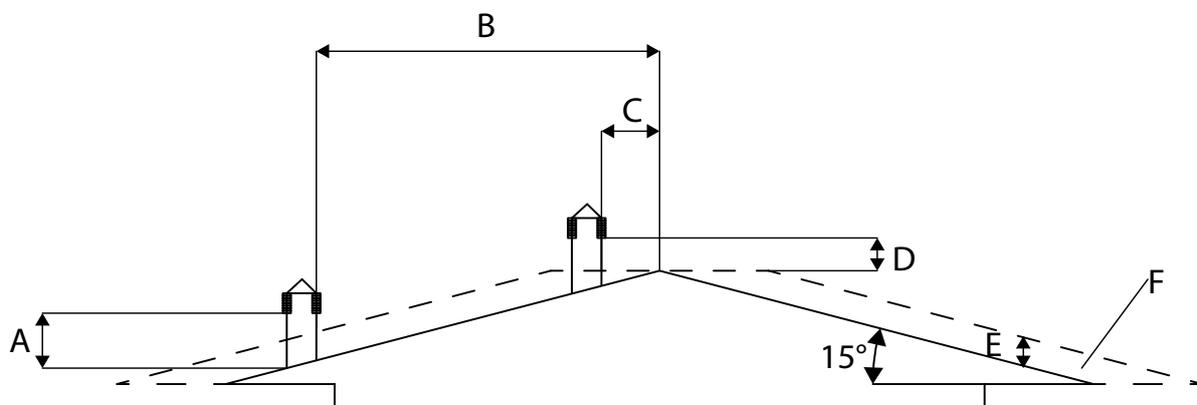


Fig. 4 - Toit à 15°

LÉGENDE	Fig. 4
<b>A</b>	min. 1,00 mètre
<b>B</b>	distance > 1,85 mètre
<b>C</b>	distance < 1,85 mètre
<b>D</b>	0,50 mètre au-dessus du comble
<b>E</b>	0,50 mètre
<b>F</b>	zone de reflux

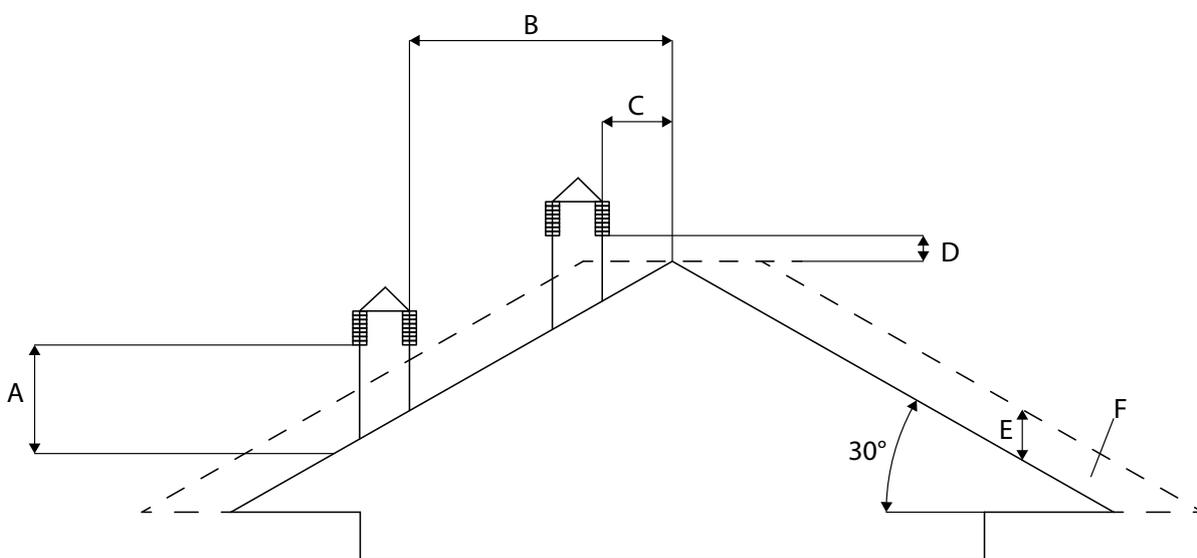


Fig. 5 - Toit à 30°

LÉGENDE	Fig. 5
<b>A</b>	min. 1,30 mètre
<b>B</b>	distance > 1,50 mètre
<b>C</b>	distance < 1,50 mètre
<b>D</b>	0,50 mètre au-dessus du comble
<b>E</b>	0,80 mètre
<b>F</b>	zone de reflux

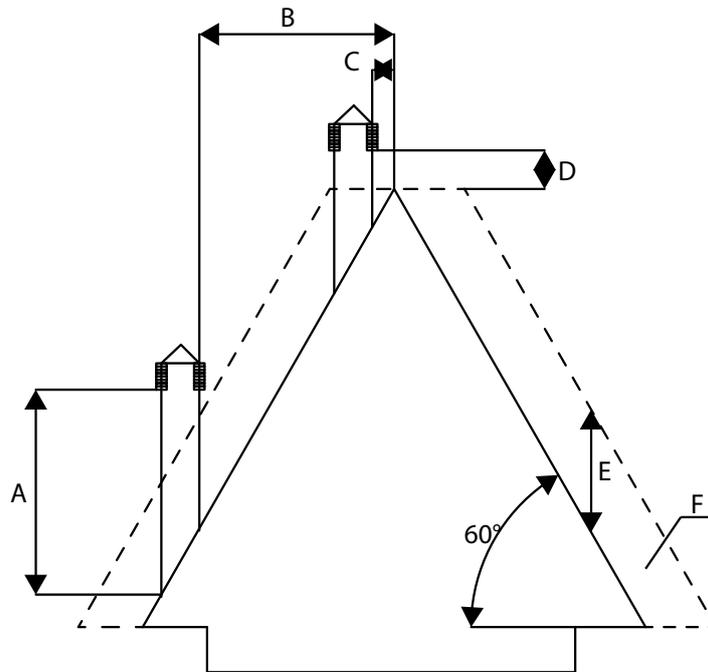


Fig. 6 - Toit à 60°

**LÉGENDE** Fig. 6

<b>A</b>	min. 2,60 mètres
<b>B</b>	distance > 1,20 mètre
<b>C</b>	distance < 1,20 mètre
<b>D</b>	0,50 mètre au-dessus du comble
<b>E</b>	2,10 mètres
<b>F</b>	zone de reflux

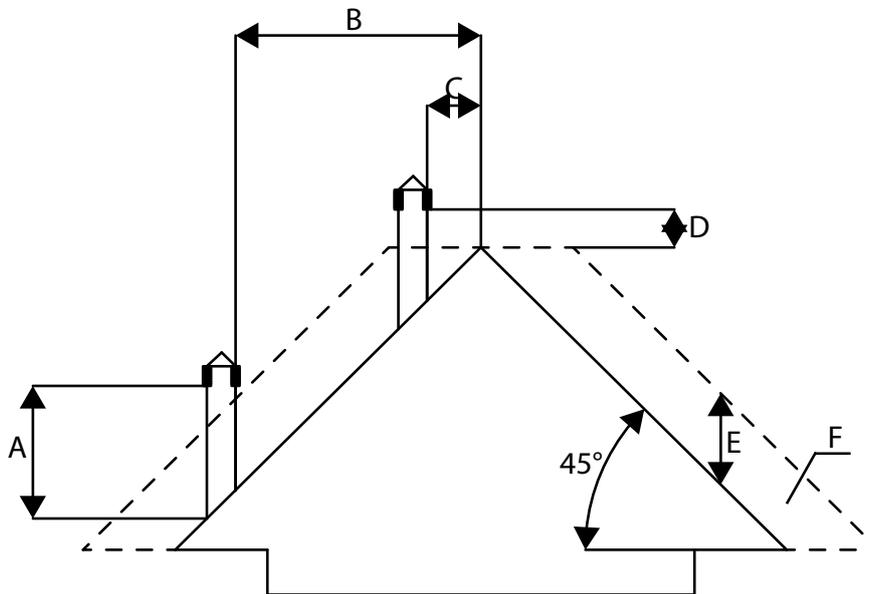


Fig. 7 - Toit à 45°

**LÉGENDE** Fig. 7

<b>A</b>	min. 2,00 mètres
<b>B</b>	distance > 1,30 mètre
<b>C</b>	distance < 1,30 mètre
<b>D</b>	0,50 mètre au-dessus du comble
<b>E</b>	1,50 mètre
<b>F</b>	zone de reflux

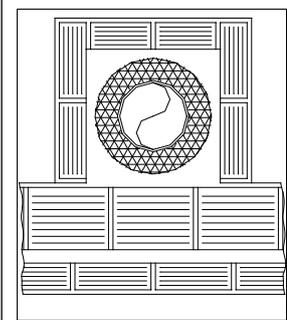
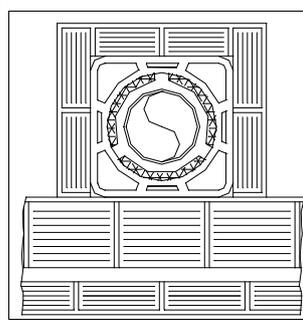
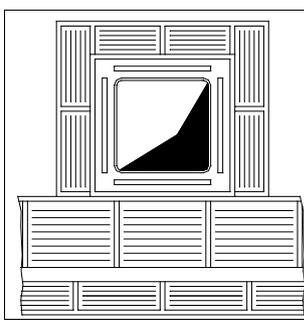
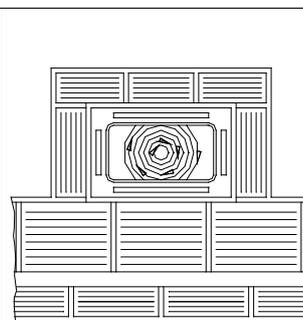
### 3.8 DIMENSIONNEMENT

La dépression (tirage) d'un conduit de fumée dépend également de sa hauteur. Vérifier la dépression avec les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques. La hauteur minimum du conduit de fumée est de 3,5 mètres.

La section interne du conduit de fumée peut être ronde (c'est la meilleure), carrée ou rectangulaire (le rapport entre les côtés internes doit être  $\leq 1,5$ ) avec les côtés raccordés ayant un rayon minimum de 20 mm. La dimension de la section doit être au minimum de  $\varnothing 100\text{mm}$ .

Les sections/longueurs des conduits de fumée doivent être de toute façon correctement dimensionnées selon la méthode générale de calcul de l'UNI EN13384-1 ou d'autres méthodes d'efficacité prouvée.

Ci-dessous, quelques exemples de conduits de fumée présents sur le marché:

EXCELLENT	BON	FAIBLE	MAUVAISE
Conduit de fumée en acier AISI 316 avec double chambre isolée avec fibre céramique ou équivalent, résistant à 400°C.	Conduit de fumée en réfractaire avec double chambre isolée et chemise extérieure en béton allégé avec du matériau alvéolaire, type argile.	Conduit de fumée traditionnel en argile, section carrée avec des inserts vides isolants.	Éviter des conduits de fumée ayant une section rectangulaire interne, où le rapport entre le côté supérieur et le côté inférieur est supérieur à 1,5 (par ex. type 20x40 ou 15x30).
			

### 3.9 ENTRETIEN

Le conduit de fumée doit toujours être propre, car les dépôts de suie ou d'huiles non brûlées en réduisent la section en bloquant le tirage, compromettant ainsi le bon fonctionnement du poêle et, s'ils sont en grande quantité, ils peuvent prendre feu. Il est obligatoire de faire nettoyer et contrôler le conduit de fumée et la cheminée par un ramoneur qualifié au moins une fois par an, et au terme du contrôle/entretien, se faire délivrer un rapport écrit attestant de la sécurité de l'installation.

Le non-nettoyage compromet la sécurité de l'installation.

### 3.10 CHEMINÉE

La cheminée est un élément déterminant pour le bon fonctionnement de l'appareil chauffant : nous conseillons une cheminée de type coupe-vent (A) voir **Fig. 8**.

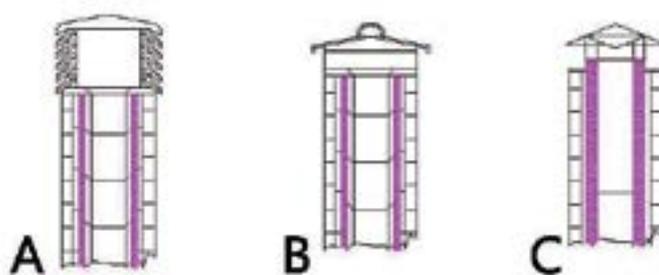
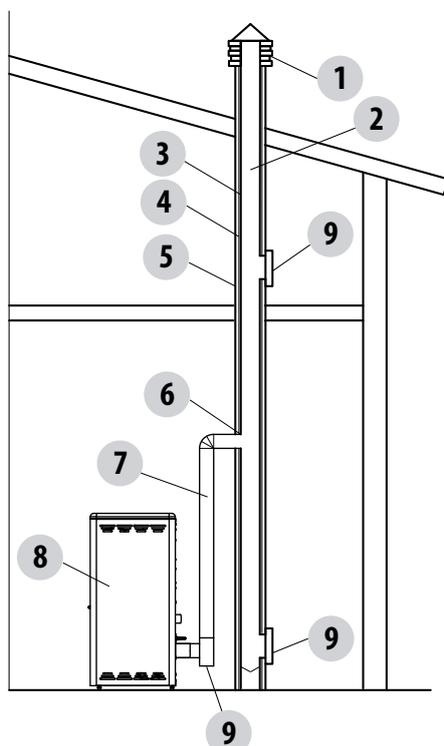


Fig. 8 - Exemples de cheminées

La zone des ouvertures pour l'évacuation des fumées doit être au moins le double de la section du conduit de fumée/système tubé, et être conforme de sorte que l'évacuation des fumées soit également assurée en cas de vent. Elle doit empêcher l'entrée de la

pluie, de la neige et d'éventuels animaux. La zone d'échappement dans l'atmosphère doit se trouver au-delà de la zone de reflux due à la forme du toit ou d'éventuels obstacles se trouvant à proximité (voir **Fig. 3**, **Fig. 4**, **Fig. 5**, **Fig. 6** et **Fig. 7**).

### 3.11 COMPOSANTS DU CONDUIT DE FUMÉE



**Fig. 9 - Composants du conduit de fumée**

LÉGENDE	Fig. 9
1	Cheminée
2	Voie d'écoulement
3	Conduit de fumée
4	Isolation thermique
5	Paroi extérieure
6	Raccord du conduit de fumée
7	Conduit de fumée
8	Générateur de chaleur
9	Porte d'inspection

### 3.12 PRISE D'AIR EXTÉRIEUR

Il est obligatoire de prévoir une prise d'air extérieur adaptée, permettant l'apport de l'air comburant nécessaire au bon fonctionnement du produit. L'afflux de l'air entre l'extérieur et la pièce d'installation peut se faire par voie directe, par une ouverture dans un mur extérieur de la pièce (voir «Solution 1» **Fig. 10**) ; ou bien par voie indirecte, en prélevant de l'air de pièces contiguës et communiquant en permanence avec la pièce d'installation (voir «Solution 2» **Fig. 11**). Comme pièces contiguës, il faut exclure les chambres à coucher, salles de bain, garages et, en général, les pièces ayant un risque d'incendie. En phase d'installation, il est nécessaire de vérifier les distances minimums nécessaires pour réussir à prélever l'air de l'extérieur. Tenir compte de la présence de portes et de fenêtres qui pourraient interférer avec l'afflux correct de l'air au poêle (voir le schéma ci-dessous).

La prise d'air doit avoir une surface nette totale minimum de 80 cm<sup>2</sup> : la susdite surface doit donc être augmentée s'il y a, à l'intérieur de la pièce, d'autres générateurs actifs (par exemple : électroventilateur pour l'extraction de l'air vicié, hotte de cuisine, d'autres poêles, etc.), pouvant mettre en dépression l'environnement. Il est nécessaire de s'assurer que la chute de pression entre la pièce et l'extérieur ne dépassent pas la valeur de 4 Pa avec tous les appareils allumés (même pour les appareils en chambre étanche si l'air comburant n'a pas été opportunément canalisé vers l'extérieur). Si nécessaire, augmenter la section d'entrée de la prise d'air, qui doit être réalisée à une hauteur proche du sol et toujours protégée par une grille de protection extérieure anti-volatiles, et de sorte qu'elle ne puisse être obstruée par aucun objet.

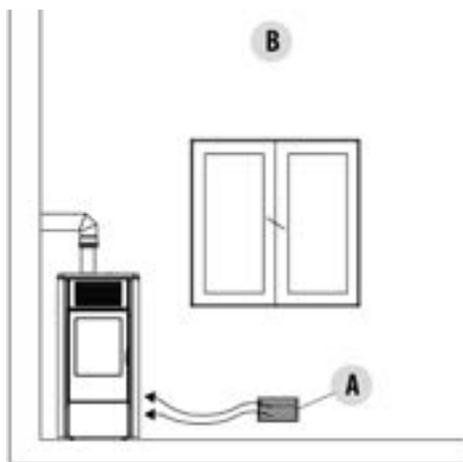


Fig. 10 - Solution 1 = directement de l'extérieur

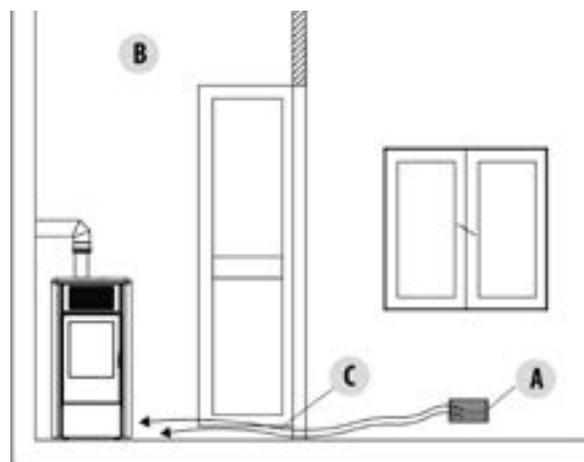


Fig. 11 - Solution 2 = par voie indirecte, de la pièce adjacente

**LÉGENDE** Fig. 10 - Fig. 11

<b>A</b>	Prise d'air
<b>B</b>	Pièce à ventiler
<b>C</b>	Majoration de la fente sous la porte

Il est possible de raccorder l'air nécessaire à la combustion directement à la prise d'air extérieur, avec un tube ayant au moins un Ø50 mm, ayant une longueur maximum de 3 mètres linéaires ; chaque coude du tube doit être équivalent à un mètre linéaire. Pour raccorder le tube, voir derrière le poêle.

Pour les poêles installés dans des studios, chambres à coucher et salles de bain (si cela est admis), il est obligatoire de raccorder l'air comburant à l'extérieur. En particulier, pour les poêles étanches, il est nécessaire que ce raccordement soit étanche pour ne pas compromettre la caractéristique d'étanchéité globale du système.

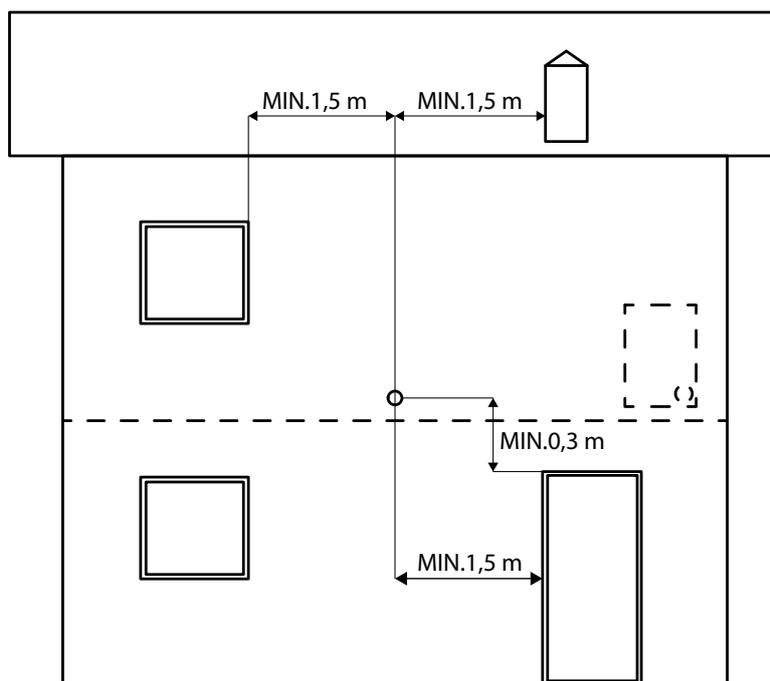


Fig. 12 - Exemple

DISTANCE (mètres)	LA PRISE D'AIR DOIT ÊTRE LOIN DE :	
1,5 m	EN DESSOUS	Portes, fenêtres, évacuations des fumées, interstices, ...
1,5 m	HORIZONTALEMENT	Portes, fenêtres, évacuations des fumées, interstices, ...
0,3 m	AU DESSUS	Portes, fenêtres, évacuations des fumées, interstices, ...
1,5 m	LOIN	par sortie des fumées

### 3.13 RACCORDEMENT AU CONDUIT DE FUMÉE

Le raccordement entre l'appareil et le conduit de fumée doit être réalisé avec un conduit de fumée conforme à l'EN 1856-2. Le tronçon de raccordement doit avoir une longueur maximum de 4 m en projection horizontale, avec une pente minimum de 3% et un nombre maximum de 3 coudes à 90°C (contrôlables - le raccord en T de sortie de l'appareil ne doit pas être compté). Le diamètre du conduit de fumée doit être supérieur ou égal à celui de la sortie de l'appareil (Ø 80 mm).

TYPE D'INSTALLATION	CONDUIT DE FUMÉE
Longueur minimum verticale	1,5 mètre
Longueur maximum (avec 1 coude 90° contrôlable)	6,5 mètres
Longueur maximum (avec 3 coudes 90° contrôlables)	4,5 mètres
Nombre maximum de coudes 90° contrôlables	3
Tronçons horizontaux (pente minimum 3%)	4 mètres

Adopter un conduit de fumée qui respecte les réglementations en vigueur dans le pays d'installation et qui soit compatible aux caractéristiques du produit et de son installation. La classe de température du conduit de fumée doit être supérieure aux températures de fonctionnement de l'appareil.

Il est interdit de raccorder plusieurs appareils dans le même conduit de fumée, ou bien l'évacuation provenant de hottes situées au-dessus. L'évacuation directe murale des produits de la combustion est interdite, aussi bien vers des espaces fermés qu'à ciel ouvert. En particulier, il est conseillé de vérifier, sur les données de la plaque du conduit de fumée, les distances de sécurité, qui doivent être respectées en présence de matériaux combustibles, et la typologie de matériau isolant à utiliser. Ces prescriptions doivent être toujours rigoureusement respectées pour éviter de graves dommages à la santé des personnes et à l'intégrité de l'habitation.

### 3.14 EXEMPLES D'INSTALLATION CORRECTE

**1.** Installation d'un conduit de fumée ayant un Ø120mm et un trou pour le passage du tube majoré de :

- 100 mm minimum autour du tube, s'il est communiquant avec des parties non inflammables, comme le ciment, les briques, etc. ; ou bien
- 300 mm minimum autour du tube (ou ce qui est prescrit dans les données de la plaque) s'il est communiquant avec des parties inflammables, comme le bois etc.

Dans les deux cas, insérer un isolant adéquat entre le conduit de fumée et le sol.

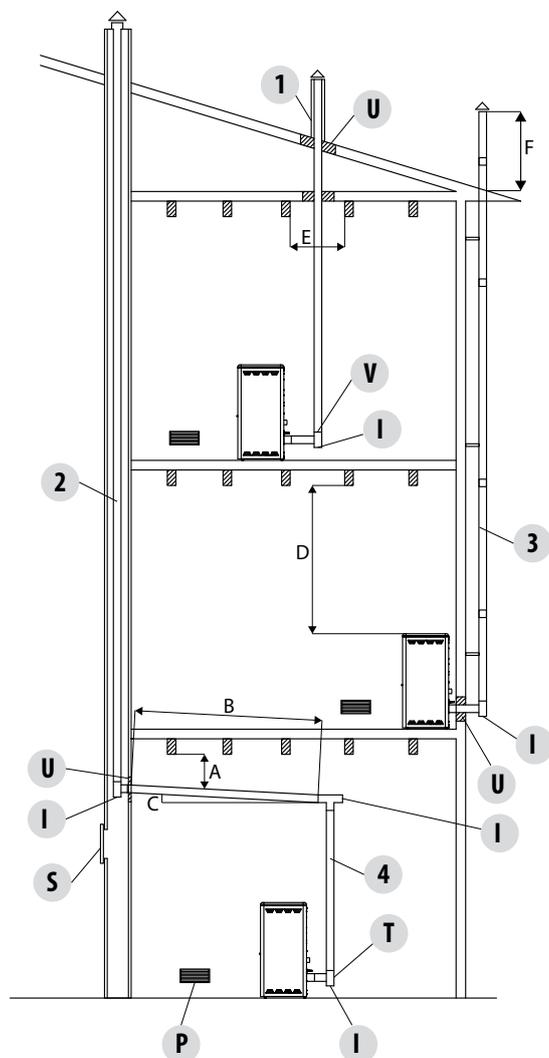
Il est recommandé de vérifier et de respecter les données de la plaque du conduit de fumée, en particulier les distances de sécurité de matériaux combustibles.

Les règles précédentes sont également valables pour des trous faits sur un mur.

**2.** Ancien conduit de fumée, tubé minimum Ø100mm avec la réalisation d'une porte extérieure pour permettre le nettoyage du conduit de fumée.

**3.** Conduit de fumée extérieur réalisé exclusivement avec des tubes inox isolés, c'est-à-dire avec une double paroi de Ø100mm minimum : tout bien ancré au mur. Avec cheminée coupe-vent (voir **Fig. 8** type A).

**4.** Système de canalisation par des raccords en T permettant un nettoyage facile sans démonter les tubes.



**Fig. 13 - Exemples d'installation correcte**

**LÉGENDE Fig. 13**

<b>U</b>	Isolant
<b>V</b>	Éventuelle réduction de 100 à 80 mm
<b>I</b>	Bouchon d'inspection
<b>S</b>	Porte d'inspection
<b>P</b>	Prise d'air
<b>T</b>	Raccord en T avec bouchon d'inspection
<b>A</b>	Minimum 40 mm
<b>B</b>	Maximum 4 m
<b>C</b>	Minimum 3°
<b>D</b>	Minimum 400 mm
<b>E</b>	Diamètre du trou
<b>F</b>	Voir <b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> a pag. 11

## 4 DESSINS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 4.1 DIMENSIONS GÉNÉRALES IDRO PRINCE<sup>3</sup> 12

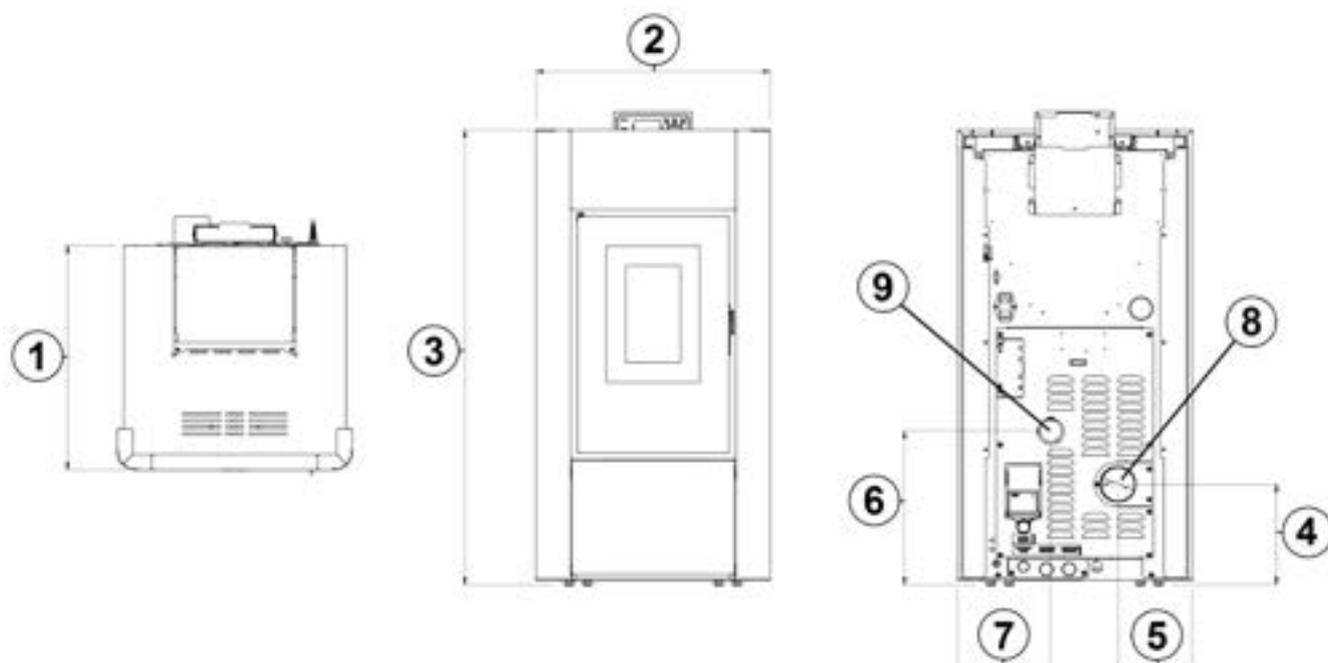


Fig. 14 - Idro Prince<sup>3</sup> 12

#### LÉGENDE Fig. 14

1	52 cm
2	52,7 cm
3	100 cm
4	22,3 cm
5	15,5 cm
6	33,5 cm
7	20,8 cm
8	Tuyau d'évacuation d.8 cm
9	Prise d'air comburant d.5 cm

## 4.2 DIMENSIONS GÉNÉRALES IDRO PRINCE<sup>3</sup> 16 - 23 - 23 H<sub>2</sub>O

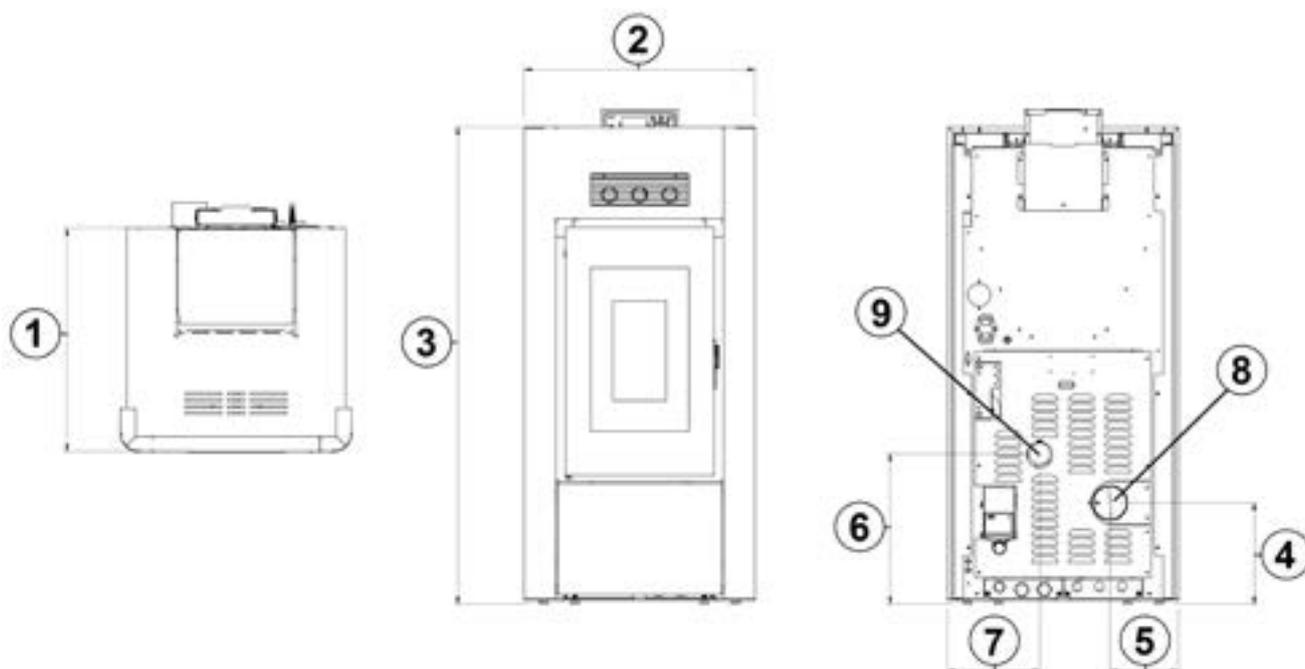


Fig. 15 - Idro Prince<sup>3</sup> 16-23-23 H<sub>2</sub>O

### LÉGENDE Fig. 15

1	52 cm
2	52,7 cm
3	109,8 cm
4	22,3 cm
5	15,5 cm
6	33,5 cm
7	20,8 cm
8	Tuyau d'évacuation d.8 cm
9	Prise d'air comburant d.5 cm

### 4.3 DIMENSIONI STUFA IDRO PRINCE 30 - 30 H<sub>2</sub>O

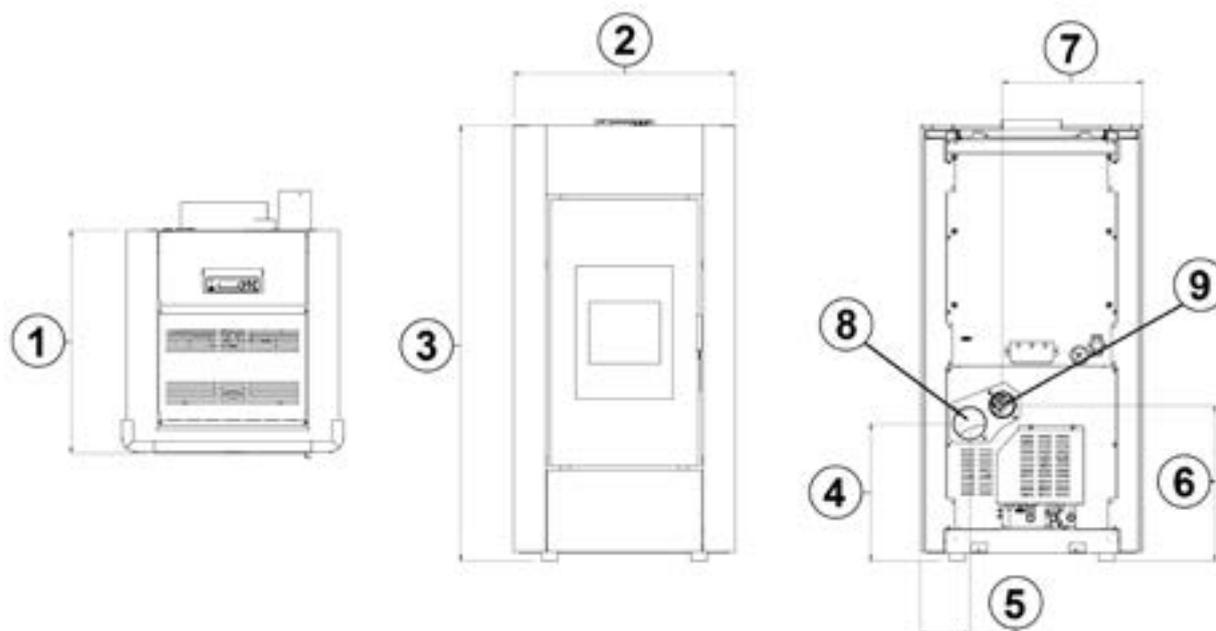


Fig. 16 - Idro Prince 30-30 H<sub>2</sub>O

#### LÉGENDE Fig. 16

1	69 cm
2	68,5 cm
3	135,5 cm
4	42,8 cm
5	15,1 cm
6	48,6 cm
7	25,2 cm
8	Scarico fumi d. 10 cm
9	Presa aria comburente d. 8 cm

## 4.4 DIMENSIONS GÉNÉRALES AQUOS<sup>3</sup> 16-23-23 H<sub>2</sub>O

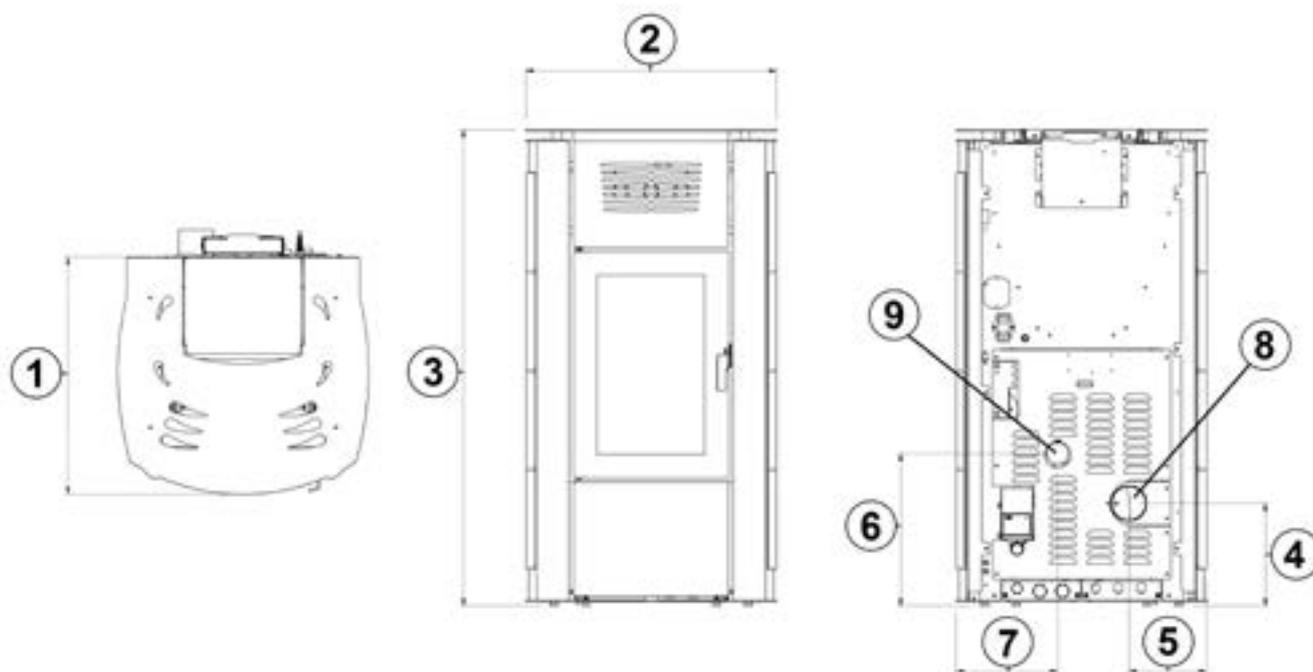


Fig. 17 - Aquos<sup>3</sup> 16-23-23 H<sub>2</sub>O

### LÉGENDE Fig. 17

1	54,6 cm
2	57,5 cm
3	109,5 cm
4	23 cm
5	17,3 cm
6	34 cm
7	22,5 cm
8	Tuyau d'évacuation d.8 cm
9	Prise d'air comburant d.5 cm

## 4.5 DIMENSIONS GÉNÉRALES IDRON 16-22 AT - HIDROFIRE 22.8 - MIRA 16-22 - TESIS 16-23 AT

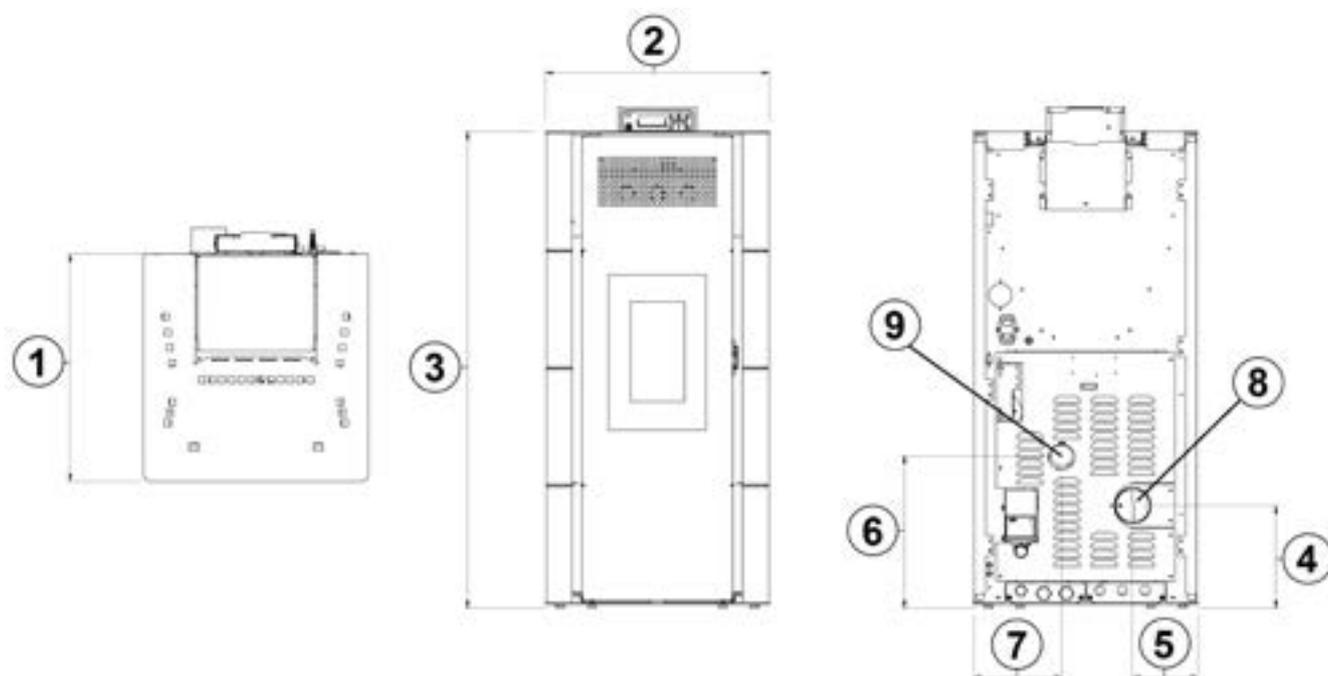


Fig. 18 - Idron 16-22 Airtight / Hidrofire 22.8 / Mira 16-22 / Tesis16-23

### LÉGENDE Fig. 18

1	52,5 cm
2	51,5 cm
3	109 cm
4	23 cm
5	14,5 cm
6	34 cm
7	20 cm
8	Tuyau d'évacuation d.8 cm
9	Prise d'air comburant d.6 cm

## 4.6 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DESCRIPTION	IDRO PRINCE <sup>3</sup> 12	IDRO PRINCE <sup>3</sup> 16	AQUOS <sup>3</sup> 16
Puissance nominale utile	11,8 kW (10.148 kcal/h)	16,2 kW (13.932 kcal/h)	16,2 kW (13.932 kcal/h)
Puissance nominale utile (H <sub>2</sub> O)	10,2 kW (8.772 kcal/h)	12,9 kW (11.094 kcal/h)	12,9 kW (11.094 kcal/h)
Puissance utile minimum	3,2 kW (2.752 kcal/h)	4,7 kW (4.042 kcal/h)	4,7 kW (4.042 kcal/h)
Puissance utile minimum (H <sub>2</sub> O)	2,2 kW (1.892 kcal/h)	3,1 kW (2.666 kcal/h)	3,1 kW (2.666 kcal/h)
Rendement au Max	91,8%	93,3%	93,3%
Rendement au Min	92,4%	96,5%	96,5%
Température des fumées en sortie au Max	114°C	118°C	118°C
Température des fumées en sortie au Min	64°C	60°C	60°C
Particule/OGC/Nox (13%O <sub>2</sub> ) mg/Nm <sup>3</sup>	18 – 1,5 - 109	19 – 2,2 - 109	19 – 2,2 - 109
CO à 13% O <sub>2</sub> au Min et au Max	0,038 — 0,003%	0,011 — 0,006%	0,011 — 0,006%
CO <sub>2</sub> au Min et au Max	4,7% – 9,8%	7,7% – 11,7%	7,7% – 11,7%
Masse fumées	9,4 g/sec	10,5 g/sec	10,5 g/sec
Pression maximum de fonctionnement	2,5 bar – 250 kPa	2,5 bar – 250 kPa	2,5 bar – 250 kPa
Tirage conseillé à la puissance Max***	0,12 mbar – 12 Pa***	0,10 mbar – 10 Pa***	0,10 mbar – 10 Pa***
Tirage minimum permis à la puissance Min	0,02 mbar – 2 Pa	0,02 mbar – 2 Pa	0,02 mbar – 2 Pa
Capacité réservoir	31 litri	40 litri	40 litri
Type de combustible granulés	Ø 6 mm 3÷40 mm	Ø 6 mm 3÷40 mm	Ø 6 mm 3÷40 mm
Consommation horaire granulés Min~Max kg/h*	0,7 ~ 2,6	1,0 ~ 3,5	1,0 ~ 3,5
Autonomie (min ~ max)	29 ~ 8 h *	26 h * ~ 8 h *	26 h * ~ 8 h *
Volume pouvant être chauffé m <sup>3</sup>	254/40 – 290/35 – 338/30 **	348/40 – 398/35 – 464/30 **	348/40 – 398/35 – 464/30 **
Entrée air pour la combustion	Ø 50 mm	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Sorties des fumées	Ø 80 mm	Ø 80 mm	Ø 80 mm
Prise d'air	80 cm <sup>2</sup>	80 cm <sup>2</sup>	80 cm <sup>2</sup>
Puissance électrique nominale (EN 60335-1)	75W (max 390W)	115W (max 370W)	115W (max 370W)
Tension et fréquence d'alimentation	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz
Poids net	141 kg	151,5 kg	136 - 145 - 181 kg
Poids avec emballage	156 kg	167,5 kg	149 - 158 - 195 kg
Distance de matériau combustible (derrière/côté/en dessous)	200 mm / 200 mm / 0 mm	200 / 200 / 0 mm	200 / 200 / 0 mm
Distance de matériau combustible (plafond/devant)	750 mm / 1000 mm	750 / 1000 mm	750 / 1000 mm

\* Données pouvant varier selon le type de granulés utilisé

\*\* Volume pouvant être chauffé selon la puissance requise par m<sup>3</sup> (respectivement 40-35-30 Kcal/h par m<sup>3</sup>)

\*\*\* Valeur conseillée par le constructeur (non contraignante) pour le fonctionnement optimal du produit

**Testé selon l'EN 14785 en accord avec le règlement européenne Produits de Construction (UE 305/2011)**

DESCRIPTION	IDRON 16 AIRTIGHT	MIRA 16	TESIS 16 AIRTIGHT
Puissance nominale utile	16,2 kW (13.932 kcal/h)	16,2 kW (13.932 kcal/h)	16,2 kW (13.932 kcal/h)
Puissance nominale utile (H <sub>2</sub> O)	12,9 kW (11.094 kcal/h)	12,9 kW (11.094 kcal/h)	12,9 kW (11.094 kcal/h)
Puissance utile minimum	4,7 kW (4.042 kcal/h)	4,7 kW (4.042 kcal/h)	4,7 kW (4.042 kcal/h)
Puissance utile minimum (H <sub>2</sub> O)	3,1 kW (2.666 kcal/h)	3,1 kW (2.666 kcal/h)	3,1 kW (2.666 kcal/h)
Rendement au Max	93,3%	93,3%	93,3%
Rendement au Min	96,5%	96,5%	96,5%
Température des fumées en sortie au Max	118°C	118°C	118°C
Température des fumées en sortie au Min	60°C	60°C	60°C
Particule/OGC/Nox (13%O <sub>2</sub> )	19 mg/Nm <sup>3</sup> – 2,2 mg/Nm <sup>3</sup> - 109 mg/Nm <sup>3</sup>	19 mg/Nm <sup>3</sup> – 2,2 mg/Nm <sup>3</sup> - 109 mg/Nm <sup>3</sup>	19 mg/Nm <sup>3</sup> – 2,2 mg/Nm <sup>3</sup> - 109 mg/Nm <sup>3</sup>
CO à 13% O <sub>2</sub> au Min et au Max	0,011 — 0,006%	0,011 — 0,006%	0,011 — 0,006%
CO <sub>2</sub> au Min et au Max	7,7% – 11,7%	7,7% – 11,7%	7,7% – 11,7%
Masse fumées	10,5 g/sec	10,5 g/sec	10,5 g/sec
Pression maximum de fonctionnement	2,5 bar – 250 kPa	2,5 bar – 250 kPa	2,5 bar – 250 kPa
Tirage conseillé à la puissance Max***	0,10 mbar – 10 Pa***	0,10 mbar – 10 Pa***	0,10 mbar – 10 Pa***
Tirage minimum permis à la puissance Min	0,02 mbar – 2 Pa	0,02 mbar – 2 Pa	0,02 mbar – 2 Pa
Capacité réservoir	40 litri	40 litri	40 litri
Type de combustible granulés	Ø 6 mm 3÷40 mm	Ø 6 mm 3÷40 mm	Ø 6 mm 3÷40 mm
Consommation horaire granulés Min-Max	1,0 kg/h * ~ 3,5 kg/h *	1,0 kg/h * ~ 3,5 kg/h *	1,0 kg/h * ~ 3,5 kg/h *
Autonomie (min ~ max)	26 h * ~ 8 h *	26 h * ~ 8 h *	26 h * ~ 8 h *
Volume pouvant être chauffé m <sup>3</sup>	348/40 – 398/35 – 464/30 **	348/40 – 398/35 – 464/30 **	348/40 – 398/35 – 464/30 **
Entrée air pour la combustion	Ø 50 mm	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Sorties des fumées	Ø 80 mm	Ø 80 mm	Ø 80 mm
Prise d'air	80 cm <sup>2</sup>	80 cm <sup>2</sup>	80 cm <sup>2</sup>
Puissance électrique nominale (EN 60335-1)	115W (max 370W)	115W (max 370W)	115W (max 370W)
Tension et fréquence d'alimentation	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz
Poids net	140 kg	140 kg	140 kg
Poids avec emballage	150 kg	150 kg	150 kg
Distance de matériau combustible (derrière/côté/en dessous)	200 / 200 / 0 mm	200 / 200 / 0 mm	200 / 200 / 0 mm
Distance de matériau combustible (plafond/devant)	750 / 1000 mm	750 / 1000 mm	750 / 1000 mm

\* Données pouvant varier selon le type de granulés utilisé

\*\* Volume pouvant être chauffé selon la puissance requise par m<sup>3</sup> (respectivement 40-35-30 Kcal/h par m<sup>3</sup>)

\*\*\* Valeur conseillée par le constructeur (non contraignante) pour le fonctionnement optimal du produit

**Testé selon l'EN 14785 en accord avec le règlement européenne Produits de Construction (UE 305/2011)**

DESCRIPTION	IDRO PRINCE <sup>3</sup> 23-23 H2O	AQUOS <sup>3</sup> 23-23 H2O	IDRON 22 AIRTIGHT
Puissance nominale utile	22,8 kW (19.608 kcal/h)	22,8 kW (19.608 kcal/h)	22,8 kW (19.608 kcal/h)
Puissance nominale utile (H <sub>2</sub> O)	18,7 kW (16.082 kcal/h)	18,7 kW (16.082 kcal/h)	18,7 kW (16.082 kcal/h)
Puissance utile minimum	4,7 kW (4.042 kcal/h)	4,7 kW (4.042 kcal/h)	4,7 kW (4.042 kcal/h)
Puissance utile minimum (H <sub>2</sub> O)	3,1 kW (2.666 kcal/h)	3,1 kW (2.666 kcal/h)	3,1 kW (2.666 kcal/h)
Rendement au Max	91,3%	91,3%	91,3%
Rendement au Min	96,5%	96,5%	96,5%
Température des fumées en sortie au Max	150°C	150°C	150°C
Température des fumées en sortie au Min	60°C	60°C	60°C
Particule/OGC/Nox (13%O <sub>2</sub> )	19 mg/Nm <sup>3</sup> – 3 mg/Nm <sup>3</sup> – 114 mg/Nm <sup>3</sup>	19 mg/Nm <sup>3</sup> – 3 mg/Nm <sup>3</sup> – 114 mg/Nm <sup>3</sup>	19 mg/Nm <sup>3</sup> – 3 mg/Nm <sup>3</sup> – 114 mg/Nm <sup>3</sup>
CO à 13% O <sub>2</sub> au Min et au Max	0,011 — 0,014%	0,011 — 0,014%	0,011 — 0,014%
CO <sub>2</sub> au Min et au Max	7,7% – 12,5%	7,7% – 12,5%	7,7% – 12,5%
Masse fumées	13,9 g/sec	13,9 g/sec	13,9 g/sec
Pression maximum de fonctionnement	2,5 bar – 250 kPa	2,5 bar – 250 kPa	2,5 bar – 250 kPa
Tirage conseillé à la puissance Max***	0,10 mbar – 10 Pa***	0,10 mbar – 10 Pa***	0,10 mbar – 10 Pa***
Tirage minimum permis à la puissance Min	0,02 mbar – 2 Pa	0,02 mbar – 2 Pa	0,02 mbar – 2 Pa
Capacité réservoir	40 litri	40 litri	40 litri
Type de combustible granulés	Ø 6 mm 3÷40 mm	Ø 6 mm 3÷40 mm	Ø 6 mm 3÷40 mm
Consommation horaire granulés (min ~max)	1,0 kg/h * ~ 5,0 kg/h *	1,0 kg/h * ~ 5,0 kg/h *	1,0 kg/h * ~ 5,0 kg/h *
Autonomie (min ~ max)	26 h * ~ 5 h *	26 h * ~ 5 h *	26 h * ~ 5 h *
Volume pouvant être chauffé m <sup>3</sup>	490/40 – 560/35 – 654/30 **	490/40 – 560/35 – 654/30 **	490/40 – 560/35 – 654/30 **
Entrée air pour la combustion	Ø 50 mm	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Sorties des fumées	Ø 80 mm	Ø 80 mm	Ø 80 mm
Prise d'air	80 cm <sup>2</sup>	80 cm <sup>2</sup>	80 cm <sup>2</sup>
Puissance électrique nominale (EN 60335-1)	115W (max 370W)	115W (max 370W)	115W (max 370W)
Tension et fréquence d'alimentation	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz
Poids net	151,5 kg	136 - 145 - 181 kg	140 kg
Poids avec emballage	167,5 kg	149 - 158 - 195 kg	150 kg
Distance de matériau combustible (derrière/côté/en dessous)	200 / 200 / 0 mm	200 / 200 / 0 mm	200 / 200 / 0 mm
Distance de matériau combustible (plafond/devant)	750 / 1000 mm	750 / 1000 mm	750 / 1000 mm

\* Données pouvant varier selon le type de granulés utilisé

\*\* Volume pouvant être chauffé selon la puissance requise par m<sup>3</sup> (respectivement 40-35-30 Kcal/h par m<sup>3</sup>)

\*\*\* Valeur conseillée par le constructeur (non contraignante) pour le fonctionnement optimal du produit

**Testé selon l'EN 14785 en accord avec le règlement européenne Produits de Construction (UE 305/2011)**

DESCRIPTION	IDROFIRE 22.8	MIRA 22	TESIS 23 AIRTIGHT
Puissance nominale utile	22,8 kW (19.608 kcal/h)	22,8 kW (19.608 kcal/h)	22,8 kW (19.608 kcal/h)
Puissance nominale utile (H <sub>2</sub> O)	18,7 kW (16.082 kcal/h)	18,7 kW (16.082 kcal/h)	18,7 kW (16.082 kcal/h)
Puissance utile minimum	4,7 kW (4.042 kcal/h)	4,7 kW (4.042 kcal/h)	4,7 kW (4.042 kcal/h)
Puissance utile minimum (H <sub>2</sub> O)	3,1 kW (2.666 kcal/h)	3,1 kW (2.666 kcal/h)	3,1 kW (2.666 kcal/h)
Rendement au Max	91,3%	91,3%	91,3%
Rendement au Min	96,5%	96,5%	96,5%
Température des fumées en sortie au Max	150°C	150°C	150°C
Température des fumées en sortie au Min	60°C	60°C	60°C
Particule/OGC/Nox (13%O <sub>2</sub> )	19 mg/Nm <sup>3</sup> – 3 mg/Nm <sup>3</sup> – 114 mg/Nm <sup>3</sup>	19 mg/Nm <sup>3</sup> – 3 mg/Nm <sup>3</sup> – 114 mg/Nm <sup>3</sup>	19 mg/Nm <sup>3</sup> – 3 mg/Nm <sup>3</sup> – 114 mg/Nm <sup>3</sup>
CO à 13% O <sub>2</sub> au Min et au Max	0,011 — 0,014%	0,011 — 0,014%	0,011 — 0,014%
CO <sub>2</sub> au Min et au Max	7,7% – 12,5%	7,7% – 12,5%	7,7% – 12,5%
Masse fumées	13,9 g/sec	13,9 g/sec	13,9 g/sec
Pression maximum de fonctionnement	2,5 bar – 250 kPa	2,5 bar – 250 kPa	2,5 bar – 250 kPa
Tirage conseillé à la puissance Max***	0,10 mbar – 10 Pa***	0,10 mbar – 10 Pa***	0,10 mbar – 10 Pa***
Tirage minimum permis à la puissance Min	0,02 mbar – 2 Pa	0,02 mbar – 2 Pa	0,02 mbar – 2 Pa
Capacité réservoir	40 litri	40 litri	40 litri
Type de combustible granulés	Ø 6 mm 3÷40 mm	Ø 6 mm 3÷40 mm	Ø 6 mm 3÷40 mm
Consommation horaire granulés (min ~ max)	1,0 kg/h * ~ 5,0 kg/h *	1,0 kg/h * ~ 5,0 kg/h *	1,0 kg/h * ~ 5,0 kg/h *
Autonomie (min ~ max)	26 h * ~ 5 h *	26 h * ~ 5 h *	26 h * ~ 5 h *
Volume pouvant être chauffé m <sup>3</sup>	490/40 – 560/35 – 654/30 **	490/40 – 560/35 – 654/30 **	490/40 – 560/35 – 654/30 **
Entrée air pour la combustion	Ø 50 mm	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Sorties des fumées	Ø 80 mm	Ø 80 mm	Ø 80 mm
Prise d'air	80 cm <sup>2</sup>	80 cm <sup>2</sup>	80 cm <sup>2</sup>
Puissance électrique nominale (EN 60335-1)	115W (max 370W)	115W (max 370W)	115W (max 370W)
Tension et fréquence d'alimentation	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz
Poids net	140 kg	136 - 145 - 181 kg	140 kg
Poids avec emballage	150 kg	149 - 158 - 195 kg	150 kg
Distance de matériau combustible (derrière/côté/en dessous)	200 / 200 / 0 mm	200 / 200 / 0 mm	200 / 200 / 0 mm
Distance de matériau combustible (plafond/devant)	750 / 1000 mm	750 / 1000 mm	750 / 1000 mm

\* Données pouvant varier selon le type de granulés utilisé

\*\* Volume pouvant être chauffé selon la puissance requise par m<sup>3</sup> (respectivement 40-35-30 Kcal/h par m<sup>3</sup>)

\*\*\* Valeur conseillée par le constructeur (non contraignante) pour le fonctionnement optimal du produit

**Testé selon l'EN 14785 en accord avec le règlement européenne Produits de Construction (UE 305/2011)**

DESCRIPTION	IDROPRINCE 30	IDROPRINCE 30 H2O
Puissance nominale utile	28,62 kW (19.608 kcal/h)	28,62 kW (19.608 kcal/h)
Puissance nominale utile (H <sub>2</sub> O)	26,99 kW (16.082 kcal/h)	26,99 kW (16.082 kcal/h)
Puissance utile minimum	7,76 kW (4.042 kcal/h)	7,76 kW (4.042 kcal/h)
Puissance utile minimum (H <sub>2</sub> O)	6,28 kW (2.666 kcal/h)	6,28 kW (2.666 kcal/h)
Rendement au Max	93,68%	93,68%
Rendement au Min	94,79%	94,79%
Température des fumées en sortie au Max	88,7°C	88,7°C
Température des fumées en sortie au Min	56,8°C	56,8°C
Particule/OGC/Nox (13%O <sub>2</sub> )	17,2 mg/Nm <sup>3</sup> – 0,9 mg/Nm <sup>3</sup> – 82,1 mg/Nm <sup>3</sup>	17,2 mg/Nm <sup>3</sup> – 0,9 mg/Nm <sup>3</sup> – 82,1 mg/Nm <sup>3</sup>
CO à 13% O <sub>2</sub> au Min et au Max	0,018 — 0,008%	0,018 — 0,008%
CO <sub>2</sub> au Min et au Max	4,71% – 8,05%	4,71% – 8,05%
Masse fumées	25,2 g/sec	25,2 g/sec
Pression maximum de fonctionnement	2,5 bar – 250 kPa	2,5 bar – 250 kPa
Tirage conseillé à la puissance Max***	0,10 mbar – 10 Pa***	0,10 mbar – 10 Pa***
Tirage minimum permis à la puissance Min	0,02 mbar – 2 Pa	0,02 mbar – 2 Pa
Capacité réservoir	72 litri	72 litri
Type de combustible granulés	Ø 6 mm 3÷40 mm	Ø 6 mm 3÷40 mm
Consommation horaire granulés (min ~ max)	1,7 kg/h * ~ 6,33 kg/h *	1,7 kg/h * ~ 6,33 kg/h *
Autonomie (min ~ max)	28 h * ~ 7 h *	28 h * ~ 7 h *
Volume pouvant être chauffé m <sup>3</sup>	613/40 – 700/35 – 817/30 **	613/40 – 700/35 – 817/30 **
Entrée air pour la combustion	Ø 80 mm	Ø 80 mm
Sorties des fumées	Ø 100 mm	Ø 100 mm
Prise d'air	100 cm <sup>2</sup>	100 cm <sup>2</sup>
Puissance électrique nominale (EN 60335-1)	92W (max 380W)	92W (max 380W)
Tension et fréquence d'alimentation	230 Volt / 50 Hz	230 Volt / 50 Hz
Poids net	265 kg	265 kg
Poids avec emballage	287 kg	287 kg
Distance de matériau combustible (derrière/côté/en dessous)	150 / 200 / 0 mm	150 / 200 / 0 mm
Distance de matériau combustible (plafond/devant)	750 / 1000 mm	750 / 1000 mm

\* Données pouvant varier selon le type de granulés utilisé

\*\* Volume pouvant être chauffé selon la puissance requise par m<sup>3</sup> (respectivement 40-35-30 Kcal/h par m<sup>3</sup>)

\*\*\* Valeur conseillée par le constructeur (non contraignante) pour le fonctionnement optimal du produit

**Testé selon l'EN 14785 en accord avec le règlement européenne Produits de Construction (UE 305/2011)**

## 5 INSTALLATION ET MONTAGE

### 5.1 PRÉPARATION ET DÉBALLAGE

L'emballage est constitué d'une boîte en carton recyclable selon les normes RESY, palette en bois. Tous les matériaux d'emballage peuvent être réutilisés pour une utilisation similaire ou éventuellement éliminés comme déchets assimilables aux solides urbains, dans le respect des normes en vigueur.

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité du produit.



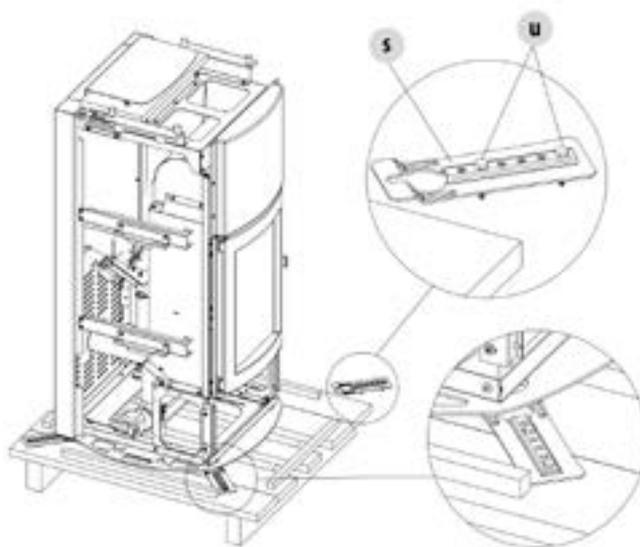
*Il est recommandé d'effectuer toute maintenance avec des moyens adaptés en faisant attention aux normes en vigueur en matière de sécurité. Ne pas renverser l'emballage et faire très attention aux pièces en faïence.*

Les poêles sont livrés dans un seul emballage avec les panneaux en céramique ou panneaux latéraux en acier emballés avec la structure et positionnés au-dessus ou à côté. Ouvrir l'emballage, enlever le carton, le polystyrène, d'éventuels feuillets et positionner le poêle dans le lieu sélectionné en faisant attention qu'il soit conforme à ce qui est prévu.

Le corps du poêle ou monobloc doit toujours être manutentionné verticalement et exclusivement par des chariots. Il faut faire particulièrement attention pour que la porte et sa vitre soient préservées de chocs mécaniques qui en compromettent l'intégrité. Si possible, déballer le poêle à proximité de la zone où il sera installé.

Les matériaux qui composent l'emballage ne sont ni toxiques ni nocifs.

Pour ôter les poêles de la palette, il est nécessaire d'enlever les deux vis « U » et d'ôter la plaque « S » du pied du poêle. Il y a 4 étriers « S » (voir ci-dessous).



**Fig. 19 - Retrait des étriers de fixation**

Positionner le poêle et procéder au raccordement au conduit de fumée. Trouver, en réglant les 4 pieds (J), le juste niveau pour que l'évacuation des fumées et le tube soient coaxiaux.

Si on doit raccorder le poêle à un tube d'évacuation traversant la paroi arrière (pour l'introduire dans le conduit de fumée) faire très attention de ne pas en forcer l'entrée.



*Si l'évacuation des fumées du poêle est forcée ou utilisée de façon impropre pour le soulever ou le positionner, on compromet infailliblement le fonctionnement de celui-ci.*

En tournant les pieds dans le sens horaire, on abaisse le poêle. En tournant les pieds dans le sens antihoraire, on lève le poêle (voir ci-dessous).



Fig. 20 - Réglage des pieds

## 5.2 MONTAGE CADRE IDRO PRINCE<sup>3</sup> 12-16-23-23 H<sub>2</sub>O-30-30 H<sub>2</sub> - MIRA 16-22 - TESIS 16-23 AT

Pour le montage de l'encadrement, procéder comme suit:



Fig. 21 - Fixation de montant



Fig. 22 - Fixation de la grille



Fig. 23 - Positionnement du cadre

- Fixer le montant avec les vis (voir Fig. 21). Exécuter le travail sur une table.
- Fixer la grille avec les vis dans la partie avant supérieure (voir Fig. 22).
- Accrocher le cadre du poêle (voir Fig. 23).



Fig. 24 - Fixation du cadre



Fig. 25 - insérer la porte inférieure



Fig. 26 - ferme la porte

- Fixer le cadre dans la partie inférieure du poêle (voir **Fig. 24**).
- Encastrer la porte inférieure, en introduisant les pivots dans les trous appropriés (voir **Fig. 25**).
- Tourner la porte et la fermer (voir **Fig. 26**).

### 5.3 MONTAGE DES PANNEAUX LATÉRAUX AQUOS<sup>3</sup> 16-23-23 H<sub>2</sub>O

Pour le montage des panneaux latéraux, procéder comme suit:



*Fig. 27 - Dépose du couvercle*



*Fig. 28 - Retrait du compensateur*



*Fig. 29 - Insertion finition*

- Dévisser les vis du couvercle et l'ôter (voir **Fig. 27**).
- Ôter le compensateur du panneau latéral (voir **Fig. 28**).
- Insérer les panneaux peints/faïences/pierres, en les faisant coulisser le long des guides (voir **Fig. 29**).



*Fig. 30 - Plier les supports*



*Fig. 31 - Placer le compensateur*



*Fig. 32 - Fixer le compensateur*

- Lorsqu'on insère les finitions, plier légèrement les supports qui compensent d'éventuels jeux du panneau en métal/faïence/pierre. Ces supports sont rainurés le long des guides (voir **Fig. 30**).
- Repositionner le compensateur dans le panneau latéral (voir **Fig. 31**).
- Fixer le compensateur (voir **Fig. 32**) et repositionner le couvercle avec les vis.

### 5.4 MONTAGE DES PANNEAUX LATÉRAUX IDRON 16-22 AIRTIGHT / HIDROFIRE 22.8

Pour le montage des panneaux latéraux, procéder comme suit:



Fig. 33 - Retrait des vis



Fig. 34 - Accrocher le panneau latéral

- Dévisser les vis du couvercle et l'ôter (voir **Fig. 33**).
- Accrocher les dents du panneau latéral dans les logements spécifiques (cf. **Fig. 34**).



Fig. 35 - Fixation avant du panneau latéral



Fig. 36 - Fixation arrière du panneau latéral

- Fixer le panneau latéral devant (voir **Fig. 35**).
- Fixer le panneau latéral sur l'arrière du poêle (voir **Fig. 36**).
- Repositionner le couvercle avec les vis.

## 6 REMPLISSAGE DES GRANULÉS

### 6.1 REMPLISSAGE DES GRANULÉS

Le remplissage du combustible se fait par la partie supérieure du poêle en soulevant la porte. Verser les granulés dans le réservoir. Pour faciliter la procédure, exécuter l'opération en deux phases :

Verser la moitié du contenu à l'intérieur du réservoir et attendre que le combustible se dépose sur le fond.

Compléter l'opération en versant la seconde moitié.



*En cas de remplissage des granulés avec le poêle en marche, ouvrir la porte du réservoir en utilisant la main froide fournie avec le poêle.*

*Lors du remplissage, éviter que le sac des granulés soit en contact avec des surfaces chaudes.*



*Ne jamais enlever la grille de protection à l'intérieur du réservoir.  
N'introduire dans le réservoir aucun autre type de combustible qui ne soit pas des granulés conformes aux spécifications reportées précédemment.  
Stocker le combustible de réserve à une distance de sécurité adéquate.  
Ne pas verser les granulés directement sur le foyer, mais seulement dans le réservoir.  
En phase de fonctionnement et d'arrêt, une grande partie des surfaces du poêle sont très chaude (porte, poignée, vitre, tubes de sortie des fumées etc.), éviter d'entrer en contact avec ces parties.*



Fig. 37 - Remplissage des granulés

## 6.2 SÉCURITÉ

PROCÉDURE À SUIVRE EN CAS DE FUMÉE DANS LA PIÈCE OU D'EXPLOSION ENDOMMAGEANT LE DISPOSITIF: L'ÉTEINDRE, AÉRER LA PIÈCE ET CONTACTER IMMÉDIATEMENT L'INSTALLATEUR/LE TECHNICIEN PRÉPOSÉ À L'ASSISTANCE.

## 6.3 FORMATION DES UTILISATEURS

**Le technicien préposé à l'installation et à la mise en service DOIT TOUJOURS renseigner de façon scrupuleuse le propriétaire/utilisateur final en ce qui concerne le dispositif. Les sujets suivants doivent être traités de façon exhaustive, pour que l'utilisateur final soit satisfait. Dans le cas contraire, on risque une utilisation non sûre du dispositif:**

- Explication du dispositif et de son fonctionnement
- Nécessités de maintenir le dispositif ventilé et problèmes qui pourraient en dériver dans le cas contraire
- Utilisation et alimentation du combustible
- Comment allumer le dispositif en toute sécurité
- Quoi faire en cas de mauvais allumage
- Quoi faire en cas d'alarmes (en particulier, celles générées par l'absence de carburant dans le dispositif)
- Comment effectuer correctement l'entretien du dispositif et importance d'exécuter ces tâches avec une cadence mensuelle
- Il est bon de fixer une date pour la première assistance annuelle
- Discuter de l'utilisation d'une éventuelle installation de chauffage secondaire
- Expliquer le fonctionnement de la télécommande ou du thermostat, et leur positionnement optimal

## 7 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

### 7.1 RACCORDEMENT DISPOSITIF HYDRAULIQUE



**IMPORTANT!**

Le raccordement du poêle au dispositif hydraulique doit **EXCLUSIVEMENT** être réalisé par un personnel spécialisé qui puisse réaliser l'installation dans les règles de l'art et en respectant les dispositions en vigueur du pays d'installation.

Le producteur décline toute responsabilité en cas de dommages à des biens et à des personnes ou en cas de dysfonctionnement causés par le non respect de la mise en garde indiquée ci-dessus.

### 7.2 SCHÉMA DE RACCORDEMENT (IDRO PRINCE<sup>3</sup> 12)

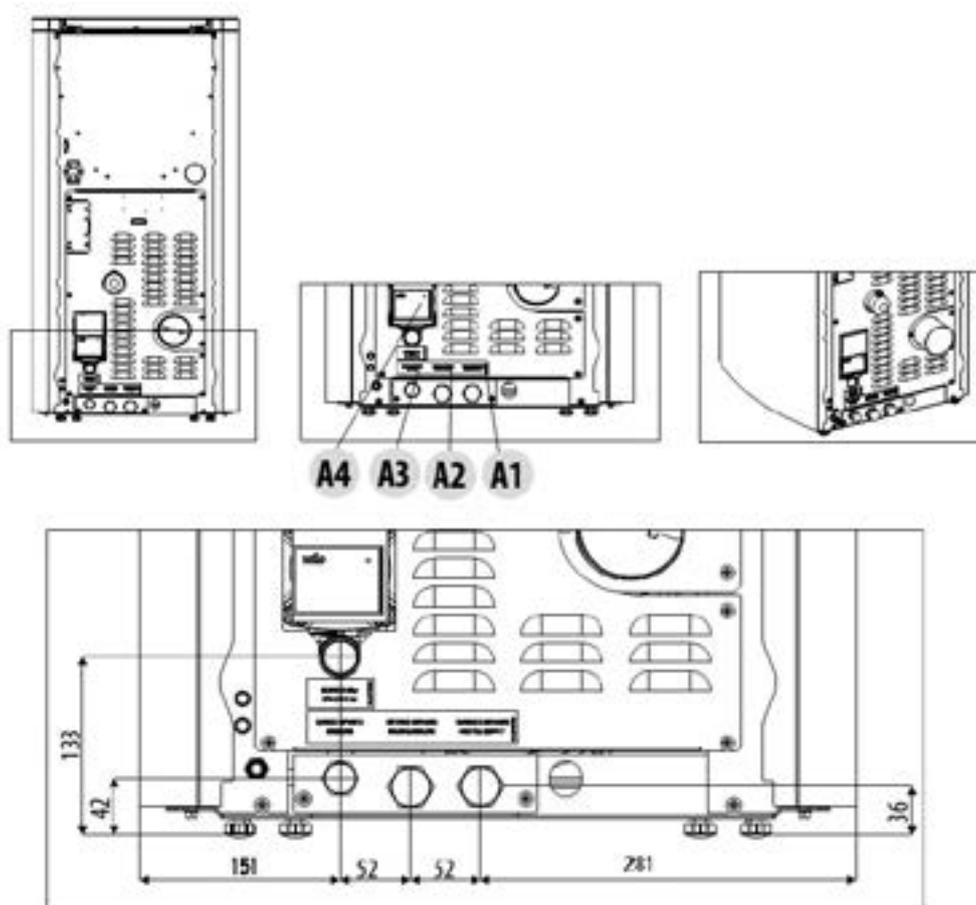


Fig. 38 - Schéma de raccordement

LÉGENDE	Fig. 40
A1	Refoulement eau chauffage 3/4" M
A2	Retour eau chauffage 3/4" M
A3	Remplissage installation
A4	Vidage installation



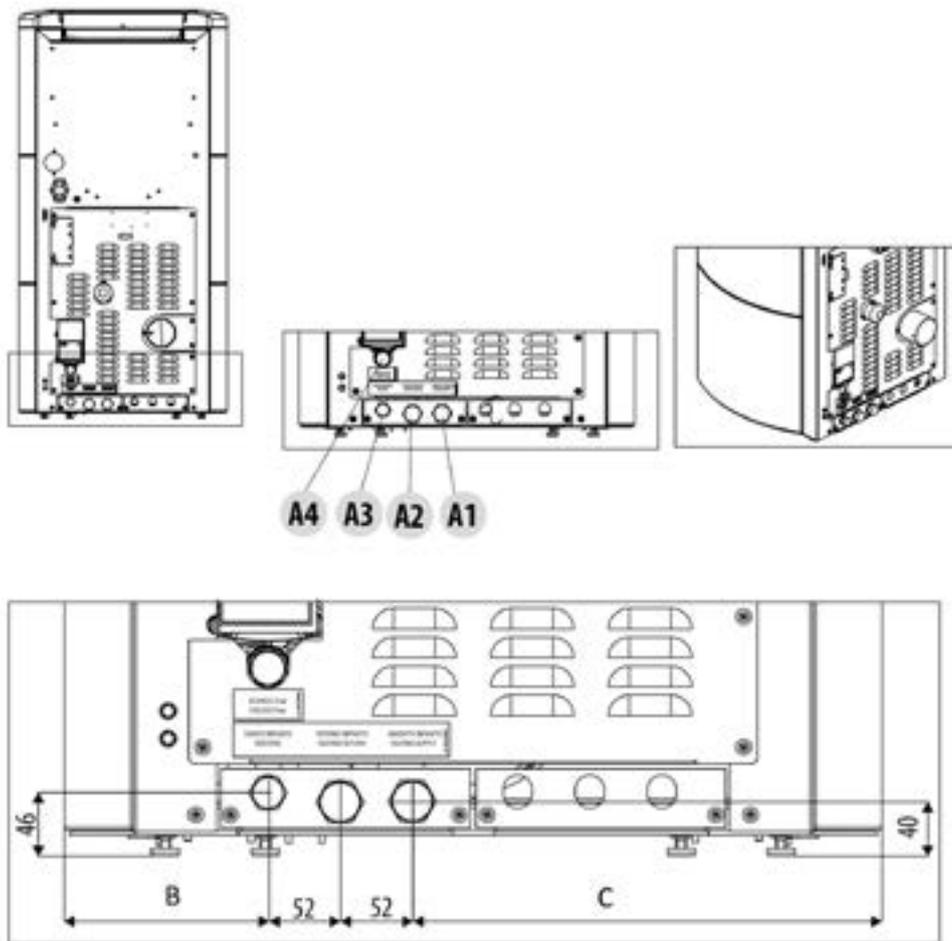
**IMPORTANT!!!**

**LAVER TOUTE L'INSTALLATION AVANT DE RACCORDER LE POÊLE AFIN D'ÉLIMINER RÉSIDUS ET DÉPÔTS.**

Toujours installer en amont du poêle des soupapes d'arrêt afin de l'isoler de l'installation hydrique s'il était nécessaire de le bouger ou de le déplacer, pour effectuer l'entretien courant et/ou extraordinaire.

Raccorder le poêle en utilisant des tuyaux flexibles pour ne pas lier excessivement le poêle à l'installation et pour permettre de légers déplacements.

**7.3 SCHEMA DE RACCORDEMENT IDRO PRINCE<sup>3</sup> 16-23 , AQUOS<sup>3</sup> 16-23 , IDRON 16-22 AIRTIGHT, HIDROFIRE 22.8 - MIRA 16-22 - TESIS 16-23 AIRTIGHT**



**Fig. 39 - Schéma de raccordement**

LÉGENDE	Fig. 39
A1	Refoulement eau chauffage 3/4" M
A2	Retour eau chauffage 3/4" M
A3	Remplissage installation
A4	Vidage installation
B=139 - C=330	Aquos 3-16-23
B=120 - C=312	Idroprince 3-16-23
B=106,5 - C=298,7	Idron 16-22 Airtight
B=106,5 - C=298,7	Tesis 16-23 Airtight
B=106,5 - C=298,7	Mira 16-22



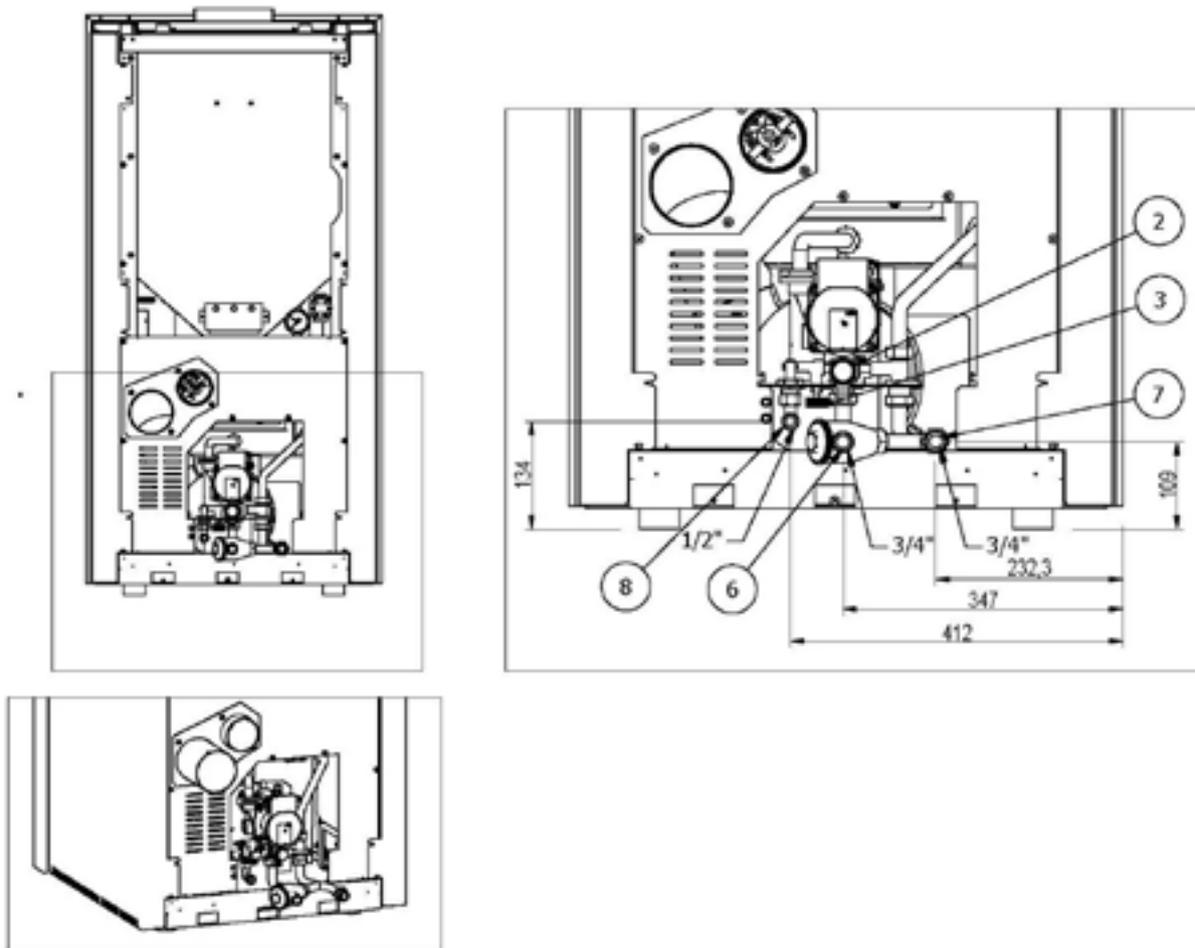
**IMPORTANT!!!**

**LAVER TOUTE L'INSTALLATION AVANT DE RACCORDER LE POÊLE AFIN D'ÉLIMINER RÉSIDUS ET DÉPÔTS.**

Toujours installer en amont du poêle des soupapes d'arrêt afin de l'isoler de l'installation hydrique s'il était nécessaire de le bouger ou de le déplacer, pour effectuer l'entretien courant et/ou extraordinaire.

Raccorder le poêle en utilisant des tuyaux flexibles pour ne pas lier excessivement le poêle à l'installation et pour permettre de légers déplacements.

## 7.4 SCHÉMA DE RACCORDEMENT IDRO PRINCE 30



**Fig. 40 - Schéma de raccordement**

**LÉGENDE Fig. 40**

<b>2</b>	Soupape de sécurité
<b>3</b>	Robinet de remplissage
<b>6</b>	Retour chauffage
<b>7</b>	Refoulement chauffage
<b>8</b>	Entrée d'eau remplissage installation



**IMPORTANT!!!**

**LAVER TOUTE L'INSTALLATION AVANT DE RACCORDER LE POÊLE AFIN D'ÉLIMINER RÉSIDUS ET DÉPÔTS.**

Toujours installer en amont du poêle des soupapes d'arrêt afin de l'isoler de l'installation hydrique s'il était nécessaire de le bouger ou de le déplacer, pour effectuer l'entretien courant et/ou extraordinaire.

Raccorder le poêle en utilisant des tuyaux flexibles pour ne pas lier excessivement le poêle à l'installation et pour permettre de légers déplacements.

## 7.5 SCHÉMA DE RACCORDEMENT (IDRO PRINCE<sup>3</sup> 23 H<sub>2</sub>O, AQUOS<sup>3</sup> 23 H<sub>2</sub>O)

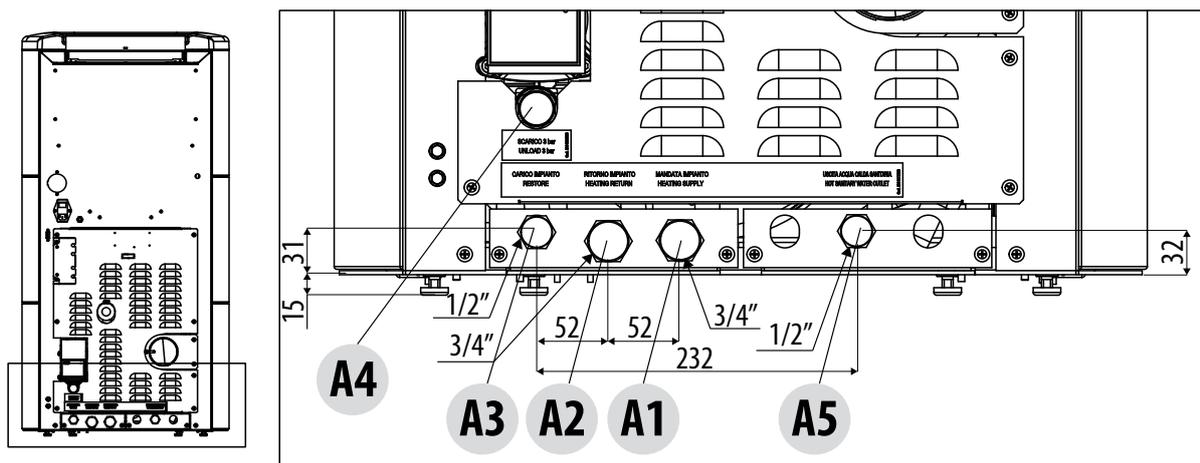


Fig. 41 - Schéma de raccordement

### LÉGENDE Fig. 41

A1	Refoulement eau chauffage 3/4" M
A2	Retour eau chauffage 3/4" M
A3	Remplissage de l'installation/Entrée de l'eau froide sanitaire
A4	Vidage installation
A5	Sortie eau chaude sanitaire

## 7.6 SCHÉMA DE RACCORDEMENT (IDRO PRINCE 30 H<sub>2</sub>O)

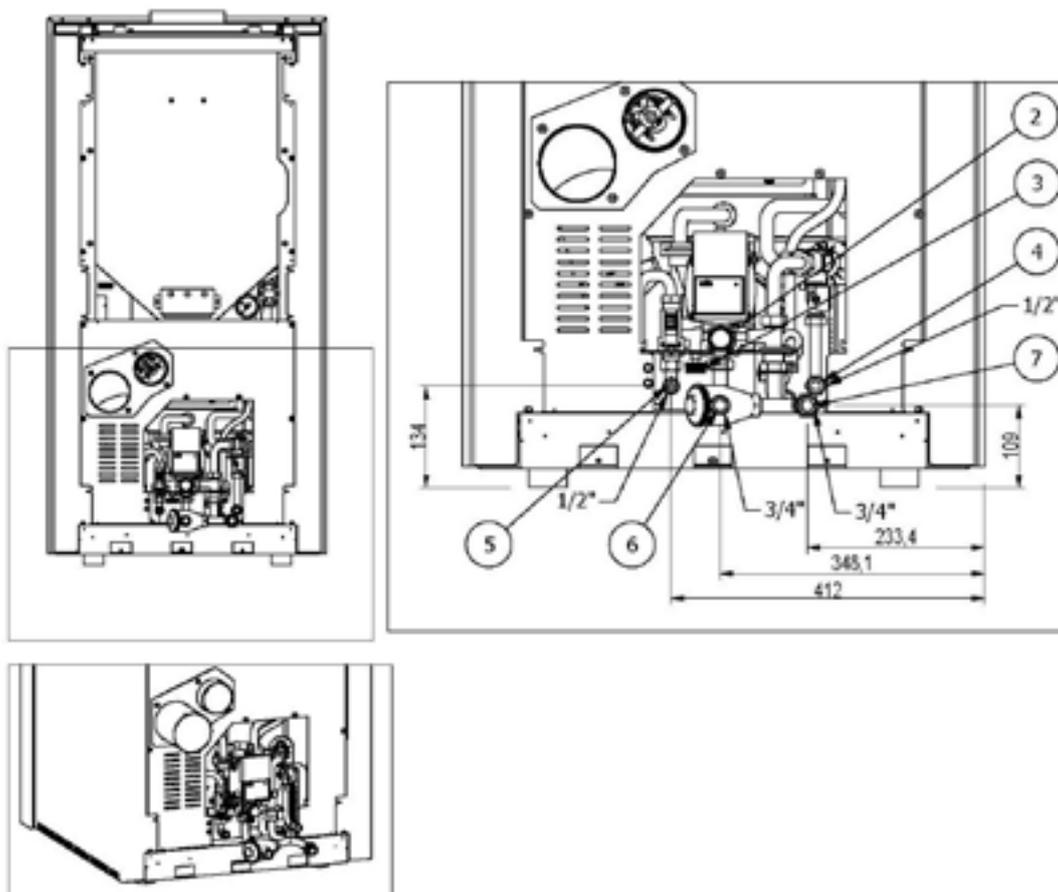


Fig. 42 - Schéma de raccordement

LÉGENDE	Fig. 42
2	Soupape de sécurité
3	Robinet de remplissage
4	Sortie d'eau remplissage installation
5	Entrée d'eau remplissage installation
6	Retour chauffage
7	Refoulement chauffage

## 7.7 SOUPE DE DÉCHARGE 3 BAR

Sur l'arrière du poêle, sous la pompe, il y a le clapet de sûreté contrôlable. Il est OBLIGATOIRE de raccorder un tuyau en caoutchouc résistant à une température de 110°C (non donné en dotation) à l'évacuation de sécurité et de le porter vers l'extérieur pour une éventuelle sortie de l'eau.



*Le constructeur de l'appareil n'est pas responsable d'éventuelles inondations, causées par l'intervention des clapets de sûreté, si ceux-ci n'ont pas été correctement raccordés à l'extérieur du produit et à un système de récupération et d'évacuation correct.*

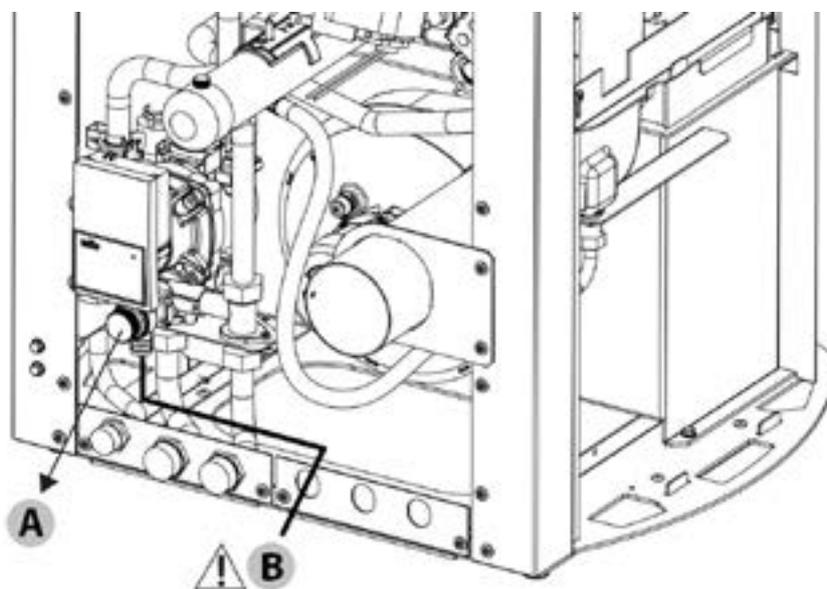


Fig. 43 - Soupape de décharge

LÉGENDE	Fig. 43
A	Clapet de sûreté 3 bar CE PN10, TMAX 110°C
B	ATTENTION : 110°C!!

## 7.8 RACCORDEMENTS DE L'INSTALLATION

Effectuer les raccordements aux raccords correspondants, illustrés dans le schéma de la page précédente, en faisant attention d'éviter des tensions dans les conduites et des sous-dimensionnements.



**IL EST VIVEMENT CONSEILLÉ DE LAVER TOUTE L'INSTALLATION AVANT DE RACCORDER LE POÊLE, AFIN D'ÉLIMINER RÉSIDUS ET DÉPÔTS.**

Toujours installer en amont du poêle des soupapes d'arrêt afin de l'isoler de l'installation hydrique s'il était nécessaire de le bouger ou de le déplacer, pour effectuer l'entretien courant et/ou extraordinaire. Raccorder le poêle en utilisant des tuyaux flexibles pour ne pas lier excessivement le poêle à l'installation et pour permettre de légers déplacements.

La soupape de décharge de la pression (C) doit toujours raccorder à un tuyau d'évacuation de l'eau. Le tuyau doit être apte à supporter la température élevée et la pression de l'eau.

## 7.9 LAVAGE DE L'INSTALLATION

Il est obligatoire que les raccordements soient faciles à déconnecter, au moyen d'embouts avec des raccords tournants.

Monter des soupapes d'arrêt adaptées sur les conduites de l'installation de chauffage. Le montage du clapet de sûreté sur l'installation est obligatoire.

Pour préserver l'installation thermique de corrosions, d'incrustations ou de dépôts nuisibles, il est très importante de procéder, avant l'installation de l'appareil, au lavage de l'installation, conformément à la norme UNI 8065 (traitement des eaux des installations thermiques à usage civil), en utilisant des produits appropriés.

## 7.10 REMPLISSAGE DE L'INSTALLATION

Pour effectuer le remplissage de l'installation, le poêle peut être doté d'un terminal (option) avec clapet de non-retour (D), pour le remplissage manuel de l'installation de chauffage (s'il est dépourvu de l'option, on utilisera le robinet de remplissage prédéfini dans la chaudière principale). Pendant cette opération, la purge d'air éventuellement présent dans l'installation est garantie par le purgeur automatique présent sous le couvercle.

Pour permettre la purge, il est conseillé de desserrer le bouchon gris d'un tour et de laisser le bouchon rouge bloqué (voir la figure). La pression de remplissage de l'installation **À FROID** doit être de **1 bar**. Si, pendant le fonctionnement, la pression de l'installation descend (à cause de l'évaporation des gaz dissous dans l'eau) à des valeurs inférieures au minimum indiqué ci-dessus, l'Utilisateur devra, en actionnant le robinet de remplissage, la remettre à la valeur initiale.

Pour un bon fonctionnement du poêle **À CHAUD**, la pression dans la chaudière doit être de **1.5 bar**.

**Pour tenir sous contrôle la pression de l'installation, le terminal (option) est doté d'un manomètre (M).**

À la fin de l'opération de remplissage, toujours fermer le robinet.



*Il est normal qu'il puisse y avoir des bruits et gargouillements tant que tout l'air n'a pas été ôté de l'installation.*

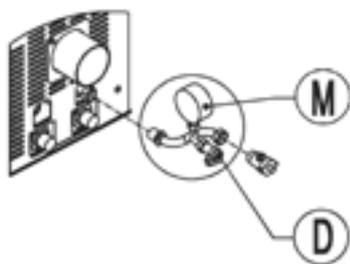


Fig. 44 - Terminal avec robinet de remplissage (D) et manomètre (M)

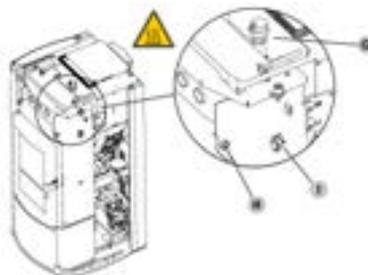


Fig. 45 - Purgeur manuel (situé sous le couvercle) (Idro Prince³ 16-23-23 H2O, Aquos³ 16-23-23 H2O, Idron 16-22 Airtight, Hidrofire 22.8)

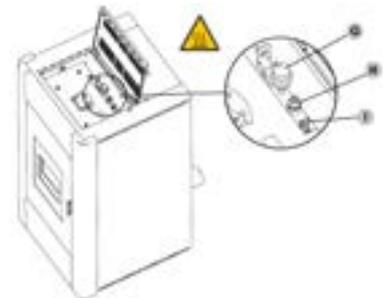


Fig. 46 - Purgeur manuel (situé sous le couvercle) (Idro Prince³ 30-30 H2O)

## 7.11 CARACTERISTIQUES DE L'EAU

Les caractéristiques de l'eau de remplissage de l'installation sont très importantes pour éviter que des sels minéraux ne se déposent et que des incrustations ne se forment le long des tuyaux, à l'intérieur de la chaudière et dans les échangeurs.

Nous vous invitons donc à VOUS FAIRE CONSEILLER PAR VOTRE PLOMBIER DE CONFIANCE AU SUJET DE:



*La dureté de l'eau en circuit dans l'installation pour éviter à d'éventuels problèmes d'incrustations et de calcaire surtout dans l'échangeur de l'eau sanitaire. (> 25° français).  
Installation d'un adoucisseur d'eau (si la dureté de l'eau est > à 25° français).  
Remplir l'installation avec de l'eau traitée (deminéralisée).  
Complément éventuel d'un circuit anticondensation.  
Montage d'amortisseurs hydrauliques pour éviter le phénomène des "coups du bélier" le long des raccords et des tuyaux.*

Pour les possesseurs de très grosses installations (avec des contenus d'eau importants) ou qui ont besoin de réintégrations fréquentes dans l'installation, monter des adoucisseurs.



*Il est opportun de se rappeler que les incrustations diminuent considérablement les performances du dispositif car elles ont un très faible pouvoir de conduction de la chaleur.*

## 8 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

### 8.1 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE DU POÊLE

Raccorder le câble d'alimentation d'abord sur l'arrière du poêle et puis à une prise électrique murale. L'interrupteur général doit être actionné seulement pour allumer le poêle ; dans le cas contraire, il est conseillé de le laisser éteint.



*Dans la période d'inutilisation du poêle, il est conseillé d'enlever le câble d'alimentation du poêle.*

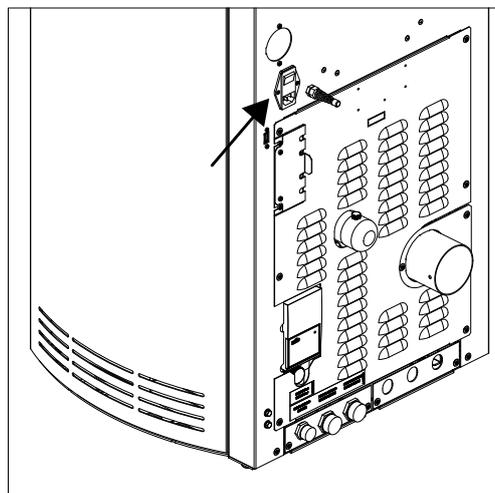


Fig. 47 - Branchement électrique du poêle

### 8.2 ALIMENTATION DU POÊLE

Après avoir raccordé le câble d'alimentation dans la partie arrière du poêle, mettre l'interrupteur, toujours situé à l'arrière, dans la position (I).

Le bouton lumineux de l'interrupteur s'allumera.

L'interrupteur situé à l'arrière du poêle sert à alimenter le système.

À l'arrière du poêle, il y a un compartiment porte-fusibles, qui se trouve sous la prise de l'alimentation. Avec un tournevis, ouvrir le couvercle du compartiment porte-fusibles et, si nécessaire, les remplacer (3,15 A retardé).

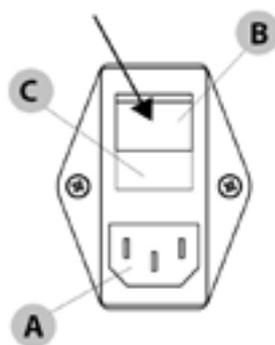


Fig. 48 - Interrupteur

LÉGENDE	Fig. 47
A	Alimentation du poêle
B	Interrupteur poêle On/Off
C	Compartiment porte-fusibles

## 9 MISES EN GARDE PREMIER ALLUMAGE

### 9.1 MISES EN GARDE GÉNÉRALES

Enlever, du foyer du produit et de la vitre, tous les composants qui pourraient brûler (manuel, étiquettes adhésives diverses et polystyrène éventuel).

**Contrôler que le foyer soit positionné correctement et qu'il repose bien sur la base.**



*Le premier allumage pourrait même échouer, vu que la vis sans fin est vide et qu'elle ne réussit pas toujours à charger à temps le foyer de la quantité nécessaire de granulés pour le démarrage régulier de la flamme.*



**SUPPRIMER LA CONDITION D'ALARME DE MAUVAIS ALLUMAGE. ÔTER LES GRANULÉS RESTÉS DANS LE FOYER ET RÉPÉTER L'ALLUMAGE.**

Si, après plusieurs mauvais allumages répétés, il n'y a pas de flamme, même avec un afflux régulier de granulés, vérifier le bon logement du foyer, qui doit être parfaitement posé en adhérant à son logement d'encastrement et nettoyé d'éventuelles incrustations de cendres. Si, ce contrôle ne révèle rien d'anormal, cela signifie qu'il pourrait y avoir un problème lié aux composants du produit ou bien imputable à une mauvaise installation.



**ÔTER LES GRANULÉS DU FOYER ET DEMANDER L'INTERVENTION D'UN TECHNICIEN AUTORISÉ.**



*Éviter de toucher le poêle pendant le premier allumage, car la peinture durcit dans cette phase. En touchant la peinture, la surface en acier pourrait émerger.*

Si nécessaire, rafraîchir la peinture avec une bombe spray de la même couleur.



*Il est bon de garantir une ventilation efficace de l'environnement pendant l'allumage initial, car le poêle dégage un peu de fumée et une odeur de peinture.*

**ATTENTION !**

*S'assurer que le foyer soit dépourvu de granulés et de cendres accumulés à cause d'un mauvais allumage. Si le foyer n'est pas nettoyé avant un rétablissement, on risque d'autres mauvais allumages et même une explosion dans certains cas.*

Ne pas rester à proximité du poêle et, comme nous l'avons déjà dit, aérer l'environnement. La fumée et l'odeur de peinture disparaîtront au bout d'une heure de fonctionnement environ, nous rappelons de toute façon qu'elles ne sont pas nuisibles à la santé. Le poêle sera sujet à une expansion et à une contraction pendant les phases d'allumage et de refroidissement, il pourra donc émettre de légers craquements.

Le phénomène est absolument normal étant donné que la structure est construite en acier laminé et cela ne devra pas être considéré comme un défaut.

Il est extrêmement important de s'assurer de ne pas surchauffer immédiatement le poêle, mais de le porter graduellement à température en utilisant initialement des puissances basses.

De cette façon, on évitera des dommages aux carreaux en céramique ou serpentin, aux soudures et à la structure en acier.

**NE CHERCHEZ PAS TOUT DE SUITE DES PERFORMANCES DE CHAUFFAGE !!!****ATTENTION !**

*Si, pendant le fonctionnement ou l'allumage initial, de la fumée sort du dispositif ou du conduit de fumée dans la pièce, éteindre le dispositif, aérer la pièce et contacter immédiatement l'installateur/le technicien préposé à l'assistance.*

## 10 TABLEAU DE COMMANDE

### 10.1 ECRAN TABLEAU DE CONTROLE

Rubriques du menu.

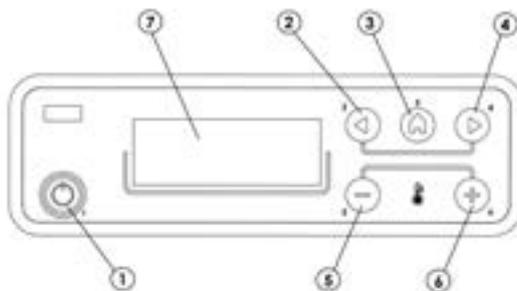


Fig. 49 - Display

LÉGENDE	Fig. 49
1	Allumage/arrêt de la chaudière
2	Défilement du menu de programmation en diminuant.
3	Menu.
4	Défilement du menu de programmation en augmentant.
5	Diminue set température/fonctions de programmation.
6	Augmente set température/fonctions de programmation.
7	Ecran

### 10.2 MENU PRINCIPAL

On y accède en pressant la touche 3 (menu). Les rubriques auxquelles on accède sont:

- Date et Heure
- Timer

- Sleep (uniquement avec le poêle allumé)
- Configurations
- Info

### Configuration de la date et de l'heure.

Pour configurer la date et l'heure, agir comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Sélectionner "date et heure".
- Confirmer en appuyant sur "Menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner les variables à modifier une à la fois : Jour, heures, minutes, numéro du jour, mois, année.
- Sélectionner "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches + - modifier.
- Enfin, appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

## 11 RUBRIQUES DU MENU ET FONCTIONNEMENT

### 11.1 MODE PROGRAMMÉ (TIMER) - MENU PRINCIPAL



*La configuration du jour et de l'heure courants est fondamentale pour le bon fonctionnement du timer.*

Il y a six programmes TIMER configurables, pour chacun d'eux l'utilisateur peut décider l'heure d'allumage, d'arrêt et les jours de la semaine où il est actif.

Lorsqu'un ou plusieurs programmes sont actifs, le panneau affiche alternativement l'état du poêle et TIMER « n » où « n » est le numéro correspondant aux programmes timers activés, séparés par un tiret.

Exemple:

TIMER 1 Programme timer 1 actif.

TIMER 1-4 Programmes timers 1 et 4 actifs.

TIMER 1-2-3-4-5-6 Programmes timers tous actifs.

#### EXEMPLE DE PROGRAMMATION

Avec le poêle allumé ou éteint:

- entrer dans le MENU,
- parcourir avec les flèches <> jusqu'à la rubrique TIMER,
- presser la touche "menu"
- le système propose "P1" (Presser les touches <> pour les timers suivants P2, P3, P4, P5, P6)
- pour activer « P1 » presser la touche "menu"
- presser + - et sélectionner "ON"
- confirmer avec la touche "menu"

À ce point, il proposera comme heure de départ 00:00, avec la touche + -, régler l'heure de départ et presser la touche « menu » pour confirmer.

L'étape suivante propose comme heure d'arrêt une heure de 10 minutes supérieure à celle configurée pour l'allumage : presser la touche + et régler l'heure d'arrêt, confirmer avec la touche « menu ».

Seront ensuite proposés les jours de la semaine pour activer ou non le timer que l'on vient de configurer. Avec la touche - ou +, mettre en évidence avec un fond blanc le jour où l'on veut activer le timer et confirmer avec la touche « menu ». Si aucun jour de la semaine n'est confirmé comme actif, à son tour le programme timer ne sera pas actif dans l'écran d'état.

Continuer avec la programmation des jours suivants ou bien presser « ESC » pour sortir. Répéter la procédure pour programmer les autres timers.

## EXEMPLES DE PROGRAMMATION:

P1			P2		
on	off	jour	on	off	jour
08:00	12:00	lundi	11:00	14:00	lundi
Poêle allumé de 08:00 à 14:00					
on	off	jour	on	off	jour
08:00	11:00	lundi	11:00	14:00	lundi
Poêle allumé de 08:00 à 14:00					
on	off	jour	on	off	jour
17:00	24:00	lundi	00:00	06:00	mardi
Poêle allumé du lundi 17:00 à mardi 06:00					

## 11.2 REMARQUES POUR LE FONCTIONNEMENT TIMER

- Le départ avec timer se produit toujours avec la dernière température et ventilation imposées (ou avec les configurations par défaut de 20°C et V3 si elles n'ont jamais été modifiées)
- L'heure d'allumage défile de 00:00 à 23:50
- Si l'heure d'arrêt n'est pas déjà mémorisée, elle propose une heure d'allumage à + 10 minutes.
- un programme timer éteint le poêle à 24:00 d'un jour et un autre programme l'allume à 00:00 du jour suivant: le poêle reste allumé.
- Un programme propose un allumage et un arrêt à des heures comprises à l'intérieur d'un autre programme timer: si le poêle est déjà allumé, le start n'aura aucun effet tandis que le OFF éteindra le poêle.
- Avec le poêle allumé et le timer activé, appuyer sur la touche OFF et le poêle s'arrête, il se rallumera automatiquement à la prochaine heure prévue par le timer.
- Avec le poêle éteint et le timer activé, appuyer sur la touche ON et le poêle s'allume, il s'éteindra à l'heure prévue par le timer activé.

## 11.3 FONCTION SLEEP (MENU PRINCIPAL)

Sleep s'active uniquement avec le poêle allumé; il permet de configurer rapidement une heure à laquelle le produit doit s'éteindre. Pour configurer Sleep, procéder comme suit:

- Entrer dans MENU
- Défiler avec les flèches <> jusqu'à la rubrique SLEEP
- Appuyer sur Menu
- Avec les touches + -, régler l'heure d'arrêt souhaitée.

Le panneau propose une heure d'arrêt de 10 minutes après l'heure actuelle, à régler avec la touche 4 jusqu'au jour suivant (il est donc possible de reculer l'arrêt jusqu'à un maximum de 23 heures et 50 minutes).

Si j'active la fonction SLEEP avec TIMER activé, le premier a la prévalence et par conséquent, le poêle ne s'éteindra pas à l'heure prévue par le timer mais à l'heure établie à partir du sleep, même si elle est postérieure à l'heure d'arrêt prévue par le timer.

## 11.4 MENU RÉGLAGES

Pour accéder au menu réglages, agir comme suit:

- Presser les touches + -
- Parcourir avec les flèches < > et sélectionner "Set T Ambiante." ou "Set T Eau" ou "Vitesse échangeur"
- Presser "menu" pour entrer dans l'option choisie.
- Modifier avec les touches + -.
- Presser "menu" pour confirmer et "esc" pour sortir.

## 11.5 MENU CONFIGURATIONS

Le menu CONFIGURATIONS permet d'agir sur les modes de fonctionnement du poêle:

- A. Langue
- B. Nettoyage (affiché seulement avec le poêle éteint).
- C. Chargement vis sans fin (affiché seulement avec le poêle éteint).
- D. Tons.
- E. Thermostat extérieur (activation).
- F. Auto Eco (activation).
- G. T Arrêt-Eco (par défaut 10 minutes).
- H. Température allumage pompe (par défaut 50°C).
- I. Chaudière auxiliaire (par défaut active)
- J. Recette pellets
- K. Ventilation % rpm fumées
- L. Puissance maximale (1-5 - par défaut 5).
- M. Test composants (affiché seulement avec le poêle éteint).
- N. Fonction "ramonage" (à activer uniquement lorsque le poêle est allumé, pour la vérification des émissions sur le terrain).
- O. Configuration dispositif.
- P. Saison
- Q. Menu technique.

REMARQUE: Certaines rubriques énumérées ci-dessus ne sont pas activables dans des "configurations dispositif" déterminées..

### a - Langue

Pour sélectionner la langue, agir comme suit:

- Presser la touche "menu".
- Parcourir avec les flèches et sélectionner "Configurations"
- Presser "menu" pour confirmer.
- Parcourir avec les flèches et sélectionner "langue".
- Presser "menu" pour confirmer.
- Avec les touches + -, sélectionner la langue souhaitée (IT/EN/DE/FR/ES/NL/PL/DA)
- Presser "menu" pour confirmer et "esc" pour sortir.

### b - Nettoyage

Pour sélectionner "nettoyage" (uniquement avec poêle éteint), procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "nettoyage".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches + - sélectionner "on".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

### c - Chargement vis sans fin

Elle permet d'effectuer un remplissage du système de chargement des pellets. A activer uniquement avec le poêle éteint, elle affiche un compte à rebours 180" à la fin duquel la vis sans fin s'arrête automatiquement, en sortant du menu également.

Pour sélectionner "chargement vis sans fin" (uniquement avec poêle éteint), procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "chargement vis sans fin".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches + - sélectionner "activer".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

### d - Tons

Cette fonction est désactivée par défaut; pour l'activer, procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".

- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "tons".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches + - sélectionner "on".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

### **e - Thermostat extérieur**

THERMOSTAT EXTERIEUR (non compris avec la chaudière, il est à la charge de l'utilisateur).

La température du poêle peut également être commandée par un thermostat d'ambiance externe. Ce s'il est placé dans une position médiane par rapport à la pièce d'installation et garantit une meilleure correspondance entre la température de chauffage demandée au poêle et celle effectivement fournie par celui-ci.

Raccorder les câbles provenant du thermostat externe aux points 1-2 du bornier présent sur le poêle.

Après avoir raccordé le thermostat, il est nécessaire de l'activer.

Pour ce faire, agir comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches jusqu'aux "Configurations".
- Sélectionner en appuyant sur "Menu".
- Défiler de nouveau avec les flèches jusqu'à "thermostat extérieur".
- Sélectionner en appuyant sur "Menu".
- Appuyer sur les touches - +.
- Pour activer le thermostat extérieur, sélectionner "On".
- Appuyer sur la touche "menu" pour confirmer.
- Appuyer sur la touche "esc" pour sortir.

### **f - Auto-Eco activation**

Pour sélectionner la fonction Auto-Eco, procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Auto-Eco".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches + - sélectionner "on".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

### **g - t Arrêt Eco**

Pour sélectionner la fonction t arrêt-Eco, procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "t arrêt-Eco".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches +/-, entrer les minutes.
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

### **h - T On pompe**

Cette rubrique de menu permet de régler la température d'activation de la pompe.

Pour sélectionner la fonction T On pompe, procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "T On pompe".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches + - modifier les °C.
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

### **i - Chaudière auxiliaire**

Il est nécessaire d'installer un module supplémentaire (option) pour permettre l'allumage d'une chaudière auxiliaire si le poêle est éteint ou en alarme. Les configurations d'usine prévoient que cette fonction soit désactivée, s'il est nécessaire de l'activer, entrer

dans le menu configurations.

### **j - Recette pellets**

Cette fonction sert à adapter le poêle aux granulés utilisés. En effet, étant donné qu'il y a sur le marché de nombreux types de granulés, le fonctionnement du poêle est très variable, selon la qualité du combustible, supérieure ou inférieure. Si les granulés ont tendance à s'encrasser dans le foyer à cause d'un excès de remplissage du combustible ou si la flamme est toujours haute, même aux basses puissances et, vice versa si la flamme est basse, il est possible de diminuer/augmenter l'apport de granulés dans le foyer :

Les valeurs disponibles sont:

- 3 = Diminution de 30% par rapport à la configuration d'usine.
- 2 = Diminution de 20% par rapport à la configuration d'usine.
- 1 = Diminution de 10% par rapport à la configuration d'usine.
- 0 = Aucune variation.
- 1 = Augmentation de 5% par rapport à la configuration d'usine.
- 2 = Augmentation de 10% par rapport à la configuration d'usine.
- 3 = Augmentation de 15% par rapport à la configuration d'usine.

Pour modifier la recette, agir comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "recette pellets".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches + - modifier le %.
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

### **k - Ventilation % rpm fumées**

Si l'installation a des difficultés pour l'évacuation des fumées (absence de tirage ou même pression dans le conduit), il est possible d'augmenter la vitesse d'extraction des fumées et des cendres. Cette modification permet également de résoudre de manière optimale tous les potentiels problèmes d'obstruction de granulés dans le foyer et la formation de sédiments sur le fond du foyer, qui se créent à cause de combustibles de mauvaise qualité ou qui relâchent beaucoup de cendres. Les valeurs disponibles sont de -30% à +50% avec des variations de 10 points de pourcentage à la fois. La variation en négatif peut servir si la flamme est trop basse.

Pour modifier le paramètre, procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Var.rpm fumées".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches + - modifier le %.
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

### **l - Puissance maximale**

Permet de fixer la limite maximum de flamme à laquelle le poêle peut fonctionner pour atteindre la température configurée.

Pour modifier la puissance, procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "puissance maximale".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches +/-, modifier la puissance de 01 à 05.
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

### **m - Test composants**

Effectuable uniquement avec le poêle éteint, permet de sélectionner les composants à tester:

- **Bougie:** elle est allumée pendant une durée fixe de 1 minute durant laquelle le panneau affiche les secondes du compte à rebours.

- **Vis sans fin:** elle est alimentée pendant une durée fixe de 1 minute durant laquelle le panneau affiche les secondes du compte à rebours.
- **Aspirateur:** il est activé à 2500 rpm pendant une durée fixe de 1 minute durant laquelle le panneau affiche les secondes du compte à rebours.
- **Echangeur:** il permet de faire le test pendant une durée fixe de 1 minute durant laquelle le panneau affiche les secondes du compte à rebours.
- **Pompe:** elle est activée pendant une durée fixe de 10 secondes durant laquelle le panneau affiche le compte à rebours.
- **3 voies:** la vanne à 3 voies est activée pendant une durée fixe de 1 minute durant laquelle le panneau affiche les secondes du compte à rebours.

Pour activer la fonction "test composants" (uniquement avec poêle éteint), procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "test composants".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches + -, sélectionner le test à effectuer.
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

### n - Fonction ramonage

Cette fonction peut être activée uniquement avec le poêle allumé, et en production de puissance et force de fonctionnement en chauffage avec les paramètres P5, avec le ventilateur (si présent) en V5. Il faut écouter d'éventuelles corrections en pourcentage de la charge/ventilation des fumées. La durée de cet état est de 20 minutes, le compte à rebours est affiché sur le panneau. Pendant cet intervalle, d'éventuels thermostat/puffer/point de consigne d'ambiance/point de consigne H2O ne sont pas écoutés, seul l'arrêt de sécurité à 85°C reste actif. À tout instant, le technicien peut interrompre cette phase en pressant rapidement la touche on/off.

Pour activer la fonction "ramonage", procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "fonction ramonage".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches + - sélectionner "on" (off par défaut)
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

### o - Configuration dispositif

Pour modifier la configuration du dispositif, procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "configuration dispositif".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches +-, modifier la configuration de 01 à 05.
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

### p - Saison

Dans les configurations 2 et 3, en activant la fonction "été", la déviation de la vanne à 3 voies est inhibée vers le dispositif de chauffage afin d'éviter que les radiateurs ne se réchauffent, donc le flux est toujours dirigé vers l'eau chaude sanitaire (ECS) - si elle est prévue.

En activant l'option "été", la fonction auto-eco s'active automatiquement (ne peut être désactivée). La sonde ambiance/thermostat extérieur ne sont pas écoutés.

Pour modifier la fonction, procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "saison".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches + - modifier "été" ou "hiver".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

## q - Menu technique

Pour accéder au menu technique, appeler un centre d'assistance car il faut un mot de passe pour entrer.

Pour intervenir sur le "menu technique", procéder comme suit:

- Appuyer sur la touche "menu".
- Défiler avec les flèches et sélectionner "Configurations".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- Défiler avec les flèches et sélectionner "menu technique."
- Appuyer sur "menu" pour confirmer.
- A l'aide des touches + -, sélectionner "type produit, "service", "paramètres", "Par-ACS", "mémoires compteurs", "activer ventilateur" et "menu puffer".
- Appuyer sur "menu" pour confirmer et sur "esc" pour sortir.

## 11.6 MODE AUTO ECO (VOIR POINTS F-G)

Pour l'activation du mode "Auto Eco" et le réglage du temps, voir les points f-g.

La possibilité de régler le "t arrêt ECO" dérive de la nécessité d'avoir une bonne fonctionnalité dans la multiplicité d'environnements où le poêle peut être installé et d'éviter des arrêts et rallumages continus si la température ambiante est sujette à des changements soudains (courants d'air, environnements peu isolés etc.).

La procédure d'arrêt d'ECO s'active automatiquement lorsque tous les dispositifs d'appel puissance prévus par la "configuration de l'installation" sont satisfaits: sonde d'ambiance/thermostat externe, fluxostat, thermostat/ntc (10 kΩ B3435) puffer ou thermostat/ntc (10 kΩ B3435) bouilleur. Si tous les dispositifs présents sont satisfaits, le temps "t arrêt ECO" (d'usine 10 minutes, modifiable à l'intérieur du menu « configurations ») commence à diminuer. Pendant cette phase, l'affichage du petit panneau est ON avec flamme petite et en alternance Chrono (si actif) - Eco actif En haut de l'écran sont affichées les minutes pour indiquer le compte à rebours pour Eco Stop. La flamme se porte en P1 et elle y reste jusqu'à l'expiration du temps "t arrêt Eco" programmé et, si les conditions sont encore satisfaites, elle passe à l'a phase d'arrêt. Le comptage de l'arrêt depuis ECO se met à zéro si l'un des dispositifs retourne à appeler puissance.

À partir du moment où l'arrêt commence, sur le panneau s'affiche: Off - Eco Actif - flamme petite clignotante.

Lorsque les conditions de poêle éteint sont atteintes, le panneau affiche OFF-ECO avec un symbole de flamme éteint.

Pour le rallumage depuis ECO, les conditions suivantes doivent être satisfaites en même temps:

- Appel puissance
- Lorsque 5 minutes depuis le début de l'arrêt sont écoulées.
- TH20 < TSetH20.
- Si c'est l'eau chaude sanitaire (ECS) qui appelle de la puissance - si prévu - les 5' sont ignorées et le poêle redémarre si besoin est.

REMARQUE: En configuration 4 - 5, le mode Auto Eco est activé automatiquement. Même lorsque la fonction "été" est activée en configuration 2 -3, il est activé automatiquement. Dans les cas où il prévu qu'il soit activé, il est impossible de désactiver le mode.

## 11.7 CONFIGURATION DE L'INSTALLATION

Lors de l'installation, le produit doit être configuré en fonction du type de l'installation, en sélectionnant le paramètre approprié dans le menu "CONFIGURATIONS".

Il y a 5 configurations possibles, comme décrit ci-dessous:

CONFIGURATION	DESCRIPTION
1	Gestion de la température ambiante par une sonde sur le poêle ou bien en activant un thermostat d'ambiance externe.
2	2.1 Gestion de la température ambiante par une sonde sur le poêle ou bien en activant un thermostat d'ambiance externe ; production d'ECS instantanée avec échangeur à plaques.
	2.2 Gestion de la température ambiante par une sonde sur le poêle ou bien en activant un thermostat d'ambiance externe; production d'ECS pour bouilleur ou ballon avec thermostat (options). DÉCONNECTER UNE SOUPAPE À 3 VOIES ET UN FLUXOSTAT INTERNES ÉVENTUELS
3	Gestion de la température ambiante par une sonde sur le poêle ou bien en activant un thermostat d'ambiance externe; production d'ECS bouilleur avec sonde ntc (10 kΩ B3435). DÉCONNECTER UNE SOUPAPE À 3 VOIES ET UN FLUXOSTAT INTERNES ÉVENTUELS

CONFIGURATION	DESCRIPTION
4	Gestion Puffer externe commandé par un thermostat.
5	Gestion Puffer externe commandé par une sonde ntc (10 kΩ B3435).

## 11.8 INSTALLATION AVEC : POÊLE À GRANULÉS EN DIRECT ET SONDE D'AMBIANCE

### Set configurable

SET	VALEURS
TEMP.AMBIANTE	5°C - 35°C
TEMP.EAU	30°C - 80°C

### Paramètres à configurer

CONFIGURATIONS	VALEURS
Configuration	1

### Schéma hydraulique

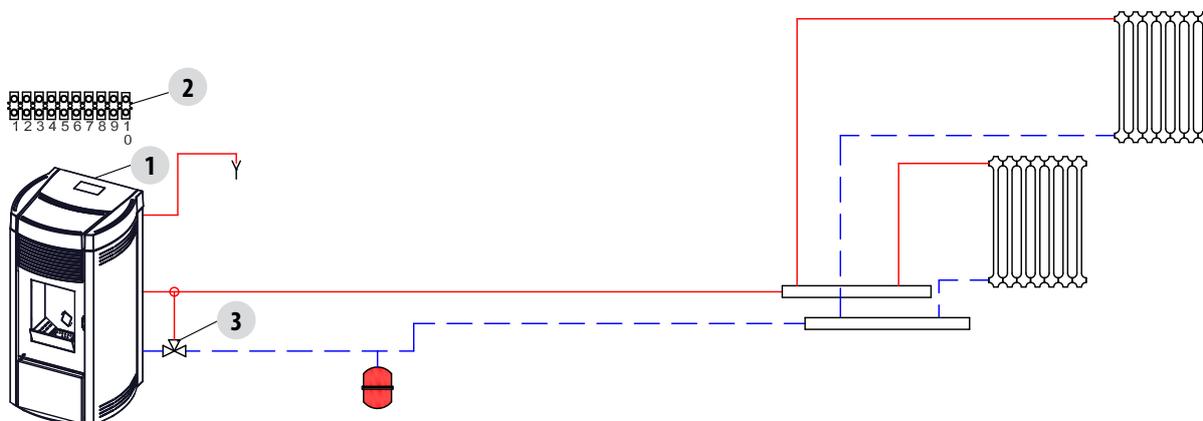


Fig. 50 - Installation avec: poêle à granulés en direct et sonde d'ambiance

LÉGENDE	Fig. 50
1	Chaudière à Granulés
2	Bornier arrière
3	Vanne anti-condensation

## 11.9 INSTALLATION AVEC : POÊLE À GRANULÉS EN DIRECT ET THERMOSTAT D'AMBIANCE

### Set configurable

SET	VALEURS
TEMP.EAU	30°C - 80°C

## Paramètres à configurer

CONFIGURATIONS	VALEURS
Configuration	1
Thermostat externe	ON

## Schéma hydraulique

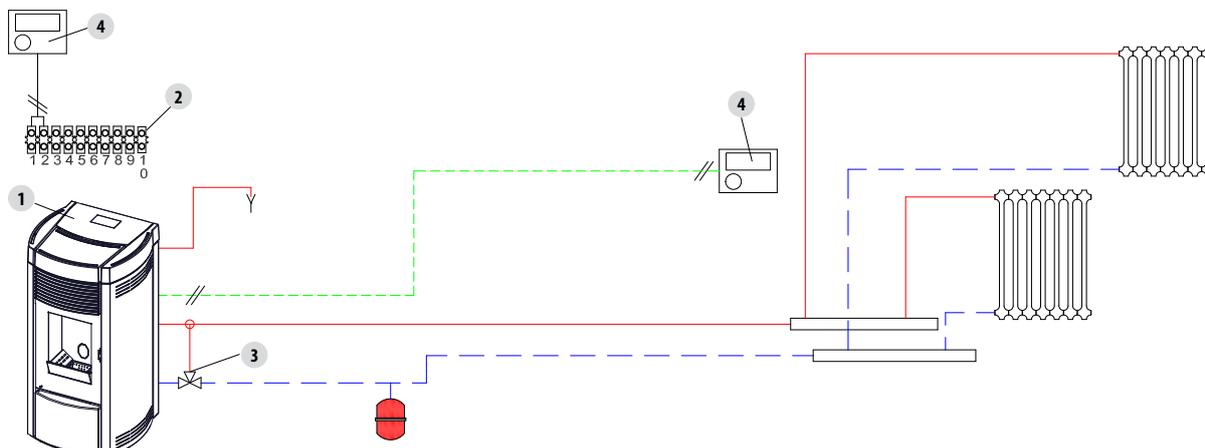


Fig. 51 - Installation avec: poêle à granulés en direct et thermostat d'ambiance

LÉGENDE	Fig. 51
1	Chaudière à Granulés
2	Bornier arrière
3	Vanne anti-condensation
4	Thermostat d'ambiance

## 11.10 INSTALLATION AVEC : POÊLE À GRANULÉS EN DIRECT, SONDE D'AMBIANCE ET BOUILLEUR ECS

### Set configurable

SET	VALEURS
TEMP.AMBIANTE	5°C - 35°C
TEMP.EAU	30°C - 80°C
TEMP.BOUILLEUR	30°C - 80°C

## Paramètres à configurer

CONFIGURATIONS	VALEURS
Configuration	3

## Schéma hydraulique

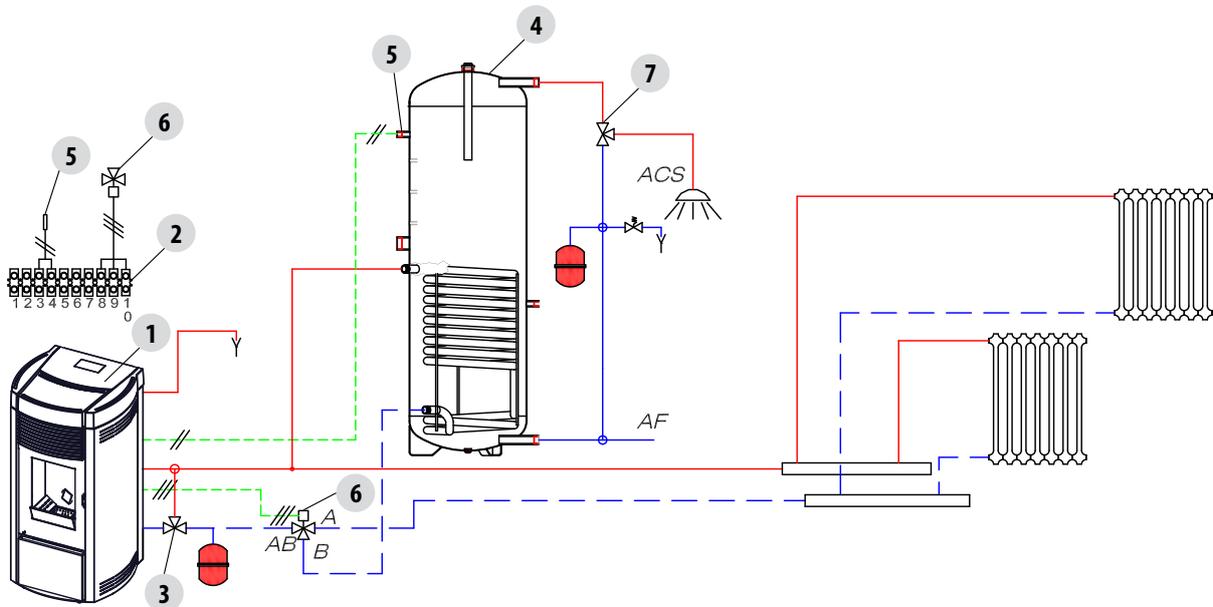


Fig. 52 - Installation avec: poêle à granulés en direct, sonde d'ambiance et bouilleur ECS

**LÉGENDE Fig. 52**

<b>1</b>	Chaudière à Granulés
<b>2</b>	Bornier arrière
<b>3</b>	Vanne anti-condensation
<b>4</b>	Bouilleur ECS
<b>5</b>	Sonde bouilleur
<b>6</b>	Vanne de dérivation 3 voies
<b>7</b>	Vanne Thermostatique ECS

## 11.11 INSTALLATION AVEC : POÊLE À GRANULÉS EN DIRECT, THERMOSTAT D'AMBIANCE ET BOUILLEUR ECS

### Set configurable

SET	VALEURS
TEMP.EAU	30° C - 80° C
TEMP.BOUILLEUR	30° C - 80° C

### Paramètres à configurer

CONFIGURATIONS	VALEURS
Configuration	3
Thermostat externe	ON



## Schéma hydraulique

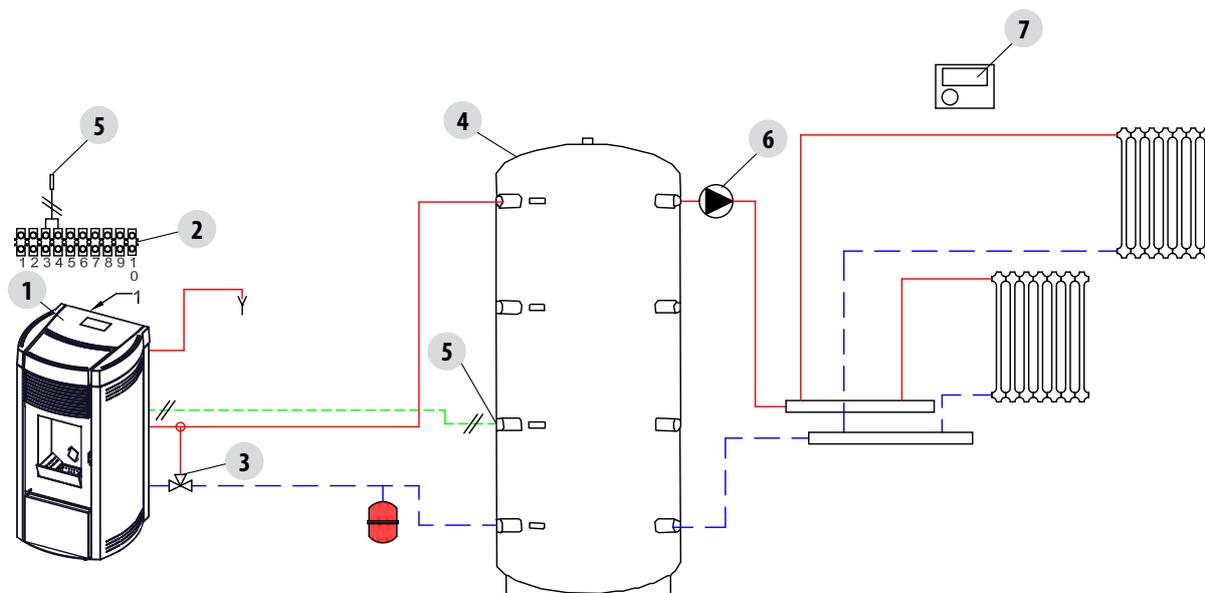


Fig. 54 - Installation avec : poêle à granulés et puffer

### LÉGENDE Fig. 54

1	Chaudière à Granulés
2	Bornier arrière
3	Vanne anti-condensation
4	Puffer
5	Sonde puffer
6	Pompe installation
7	Thermostat d'ambiance

## 11.13 INSTALLATION AVEC : POÊLE À GRANULÉS, PUFFER ET CHAUDIÈRE DE SECOURS (MURALE)

### Set configurable

SET	VALEURS
TEMP.PUFFER	55° C - 75° C

### Paramètres à configurer

CONFIGURATIONS	VALEURS
Configuration	5
Chaudière Auxiliaire	ON

## Schéma hydraulique

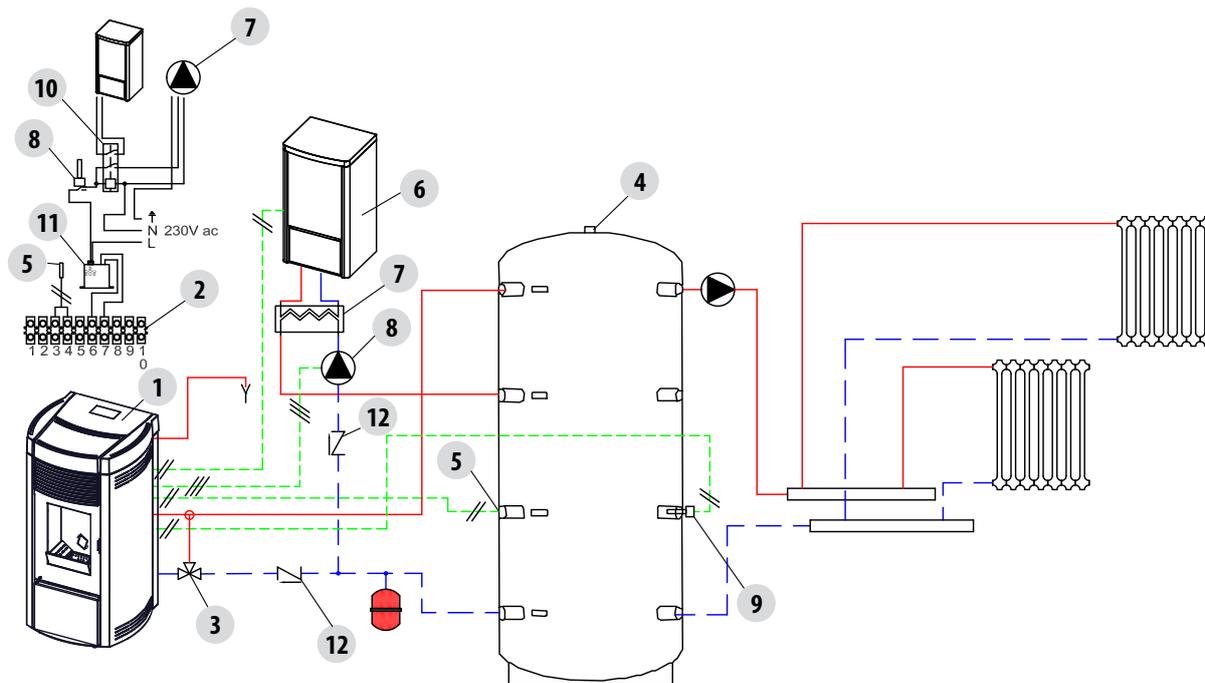


Fig. 55 - Installation avec : poêle à granulés, puffer et chaudière de secours (murale)

### LÉGENDE Fig. 55

<b>1</b>	Chaudière à Granulés
<b>2</b>	Bornier arrière
<b>3</b>	Vanne anti-condensation
<b>4</b>	Puffer
<b>5</b>	Sonde Puffer
<b>6</b>	Chaudière de secours
<b>7</b>	Échangeur à plaques
<b>8</b>	Pompe installation
<b>9</b>	Thermostat chaudière de secours
<b>10</b>	Relais activation
<b>11</b>	Module raccordement chaudière aux
<b>12</b>	Clapet de non-retour

## 11.14 MODES DE FONCTIONNEMENT

Le seul mode de fonctionnement pour les poêles hydro est AUTOMATIQUE (le mode manuel n'est pas prévu). La modulation de la flamme est gérée selon la "configuration dispositif" par la sonde d'ambiance située sur l'arrière de l'appareil (voir les dessins ci-dessous), par le thermostat externe, par la température de l'eau dans la chaudière ou par les sondes NTC.

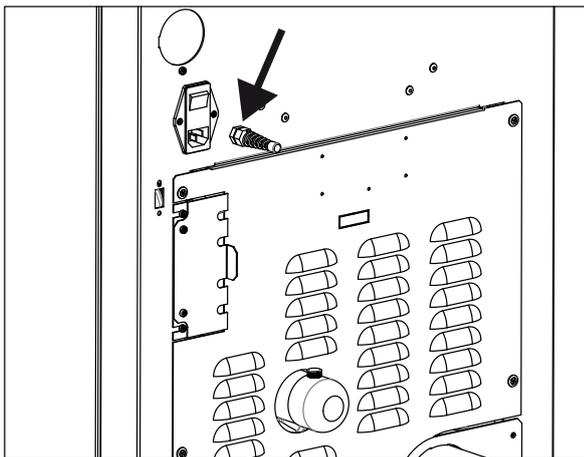


Fig. 56 - Position de la sonde

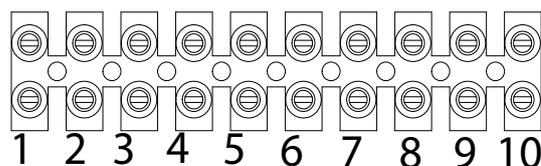


Fig. 57 - Bornier à 10 pôles

## 11.15 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Contacts bornier (voir Fig. 57):

CONTACTS
POS.1-2 THERMOSTAT EXTERNE/THERMOSTAT PUFFER
POS.3-4 SONDE PUFFER/CHAUFFE-EAU
POS.5 MISE À LA TERRE
POS.6-7 CHAUDIÈRE SUPPLÉMENTAIRE
POS.8 NEUTRE SOUPAPE À TROIS VOIES
POS.9 PHASE SOUPAPE À TROIS VOIES (sanitaire)
POS.10 PHASE SOUPAPE À TROIS VOIES (chauffage)

Pour accéder au bornier "W", enlever le bouchon, comme indiqué dans la partie 1 du manuel (dans le paragraphe dédié au retrait du panneau arrière), puis desserrer les deux vis « z » et extraire le bornier "W". Faire les raccordements nécessaires et remonter le tout. **Les connexions au bornier doivent être faites avec des câbles d'une longueur maximum de 3 mètres (que ce soient des câbles de signal ou de puissance).**

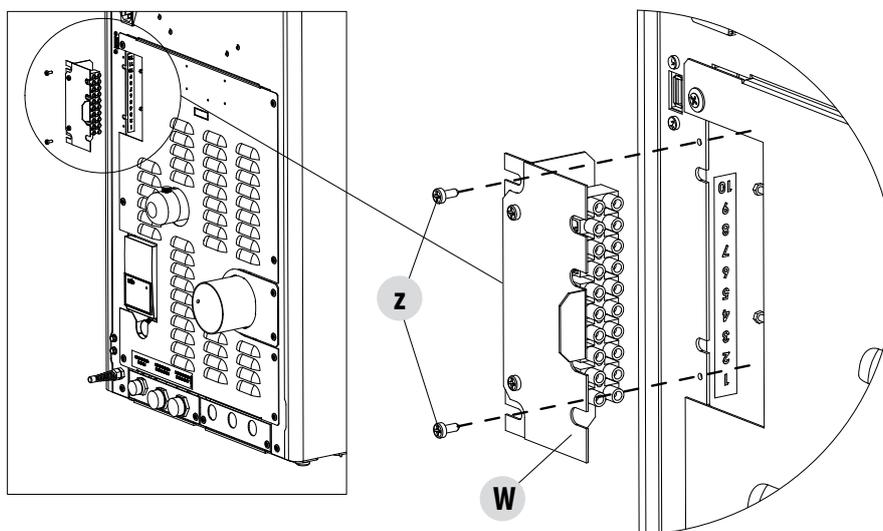


Fig. 58 - Branchements



**NOTA : POUR LES BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES, CONSULTER LE CHAPITRE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE a pag. 40.**

- Les câbles du pressostat de l'eau, qui sont prédisposés dans la chaudière, doivent nécessairement être raccordés au kit hydraulique (option).
- Les câbles du fluxostat sont prédisposés dans la chaudière pour le raccordement au kit hydraulique (option) avec eau sanitaire.

## 11.16 ALLUMAGE

Appuyer sur la touche 1 (esc) pour activer l'allumage, l'affichage sur le tableau sera ON avec flamme clignotante. Lorsque la flamme cesse de clignoter, le poêle aura atteint la condition de fonctionnement pour l' "érogation de puissance".

La température ambiante configurée en usine est de 20°C; si vous souhaitez la modifier, procéder comme décrit dans le menu "réglages"; procéder de la même façon pour configurer la température de l'eau de chauffage et la vitesse du ventilateur d'ambiance (le cas échéant).

Pour activer un thermostat extérieur éventuel, voir le paragraphe spécifique.

## 11.17 EROGATION DE PUISSANCE

A la fin de la phase d'allumage, l'affichage sur le tableau sera ON avec flamme fixe au niveau 3. La modulation de la flamme successive vers des puissances inférieures ou supérieures est gérée de façon autonome en fonction des températures configurées dans la "configuration dispositif" atteintes.

# 12 DISPOSITIFS DE SECURITE ET ALARMES

## 12.1 LES DISPOSITIFS DE SECURITE

Le produit est équipé des dispositifs de sécurité suivants.

## 12.2 PRESSOSTAT

Il contrôle la pression du conduit des fumées. Il s'occupe de bloquer la vis sans fin de chargement des pellets si l'évacuation est bouchée ou s'il y a des contrepressions significatives. (vent)

## 12.3 SONDE TEMPERATURE FUMÉES

Relève la température des fumées en permettant le démarrage ou bien en arrêtant le produit lorsque la température des fumées descend en-dessous de la valeur préconfigurée.

## 12.4 THERMOSTAT A CONTACT DANS LE RESERVOIR COMBUSTIBLE

Si la température dépasse la valeur de sécurité imposée, il arrête immédiatement le fonctionnement du poêle.

## 12.5 THERMOSTAT A CONTACT DANS LA CHAUDIERE

Si la température dépasse la valeur de sécurité imposée, il arrête immédiatement le fonctionnement de la chaudière.

## 12.6 SONDE TEMPERATURE EAU

Si la température de l'eau s'approche de la température de blocage (85°C), la sonde impose à la chaudière d'effectuer l'arrêt automatique "OFF Stand-by".

## 12.7 DISPOSITIFS DE SECURITE ELECTRIQUE

La chaudière est protégée des sauts de courant violents par un fusible général qui se trouve dans le petit panneau d'alimentation placé sur l'arrière de la chaudière. D'autres fusibles pour la protection des cartes électroniques sont situés sur celles-ci.

## 12.8 VENTILATEUR FUMÉES

Si le ventilateur s'arrête, la carte électronique bloque de façon rapide la fourniture de pellets et le message d'alarme s'affiche.

## 12.9 MOTOREDUCTEUR

Si le motoréducteur s'arrête, la chaudière continue de fonctionner jusqu'à tant que ne s'éteigne la flamme pour cause de manque de combustible et jusqu'à tant que le niveau minimum de refroidissement ne soit pas atteint.

## 12.10 DEFAUT TEMPORAIRE DE COURANT

Si le manque de tension électrique est inférieure à 10", le poêle retourne à l'état de fonctionnement précédent; s'il dépasse 10", il effectue un cycle de refroidissement/rallumage.

## 12.11 DEFAUT D'ALLUMAGE

Si durant la phase d'allumage, aucune flamme ne se développe, la chaudière se met en alarme.

## 12.12 FONCTION ANTIGEL

Si la sonde introduite à l'intérieur de la chaudière relève une température de l'eau inférieure à 5°C, la pompe de circulation s'active automatiquement pour éviter que le dispositif ne congèle.

## 12.13 FONCTION ANTIBLOCCAGE POMPE

Si la pompe reste inactive pendant un long moment, elle est activée à intervalles périodiques pendant quelques secondes pour éviter qu'elle ne se bloque.



### **IL EST INTERDIT DE MANIPULER LES DISPOSITIFS DE SECURITE.**

*Si le produit N'est PAS utilisé comme reporté dans ce manuel d'instructions, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes et aux biens. Il décline également toutes responsabilités en cas de dommages aux personnes ou aux biens dus à l'oubli du respect de l'ensemble des règles reportées dans ce manuel et aussi:*

- *pour la réalisation de travaux d'entretien, de nettoyage et de réparation, adopter toutes les mesures et/ou précautions nécessaires.*

- *Ne pas manipuler les dispositifs de sécurité.*

- *Ne pas enlever les dispositifs de sécurité.*

- *Raccorder le produit à un système d'évacuation des fumées efficace.*

- *Contrôler au préalable que l'environnement où le produit sera installé, soit correctement aéré.*

*C'est seulement après avoir supprimé la cause qui a provoqué l'intervention du système de sécurité qu'il est possible d'allumer le produit en rétablissant ainsi le fonctionnement automatique de la sonde. Pour comprendre de quelle anomalie il s'agit, il faut consulter ce manuel qui explique en fonction du message d'alarme que le produit expose, de quelle façon intervenir.*

## 12.14 SIGNALISATIONS DES ALARMES

Si une condition de fonctionnement différente de celle prévue par le fonctionnement régulier du poêle se produit alors une condition d'alarme apparaît.

Le tableau de contrôle donne des indications sur le motif de l'alarme en cours. La signalisation sonore n'est pas prévue pour les alarmes A01-A02 afin de ne pas déranger l'utilisateur en cas de manque de pellets dans le réservoir, la nuit.

SIGNALISATION TABLEAU	TYPE DE PROBLEME	SOLUTION
A01	Défaut d'allumage du feu.	Contrôler la propreté du brasier/le niveau des pellets dans le réservoir.
A02	Extinction anormale du feu.	Contrôler le niveau des pellets dans le réservoir.
A03 Alarme thermostat	La température du réservoir pellets ou la température de l'eau dépasse le seuil de sécurité prévu.	Attendre la fin de la phase de refroidissement, annuler l'alarme et rallumer le poêle en plaçant le chargement du combustible au minimum (menu CONFIGURATIONS - recette pellets). Si l'alarme persiste, contacter le centre d'assistance. Vérifier si le ventilateur d'ambiance fonctionne correctement (le cas échéant).
A04	Surchauffe des fumées.	Le seuil des fumées imposé a été dépassé. Réduire le chargement des pellets (menu CONFIGURATIONS - Recette pellets).
A05 Alarme pressostats	Intervention pressostat fumées ou pression de l'eau insuffisante.	Vérifier obstructions cheminée/ouverture porte ou la pression du dispositif hydraulique.
A08	Fonctionnement anormal du ventilateur fumées.	Si l'alarme persiste, contacter le centre d'assistance.
A09	Panne de la sonde fumées.	Si l'alarme persiste, contacter le centre d'assistance.
A19	Panne sonde eau.	Sonde eau détachée/interrompue/défectueuse/non reconnue.
A20	Alarme sonde puffer.	Sonde puffer détachée/interrompue/défectueuse/non reconnue.
A21	Alarme Triac	Le triac de la carte électronique est bloqué. Remplacez la carte.
SERVICE	Avis de maintenance périodique (ne bloque pas).	Lorsque cette mention clignotante apparaît à l'allumage, cela signifie que les heures de fonctionnement préétablies avant la maintenance sont écoulées. Appeler le centre d'assistance.

## 12.15 REMISE À ZÉRO DE L'ALARME



**Ne JAMAIS ouvrir la porte du poêle pendant que celui-ci effectue le démarrage initial ou le cycle d'arrêt, car les granulés brûlent encore dans de ces phases et il peut y avoir des substances volatiles.**

### **ATTENTION !**

**Si, pendant le fonctionnement ou l'allumage initial, de la fumée sort du dispositif ou du conduit de fumée dans la pièce, éteindre le dispositif, aérer la pièce et contacter immédiatement l'installateur/le technicien préposé à l'assistance.**

Pour remettre à zéro l'alarme, il faut maintenir la touche 1 (ESC) pressée pendant quelques secondes. Le poêle effectue un contrôle pour déterminer si la cause de l'alarme persiste ou pas.

Dans le premier cas, il y aura à nouveau l'affichage de l'alarme, dans le deuxième cas, il se positionnera sur OFF.

Si l'alarme persiste, contacter un centre d'assistance.

## 12.16 ARRET NORMAL (SUR LE PANNEAU : OFF AVEC FLAMME CLIGNOTANTE)

Si vous appuyez sur la touche d'arrêt ou s'il y a une signalisation d'alarme, le poêle entre dans la phase d'arrêt thermique qui prévoit l'exécution automatique des phases suivantes :

- Cesser le chargement des pellets.
- Le ventilateur d'ambiance (le cas échéant) maintient la vitesse imposée jusqu'à tant que la température des fumées n'atteigne les 100°C, ensuite il se configure automatiquement à la vitesse minimale jusqu'à tant que ne soit atteinte la température d'arrêt.
- Le ventilateur fumées se place au maximum et il y reste pendant un laps de temps fixe de 10 minutes à la fin duquel, si la T fumées est sous le seuil d'arrêt, il s'arrête définitivement, sinon il se configure à la vitesse minimale jusqu'à tant que ce seuil ne soit atteint et ensuite, il s'éteint.
- Si le poêle s'est éteint régulièrement mais, que par inertie thermique, la température fumées dépasse à nouveau le seuil, la phase d'arrêt se réactive à la vitesse minimale jusqu'à tant que la température ne redescende.

## 12.17 COUPURE DE COURANT AVEC POELE ALLUME

En cas de manque de tension de réseau (BLACKOUT), le poêle se comporte de la façon suivante:

- Blackout inférieur à 10" : il reprend son fonctionnement en cours;
- Si une perte d'alimentation supérieure à 10" se produit avec le poêle allumé ou en phase d'allumage, lorsque le poêle est à nouveau alimenté, le reporter dans la condition de fonctionnement précédente en suivant la procédure suivante:

1) Effectuer un refroidissement en activant l'extracteur fumées au minimum pendant 10' et passer au point suivant;

1) Reporter le poêle dans la condition de fonctionnement précédente au blackout.

Durant la phase 1, le panneau affiche ON BLACK OUT.

Durant la phase 2, le panneau affiche Allumage.

Si lors de la phase 1, le poêle reçoit des commandes sur le tableau et donc effectuées manuellement par l'utilisateur, alors le poêle cesse d'effectuer l'état de restauration après blackout et il procède à un allumage et à un arrêt comme demandé par la commande.

## 12.18 BLACKOUT SUPERIEUR A 10" AVEC POELE EN PHASE D'ARRET

Si une perte d'alimentation SUPERIEURE à 10" se produit avec le poêle en phase d'arrêt, quand le poêle est à nouveau alimenté, il repart en mode d'arrêt même si pendant ce temps la température fumées est descendue en dessous de 45°C. Cette dernière phase peut être évitée en appuyant sur la touche 1 (ESC) (passe en allumage) et en appuyant à nouveau (reconnaît que le poêle est éteint).

## 13 RECOMMANDATIONS POUR UNE UTILISATION SÛRE



**SEULS UNE INSTALLATION CORRECTE ET UN ADÉQUAT ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE L'APPAREIL PEUVENT ASSURER LA BONNE FONCTIONNALITÉ ET UNE UTILISATION SÛRE DU PRODUIT**

Nous souhaitons vous informer que nous avons connaissance de cas de dysfonctionnement sur des produits de chauffage domestique à granulés, essentiellement dus à des installations incorrectes et à des entretiens inadéquats.

Nous souhaitons vous assurer que tous nos produits sont extrêmement sûrs et certifiés conformes aux standards Européens de référence. Le système d'allumage a été testé avec une extrême attention pour augmenter l'efficacité d'allumage et éviter tout problème, même dans les pires conditions d'utilisation. En tout cas, comme tout autre produit à granulés, nos appareils doivent être installés correctement et il faut effectuer les nettoyages réguliers et les entretiens périodiques, afin de garantir un fonctionnement sûr. Nos études suggèrent que ces dysfonctionnements sont substantiellement dus à la combinaison d'une partie ou de tous les facteurs suivants:

- Trous du foyer obstrués ou foyer déformé, effet d'un entretien insuffisant, conditions qui peuvent provoquer des allumages retardés, en générant une production anormale de gaz imbrûlés.
- Air de combustion insuffisante, dû à un conduit d'entrée d'air réduit ou obstrué.
- Utilisation de canaux de fumée ne répondant pas aux exigences des normes d'installation, ne garantissant donc pas un tirage adéquat.
- Conduit partiellement obstrué, dû à un entretien insuffisant, tel à réduire le tirage et à rendre l'allumage difficile.
- Cheminée terminale non conforme aux indications du mode d'emploi, donc inapte à prévenir de potentiels phénomènes de tirage inversé.
- Ce facteur devient déterminant lorsque le produit est installé en zones particulièrement venteuses, comme les zones côtières.

La combinaison d'un ou de plusieurs de ces facteurs pourrait générer des conditions de dysfonctionnement important.

Pour éviter cette éventualité, il est fondamental de garantir une installation du produit conforme aux réglementations en vigueur.

Il est également fondamental de respecter les simples règles suivantes:

- Après chaque extraction pour le nettoyage, le foyer doit toujours être repositionné correctement dans la position de travail avant chaque utilisation du produit, en ôtant complètement la saleté résiduelle éventuellement présente dans la base d'appui
- Les granulés ne doivent jamais être remplis à la main dans le foyer, aussi bien avant un allumage que pendant le fonctionnement.
- L'accumulation de granulés non brûlés, suite à un éventuel mauvais allumage, doit être ôtée avant de rallumer le produit. Contrôler aussi qu'il soit correctement positionné dans son logement et la régularité de l'entrée d'air comburant/sortie des fumées.
- Si le produit échoue plusieurs fois l'allumage, nous recommandons de suspendre immédiatement l'utilisation du produit et de contacter un technicien habilité pour contrôler la fonctionnalité du produit.

Le respect de ces indications suffit parfaitement à garantir un fonctionnement régulier et à éviter tout problème au produit.

Si les précautions susdites ne sont pas respectées et, qu'en allumage, on vérifie une surcharge de granulés dans le foyer et une génération anormale de fumée dans la chambre de combustion, respecter avec attention les indications suivantes:

- N'enlever sous aucun prétexte le courant électrique au produit : cela arrêterait le ventilateur d'aspiration des fumées et il y aurait un relâchement consécutif de fumées dans l'environnement.
- Ouvrir avec précaution les fenêtres pour aérer la pièce d'installation d'éventuelles sorties de fumées dans l'environnement (le conduit pourrait ne pas fonctionner régulièrement)
- Ne pas ouvrir la porte-foyer : cela compromettrait le fonctionnement régulier du système d'évacuation des fumées vers le conduit.
- Éteindre simplement le poêle en agissant sur le bouton d'allumage/arrêt du panneau de contrôle (pas le bouton arrière de la prise d'alimentation !) et s'éloigner du produit en attendant que la fumée soit complètement évacuée.
- Avant toute tentative de rallumage, nettoyer complètement le foyer et ses trous de passage de l'air d'incrustation et d'éventuels granulés non brûlés ; repositionner le foyer dans son logement en ôtant d'éventuels résidus de sa base d'appui. Si le produit échoue plusieurs fois l'allumage, nous recommandons de suspendre immédiatement l'utilisation du produit et de contacter un technicien habilité pour contrôler la fonctionnalité du produit et du conduit.

## 14 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

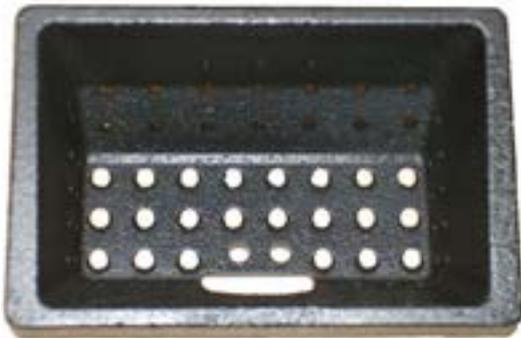


Fig. 59 - Exemple de foyer propre



Fig. 60 - Exemple de foyer sale

Seuls un entretien et un nettoyage adéquats du produit peuvent garantir la sécurité et le bon fonctionnement de celui-ci.



### **ATTENTION !**

*Toutes les opérations de nettoyage de toutes les parties doivent être exécutées avec le produit complètement froid et avec la prise électrique débranchée.*

*Déconnecter le produit de l'alimentation 230V avant d'effectuer toute opération d'entretien.*

Le produit requiert peu d'entretien s'il est utilisé avec des granulés certifiés et de qualité.

### 14.1 NETTOYAGES QUOTIDIENS OU HEBDOMADAIRES PAR L'UTILISATEUR

#### **Nettoyage du tiroir des cendres**

Presser la porte "H" en bas à droite et l'ouvrir. Tourner la poignée de la porte "G" vers la droite et l'ouvrir vers le bas.

Extraire et vider le tiroir des cendres "D". Nettoyer le compartiment d'éventuels résidus de cendre avant de réintroduire le tiroir. La fréquence du nettoyage du tiroir des cendres sera déterminée par votre expérience et par la qualité des granulés. Il est de toute façon conseillé de ne pas dépasser les 2 ou 3 jours.

Lors du nettoyage du tiroir des cendres, il est conseillé d'enlever la pièce "C" à proximité du foyer et, avec le bec de l'aspirateur, d'enlever l'éventuelle accumulation de cendres.



Fig. 61 - Retrait du tiroir

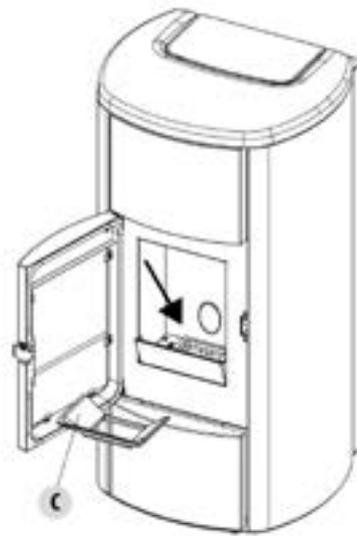


Fig. 62 - Retrait du foyer

## 14.2 NETTOYAGE DU VERRE

Pour le nettoyage du verre céramique, on conseille d'utiliser un pinceau sec, ou en cas de saleté importante, le détergent spécifique spray en vaporisant une quantité modeste et puis en nettoyant avec un chiffon.



### ATTENTION!

*Ne pas utiliser de produits abrasifs et pour le nettoyage du verre ne pas pulvériser le produit, sur les parties vernis et sur les joints de la porte feu (longe en fibre de céramique).*

## 14.3 NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR ET DU COMPARTIMENT SOUS LE FOYER TOUTS LES 2/3 JOURS

Le nettoyage de l'échangeur et du compartiment sous le foyer est une opération simple, mais très importante pour toujours maintenir les performances déclarées.

Tous les 2-3 jours, il est donc conseillé de nettoyer l'échangeur interne, en suivant dans l'ordre ces simples opérations:

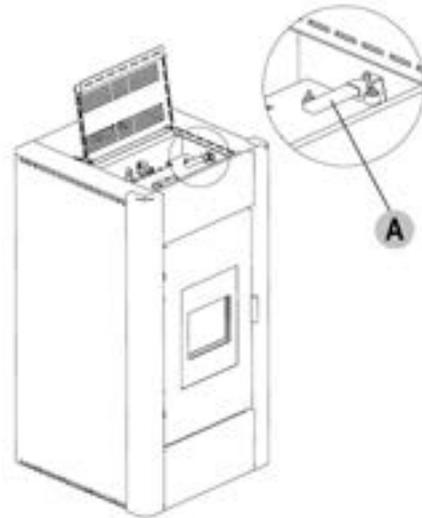
- **Activer la fonction "NETTOYAGE"** - avec la chaudière éteinte, presser - menu, sélectionner "Configurations", avec les flèches <> sélectionner "Nettoyage", confirmer avec "Menu", activer le nettoyage "ON" en pressant les touches +/- . Cette procédure active le ventilateur d'aspiration des fumées au maximum, afin d'extraire la suie que nous déplaçons pendant le nettoyage de l'échangeur.
- **Nettoyer le faisceau tubulaire** - En utilisant le levier « A », positionné sous le couvercle du réservoir, secouer énergiquement 5-6 fois les turbulateurs. Cette opération ôte la suie qui s'est déposée sur les conduits de fumée de l'échangeur pendant le fonctionnement normal de la chaudière.
- **Désactiver la fonction "NETTOYAGE"** - cette fonction se désactive automatiquement au bout de deux minutes. Si on a besoin d'arrêter d'abord cette fonction, presser la touche "Esc".
- **Nettoyer le compartiment du convoyeur de fumées** (fig. page suivante)
- La chaudière est dotée d'un tiroir des cendres amovible pour la récupération d'éventuelles accumulations de suie et de cendres (page précédente).
- Le nettoyage terminé, fermer le couvercle et le tiroir des cendres.



*Si on ne fait pas ces nettoyages tous les 2-3 jours, le poêle pourrait se mettre en alarme au bout de quelques heures de fonctionnement, à cause d'une obstruction due aux cendres.*



**Fig. 63 - Levier pour le nettoyage des turbulateurs (Idro Prince<sup>3</sup> 16-23-23 H2O, Aquos<sup>3</sup> 16-23-23 H2O, Idron 16-22 Airtight, Hidrofire 22.8)**



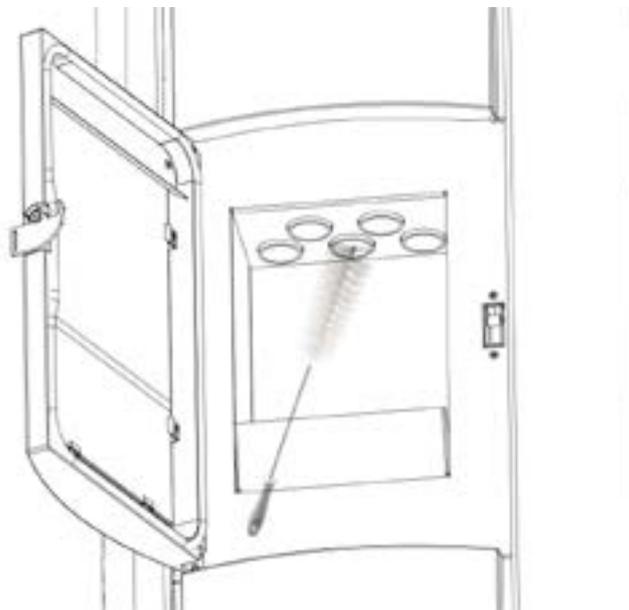
**Fig. 64 - Levier pour le nettoyage des turbulateurs (Idro Prince 30-30 H2O)**

## 14.4 NETTOYAGE DES FAISCEAUX TUBULAIRES

Pour un meilleur rendement de la chaudière, il est nécessaire d'effectuer, 1 fois par mois, le nettoyage des tubes à l'intérieur de la chambre de combustion.

Ouvrir la porte du foyer, prendre le hérisson fourni avec et nettoyer les 5 tubes à l'intérieur de la chambre de combustion, positionnés en haut. Effectuer la manœuvre plusieurs fois pour que les cendres déposées à l'intérieur de ces tubes tombent sur la zone en bas, autour du foyer.

Avec l'aspirateur, aspirer tout le matériau tombé.



**Fig. 65 - Nettoyage des faisceaux tubulaires**

## 14.5 NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DE L'EXTRACTEUR DE FUMÉES

Dans la partie derrière le tiroir des cendres « D » se trouve le bouchon des fumées « E » à enlever pour le nettoyage de l'extracteur des fumées, puis:

- desserrer les vis "s"
- enlever le bouchon des fumées "E"

À ce point, avec le bec de l'aspirateur, ôter les cendres et la suie accumulées dans l'échangeur inférieur, indiqué par la flèche. Avant de remonter le bouche "E", il est conseillé de changer le joint "F"

Avant d'ôter les cendres avec l'aspirateur, il est conseillé de nettoyer les parois internes du poêle avec un grattoir.

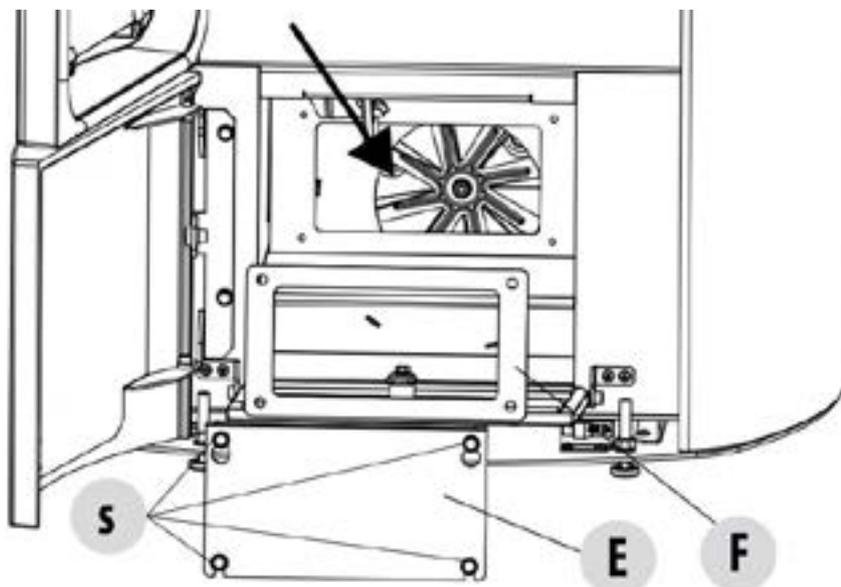


Fig. 66 - Nettoyage du compartiment inférieur

## 14.6 NETTOYAGE DU SYSTÈME D'ÉVACUATION DES FUMÉES ET CONTRÔLES EN GÉNÉRAL

Nettoyer l'installation d'évacuation des fumées, à proximité des raccords en "T", des coudes et d'éventuels tronçons horizontaux du conduit de fumée.

**Pour le nettoyage périodique du conduit de fumée, s'adresser à un ramoneur qualifié.**

Vérifier l'étanchéité des joints en fibre céramique situés sur la porte du poêle. Si nécessaire, pour le remplacement, commandez de nouveaux joints auprès de votre revendeur ou contactez un centre autorisé pour effectuer toute l'opération.



**ATTENTION:**

*La fréquence pour le nettoyage de l'installation de l'évacuation des fumées doit être déterminée en fonction de l'utilisation du poêle et du type d'installation.*

*Nous vous conseillons de vous adresser à un centre d'assistance autorisé, pour la maintenance et le nettoyage de fin de saison car celui-ci, outre à effectuer les opérations décrites ci-dessus, effectuera aussi un contrôle général des composants.*

## 14.7 VÉRIFICATION PÉRIODIQUE DE LA FONCTIONNALITÉ DE LA FERMETURE PORTE

### 14.8

Vérifier que la fermeture de la porte garantisse une étanchéité correcte (au moyen du test de la « feuille de papier ») et qu'avec la porte fermée le bloc de fermeture (X sur la figure) ne dépasse pas de la tôle à laquelle il est fixé. Sur certains produits il faudra démonter le revêtement esthétique pour pouvoir évaluer l'éventuelle saillie anormale du bloc avec la porte fermée.

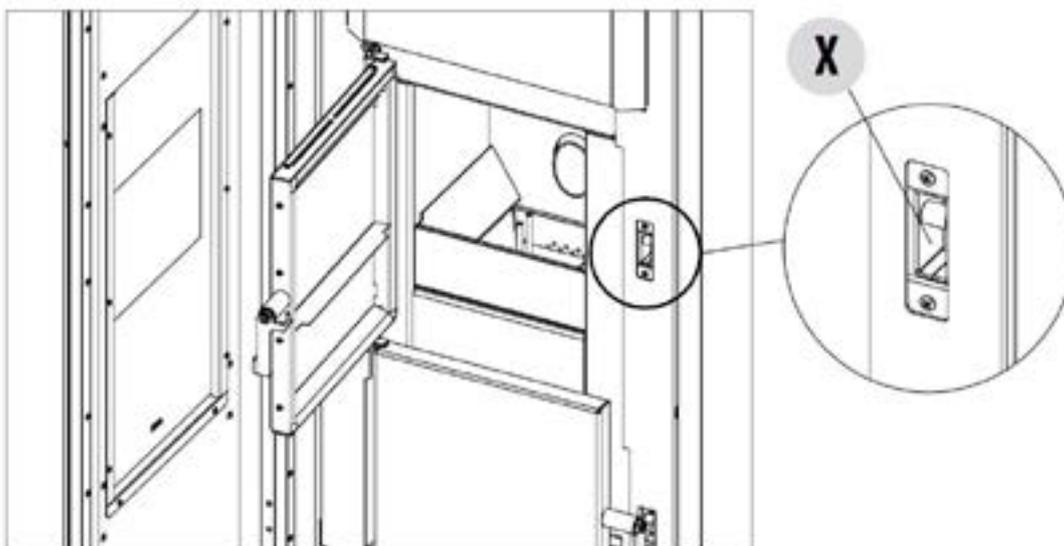


Fig. 67 - Fermeture porte

## 14.9 MISE HORS SERVICE (FIN DE SAISON)

À la fin de chaque saison, avant d'éteindre le produit, il est conseillé d'enlever complètement les granulés du réservoir, en se servant d'un aspirateur ayant un tube long.

Il est conseillé d'ôter les granulés inutilisés du réservoir parce qu'ils peuvent retenir l'humidité, déconnecter d'éventuelles canalisations de l'air comburant pouvant apporter de l'humidité à l'intérieur de la chambre de combustion, mais surtout demander au technicien spécialisé de rafraîchir la peinture à l'intérieur de la chambre de combustion avec les peintures silicone appropriées en spray (achetables auprès de n'importe quel point vente ou CAT) lors des opérations nécessaires d'entretien programmé annuel de fin de saison. De cette façon la peinture protégera les parties internes de la chambre de combustion, en bloquant tout type de processus d'oxydation.

Dans la période de non-utilisation, l'appareil doit être déconnecté du réseau électrique. Pour plus de sécurité, surtout en présence d'enfants, nous conseillons d'enlever le câble d'alimentation.

Si, lors du rallumage, en pressant l'interrupteur général situé sur le côté du produit, l'écran du tableau de commande ne s'allume pas, cela signifie qu'il pourrait être nécessaire de remplacer le fusible de service.

À l'arrière du produit, il y a un compartiment porte-fusibles, qui se trouve sous la prise de l'alimentation. Après avoir débranché les fiches de la prise de courant, avec un tournevis, ouvrir le couvercle du compartiment porte-fusibles et, si nécessaire, les remplacer (3,15 A retardé).

## 14.10 REMPLACEMENT DE L'ÉVACUATION DE SURPRESSION POUR LA CHAMBRE DE COMBUSTION

Le caoutchouc "G" de surpression de la chambre de combustion (fig. A) pourrait s'user et/ou s'endommager, il est donc nécessaire de le remplacer une fois par an pour garantir le bon fonctionnement du système.

Pour le remplacement, procéder comme dans les indications reportées ci-dessous :

- Enlever le couvercle
- Enlever la première céramique du revêtement latéral ou le panneau en acier (cela dépend du type de poêle)
- Dévisser la vis-rondelle-caoutchouc-rouleau montrés dans les fig. A/C (des deux côtés du couvercle) Procéder maintenant au montage du nouveau kit :
- Préparer la vis-rondelle-caoutchouc-rouleau alignés, comme montré dans la fig. C, et les visser dans la structure.
- Serrer à fond la vis.

Contrôler maintenant que la compression du caoutchouc soit correcte en utilisant le gabarit fourni avec le kit:

- Poser le gabarit sur le couvercle (fig.B) ; la tête de la vis doit effleurer la référence supérieure. Si ce n'est pas le cas, visser ou dévisser la vis pour que cela se produise.

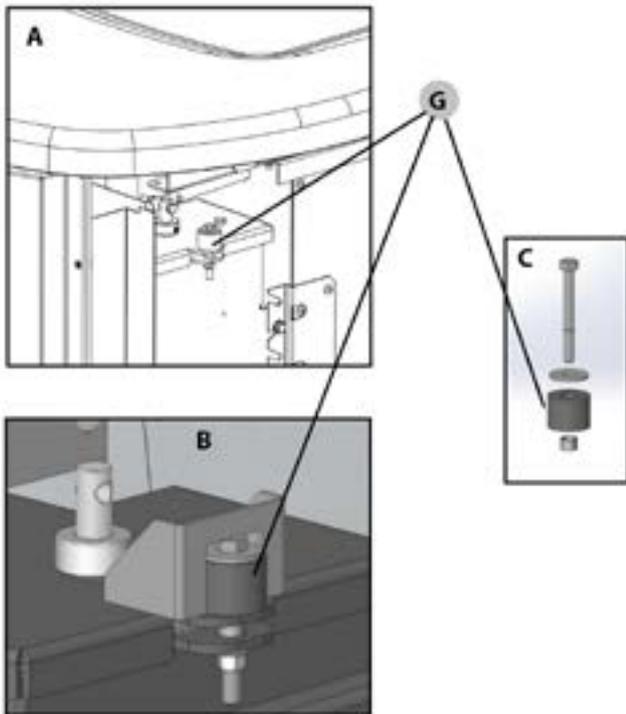


Fig. 68 - Caoutchouc (Idro Prince<sup>3</sup> 16-23-23 H2O, Aquos<sup>3</sup> 16-23-23 H2O, Idron 16-22 Airtight, Hidrofire 22.8)

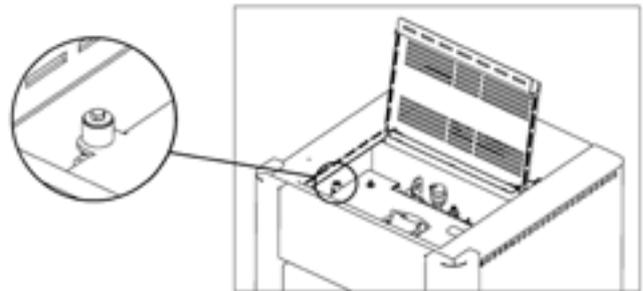


Fig. 69 - Caoutchouc (Idro Prince<sup>3</sup> 30-30 H2O)

## 14.11 CONTRÔLE DES COMPOSANTS INTERNES



### ATTENTION!

Le contrôle des composants électromécaniques internes devra être effectué uniquement par du personnel qualifié ayant des connaissances techniques en matière de combustion et d'électricité.

Il est conseillé d'effectuer cet entretien périodique annuel (avec un contrat d'assistance programmé) portant sur le contrôle visuel et le fonctionnement des composants internes. Ci-dessous, sont reprises les interventions de contrôle et/ou d'entretien indispensables pour le bon fonctionnement du produit.

- Motoréducteur
- Ventilateur d'extraction des fumées
- Sonde des fumées
- Bougie allumage
- Thermostat à réarmement automatique granulés/eau
- Sonde d'ambiance/eau
- Carte mère
- Fusibles protection panneau-carte
- Câblage

PARTIES/PÉRIODE	CHAQUE JOUR	CHAQUE SEMAINE	15 JOURS	60-90 JOURS	CHAQUE SAISON
Nettoyage du foyer *	X				
Nettoyage du compartiment de récupération des cendres avec un aspirateur		X			
Nettoyage du tiroir des cendres	X				
Nettoyage de la porte-foyer et de la vitre			X		
Nettoyage des turbulateurs	X				
Nettoyage du tiroir des cendres inférieur			X		
Nettoyage « T » d'évacuation (à l'extérieur de la chaudière)				X	
Nettoyage des échangeurs et retrait des cendres et incrustations					X
Nettoyage du raccord fumées					X
Contrôle de la pompe de circulation					X
Contrôle des fuites hydrauliques					X
Contrôle du joint de la porte					X
Contrôle de la bougie d'allumage					X
Fonctionnalité de la fermeture de la porte					X

\* AVEC DES GRANULÉE DE MAUVAISE QUALITÉ, LA FRÉQUENCE DU NETTOYAGE DOIT ÊTRE AUGMENTÉE.



**ATTENTION : GUIDE EXCLUSIVEMENT POUR LE TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.**

**ATTENTION :** Toutes les réparations doivent être effectuées exclusivement par un technicien spécialisé avec la chaudière éteinte et avec la prise électrique débranchée. Les opérations indiquées en gras doivent être exécutées exclusivement par du personnel spécialisé.

Le constructeur décline toute responsabilité et annule les conditions de garantie si cette condition n'est pas respectée.

ANOMALIE	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Les granulés ne sont pas introduits dans la chambre de combustion	Le réservoir des granulés est vide	Remplir le réservoir de granulés
	La vis sans fin est bloquée par la sciure	Vider le réservoir et, à la main, débloquer la vis sans fin de la sciure
	Motoréducteur en panne	<i>Remplacer le motoréducteur</i>
	Carte électronique défectueuse	<i>Remplacer la carte électrique</i>

ANOMALIE	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Le feu s'éteint ou la chaudière s'arrête automatiquement	Le réservoir des granulés est vide	Remplir le réservoir de granulés
	Les granulés ne sont pas introduits	Voir l'anomalie précédente
	La sonde de sécurité de la température des granulés est intervenue	Laisser la chaudière refroidir, rétablir le thermostat jusqu'à l'arrêt du blocage et rallumer la chaudière ; si le problème persiste, contacter l'assistance technique
	La porte n'est pas parfaitement fermée ou les joints sont usés	<i>Fermer la porte et faire remplacer les joints par d'autres originaux</i>
	Granulés non adaptés	Changer le type de granulés par un conseillé par la société constructrice
	Apport insuffisant des granulés	<i>Faire contrôler l'afflux de combustible en suivant les instructions du manuel</i>
	Chambre de combustion sale	Nettoyer la chambre de combustion en suivant les instructions du manuel
	Évacuation obstruée	Nettoyer le conduit de fumée
	Moteur d'extraction des fumées en avarie	<i>Vérifier et, éventuellement, remplacer le moteur</i>
	Pressostat en panne ou défectueux	<i>Remplacer le pressostat</i>
La chaudière fonctionne pendant quelques minutes et puis elle s'éteint	Phase d'allumage non conclue	Refaire la phase d'allumage
	Manque temporaire d'énergie électrique	Attendre le redémarrage automatique
	Conduit de fumée obstrué	Nettoyer le conduit de fumée
	Sondes de températures défectueuses ou en panne	<i>Vérification et remplacement des sondes</i>
	Bougie en avarie	<i>Vérification et remplacement éventuel de la bougie</i>
Les granulés s'accumulent dans le foyer, la vitre de la porte se salie et la flamme est faible	Air de combustion insuffisant	Nettoyer le foyer et contrôler que tous les trous soient ouverts. Effectuer un nettoyage général de la chambre de combustion et du conduit de fumée. Contrôler que l'entrée de l'air ne soit pas obstruée.
	Granulés humides ou inadéquats	Changer de type de granulés
	Moteur d'aspiration des fumées en panne	<i>Vérifier et, éventuellement, remplacer le moteur</i>
Le moteur d'aspiration des fumées ne fonctionne pas	La chaudière n'a pas de courant électrique	Vérifier le courant de réseau et le fusible de protection
	Le moteur est en panne	<i>Vérifier le moteur et le condensateur et, éventuellement, le remplacer</i>
	La carte mère est défectueuse	<i>Remplacer la carte électronique</i>
	Le tableau de commande est en panne	<i>Remplacer le tableau de commande</i>

ANOMALIE	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
En position automatique, la chaudière fonctionne toujours à la puissance maximum	Thermostat configuré au minimum	Configurer à nouveau la température du thermostat.
	Thermostat d'ambiance en position qui relève toujours du froid.	Modifier la position de la sonde
	Sonde de relevé de la température en avarie.	<i>Vérification de la sonde et remplacement éventuel.</i>
	Tableau de commande défectueux ou en panne.	<i>Vérification du tableau et remplacement éventuel.</i>
La chaudière ne démarre pas	Manque d'énergie électrique	Contrôler que la prise électrique soit insérée et l'interrupteur général en position « I ».
	Sonde granulés bloquée	<i>La débloquer en agissant sur le thermostat arrière, si cela se reproduit, appeler l'assistance.</i>
	Fusible en panne	Remplacer le fusible.
	Pressostat en panne (signale blocage)	Pression de l'eau insuffisante dans la chaudière
	Évacuation ou conduit de fumée bouché	Nettoyer l'évacuation des fumées et/ou le conduit de fumée.
	Intervention de la sonde de température de l'eau	Appeler l'assistance
Non-augmentation de la température avec la chaudière en marche	Réglage erroné de la combustion.	Contrôle de la recette et des paramètres.
	Chaudière/installation sales	Contrôler et nettoyer la chaudière.
	Puissance de la chaudière insuffisante.	Contrôler que la chaudière soit bien proportionnée à la demande de l'installation.
	Type de granulés de mauvaise qualité	Utiliser des granulés de qualité
Condensation dans la chaudière	Réglage erroné de la température	<i>Régler la chaudière à une température plus haute</i>
	Consommation insuffisante du combustible.	<i>Contrôle de la recette et/ou des paramètres techniques.</i>
Radiateurs froids en hiver	Thermostat d'ambiance (local ou à distance) réglé trop bas. Si thermostat à distance, contrôler s'il est défectueux.	<i>Le régler à une température plus haute, éventuellement, le remplacer. (si à distance)</i>
	Le circulateur ne tourne pas parce qu'il est bloqué.	<i>Débloquer le circulateur en enlevant le bouchon et faire tourner l'arbre avec un tournevis.</i>
	Le circulateur ne tourne pas.	<i>Contrôler les connexions électriques de celui-ci, éventuellement le remplacer.</i>
	Radiateurs avec de l'air à l'intérieur	<i>Purger les radiateurs</i>

**ATTENTION !**

Les opérations en italique doivent être exécutées exclusivement par du personnel spécialisé.  
Le constructeur décline toute responsabilité et annule les conditions de garantie si cette condition n'est pas respectée.

## 15 CARTE ÉLECTRONIQUE

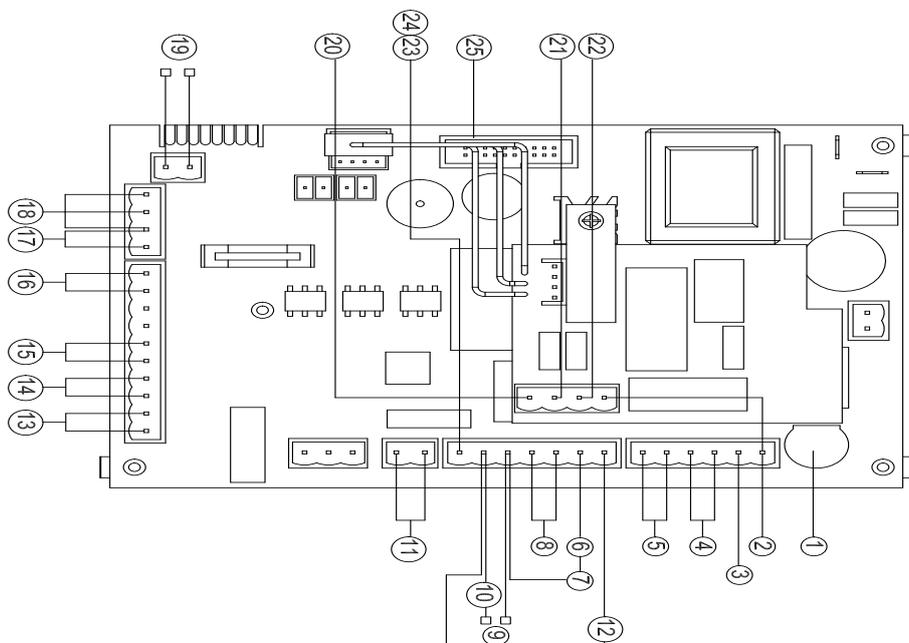


Fig. 70 - Carte électronique

**LÉGENDE Fig. 70**

<b>1</b>	FUSIBLE
<b>2</b>	PHASE CARTE
<b>3</b>	NEUTRE CARTE
<b>4</b>	VENTILATEUR D'EXTRACTION DES FUMÉES
<b>5</b>	VENTILATEUR D'AMBIANCE
<b>6</b>	THERMOSTAT DE SÉCURITÉ GRANULÉS
<b>7</b>	THERMO-PROTECTEUR EAU
<b>8</b>	BOUGIE
<b>9</b>	PRESSOSTAT EAU DU KIT HYDRAULIQUE
<b>10</b>	PRESSOSTAT AIR
<b>11</b>	RACCORDEMENT CHAUDIÈRE SUPPLÉMENTAIRE (BORNIER)
<b>12</b>	VIS SANS FIN
<b>13</b>	SONDE DES FUMÉES
<b>14</b>	RACCORDEMENT THERMOSTAT EXTERNE (BORNIER)
<b>15</b>	SONDE D'AMBIANCE INTERNE
<b>16</b>	RACCORDEMENT SONDE PUFFER/CHAUFFE-EAU (BORNIER)
<b>17</b>	SONDE TEMPÉRATURE EAU CHAUDIÈRE
<b>18</b>	CONTRÔLE DES TOURS DU VENTILATEUR D'EXTRACTION DES FUMÉES
<b>19</b>	FLUXOSTAT (SEULEMENT VERSION AVEC ÉCHANGEUR)
<b>20</b>	PHASE SOUPAPE À 3 VOIES (CHAUFFAGE)
<b>21</b>	PHASE SOUPAPE À 3 VOIES (SANITAIRE)
<b>22</b>	PHASE POMPE
<b>23</b>	NEUTRE POMPE
<b>24</b>	NEUTRE SOUPAPE À 3 VOIES
<b>25</b>	TABLEAU DE CONTRÔLE



---

**POÊLES À GRANULÉS • POÊLES À BOIS • CUISINIÈRES À BOIS  
THERMOPOÊLES • INSERTS CHEMINÉE**

---

**CADEL srl**

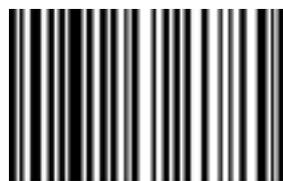
FREEPOINT by Cadel

Via Foresto Sud, 7  
31025 Santa Lucia di Piave (TV) - ITALY

tel. +39.0438.738669

fax +39.0438.73343

[www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)



89017030

Partner of:



Rev.05 - 2017